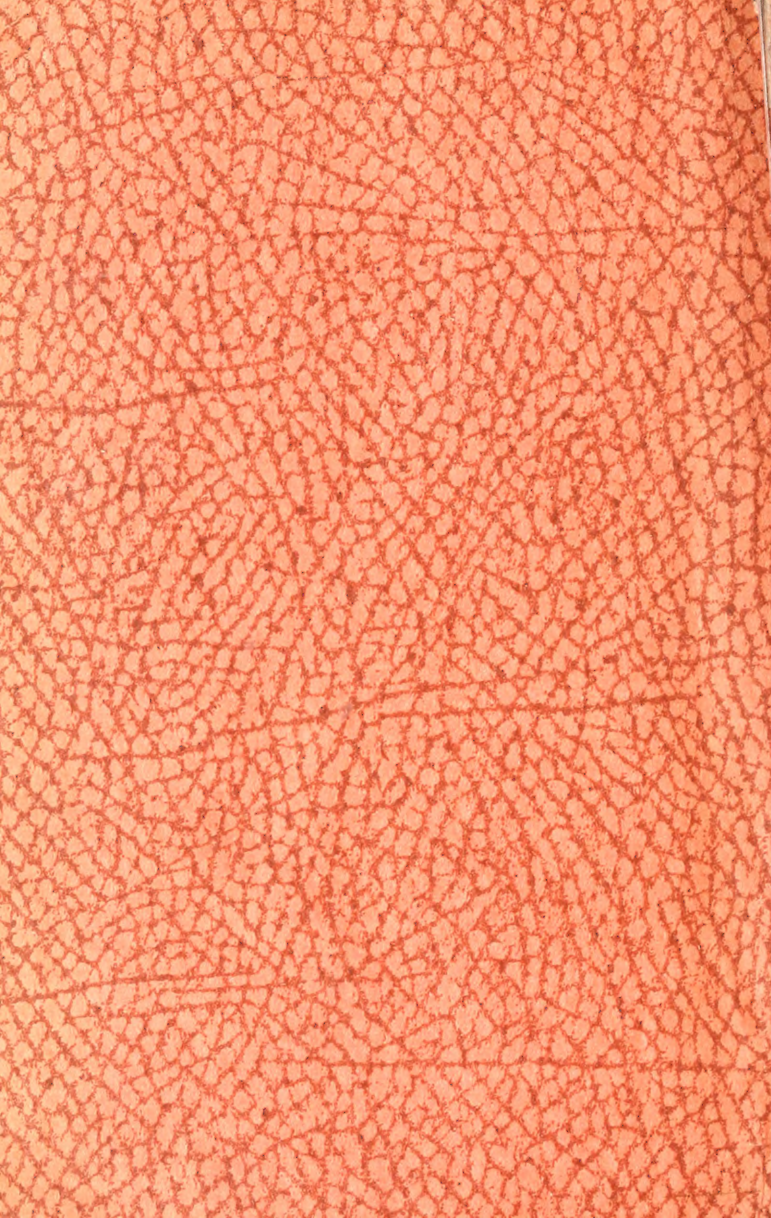


غرائب قاطوره‌سی

کلیاتی

...نجی حکایه :

غول بابا

محرری :

حسین رحمی

طابع وناشری

ابراهیم حلمی

کتابخانهٔ عسکری - ابراهیم حلمی

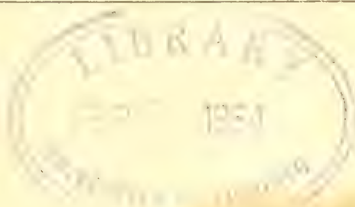
٤٦ - بابعالی جاده‌سی ٤٦

۱۳۳۰

مطبعهٔ خیریه وشرکاسی

کتابخانهٔ اسلام وعسکری ـ تجار زاده ابراهیم حلمی

٤٦ باب عالی جاده‌سی ٤٦



مقدمه

خانم ننه‌دن محرره مکتوب

بك اوغلم !

رومانلریکزی سود سود اوقویان قارئه‌لریکزدن بری‌ده بنم. هله بعضلرینی دفعاتله اوقودم. والآن نده جانمك الڭ صیقینتیلی زمانلرنده اوقور سزه دعا ایدرم. فقط طارلمایکز بر ایکی شکایتم وار. مشروطیتمزدن صکره‌دها کوزل دها کلنجه‌لی اثرلر اوقومغه حاضرلانیر ایکن کیفیت پك اومدیغم کبی چیقمدی. اصول تفکرمز دکیشمدی. اسامز همان باشقه بر شی اولدی. آلافرانغه‌لشدی. انجلدی. بو تحول آز چوق سزڭ اثرلریکزده‌ده حس اولوندی. اسکی حکایه‌لریکز ایله یکیلرینی تصویر و تصور واسلوبجه مقایسه ایدر ایسه‌کز بو فرقی تصدیقه سزده مجبور اولورسکز. برچوقلرنجه بلکه‌بو بر اثر ترقیدر. فقط بوبابده‌کی بعض دوشونجه‌لریمك بیانته مساعده ایدیکز. سزڭ الڭ بیوك اختصاص

واقتداریکزمحله قاریلرینی هله عائله‌لر آره‌سنده کی‌چکه‌لری دوشـوك قوجه قاریلری سـویلتمکده‌در . ملی وحقیقی بر فلسفه‌یی تکمیل عریانلغیله او سطرلرده کوستررسکز . سرده قوجه قاریلق وار . بنـده کزده الك زیاده اونوع تصویرلریکزدن محظوظ ومنشرح اولورم . یکی وادئ ادب وفلسفه‌یه قپیلوب قلمکز ایله جداً لذت ولطافت بخش ایتدیککز سزه خاص اولان اوصرف ملی وصمیمی زمینلردن پك اوزاقلاشیر ایسه‌کز شخصیت ادبیه‌کزی غائب ایتمه‌کزدن قورقارم . بو هم سزك همده بزم ایچون بیوك بر ضیاعدر . هر رومانکزده مطلقا بنم کبی برقوجه قاری بولوب سـویلتمکزی بر شریطهٔ تحریر حکمنه قویمقده ایسـته‌میورم . لکن کندیکزه خاص اولان زمینلردن پك اوزاقلاشمامق دائمـا الك بیوك اندیشـهٔ صنعتکز اولمالیدر . بو زمینلری سز هرکسدن ایی بیلیر وتعیین ایدرسکز .

نی وقتیـله اوقوتدیلر . بر آز مرکب یلاتدیلر . هر اثریکزدن آز وچوق منبسـط اولورم . فقط بنم بر مراقم واردر . سـودیکم حکایه‌لری کندی کندیمه اوقورم . هم سنه بر دیچ خنم ننه‌یی اطرافه طوبلایه‌رق

یوکسك سس ایله اونلره اوقورم . رومانك اونلرك صاف مدرکه‌لرینی تلذیذ ایدن آچیق، صمیمی نقطه‌لرنده بو عاجزه‌نك‌ده حظسه پایان اولماز. فقط بزده‌مع‌التأسف هر خانم ننه (شو پنهاور) ك دنیایی سیاه کوزلکله کوسترن ملال آور فلسفه‌سنه معکس اولان سطرلردن مآل استخراج ایده‌بیله‌جك بر تربیهٔ دماغیه‌یه مالك دکلدر . ایشته سزدن بو امی خانمه‌لرك دائره‌ٔ مصاحبه‌لرنده اوقونه‌جق یعنی بو طاندر کالریی نشئه‌لندیره‌جك بر حکایه تحریرینی رجا ایدییورم . مفکره‌لری کبی اکلنجه‌لری ده پك محدود اولان بوزو للیلره ایده‌جککز بو خدمتك اجری بیوکدر.

بو اثریکز رومانه ماصال آره‌سنده برشی اولمالیدر . ایشته اك بیوك مهارتکز بو حکایه‌کزده کوروله‌جکدر . چونکه یا ماصالی شمدیکی رومانلر صره‌سنه اصعادده درجه‌سنده بر صنعت ابراز ایلیه‌جك ویاخود که قدرینی تنزیل وماهیتنی کسر ایتمکسزین رومانی ماصال مرتبه‌سنده سادەلشدیره‌جکسکز . قدرت قلمیه‌کزه کووه‌نه‌رك سزدن بو خارقه‌یه انتظار ایدییورز. علمی، فنی واجتماعی زمینلردن قاچه‌جقسکز. موضوعکز اسرارانکیز جن، پری غرائبی ویا بر چهارشنبه قاریسی بردیو برغولیبانی اوله‌جق ... وقعه اوقدر مراق

ویریجی بر مهارتله ترتیب ایدیله‌جك كه بزهپ مشتاقانكز قوجه‌قاریلر حکایه‌نك آلت طرفی عجبا نه‌چیقه‌جق انتظاریله طاندرباشنده تیتره‌شه‌جكز. ذاتاً متزلزل اعصابمزی بو مراقله بوسبتون لرزه‌دار ایده‌جكسكز. اشته سزدن بونی بكلیورز. رجا بزدن لطف سزدن.. باقی چوق دعالر، ثنالر اولادم..

قارئه‌لریكزدن

بر خانم ننه



جواب

محترم خانم افندی حضرتلری

مشتاقانم سز خانم ننه‌لریمی ممنون ایتمك ایچون محاله بر شكل امكان ویرمك جرأتنه قالقیشدم. فقط بو امر عسیره ابتدای تشبثمده چكدیكم مشكلاتی تعریف ایده‌مم. چونكه عمرمده جن، پری كورمدم. انسانه كونا كون جلوه‌لر كوستردن بو حیات شمدی‌یه قدر بنی بر دیو، بر غول یبانی، بر چهارشنبه قاریسنك شوق رؤیت ویا مصاحبه‌سیله مشرف ایتمدی. بویله بر لطف كوسترمدی. طالعك بو مساعده‌سنه مظهر اولدیغی یمینلرله تأمین ایدن بعض كیمسه‌لره تصادف

ایتــدم . بونلر جن ، پری ، جادی ، حتی غول یبـانی
کوردکلرینی کمالجدیتله ادعا ایدییورلر . فقط بو ذواتك
صمیمت افادەلرینه رغماً سوزلرینه ایناناەمادم . ایچلرنده
یالان سویلەمیەجکلری‌ده وار . بوکبیلرینك آنی بروهم
رؤیته اوغرامش اولدقلرینه حکمده تردد ایتمم . سربستی
مطبوعاتی متعاقباً « اسپری‌تیزمه » یه وارواح ایله مناسباته
دائر برچوق اثرلر نشر ایدلدی . غرائبه قارشی دائمـا
برتشنکئ رغبت کوسترەن خلق بو آثاردن بکله‌دیکلری
شفاء صدری یه ایرەمدیلر . آرقەدن « نات پینکرتون »
یتشدی . خارقهٔ افعالی پك‌ده پری ایشندن کری قالمیان
امریقالی بو مخیل خفیه استاذندن صوکره ساحهٔ مطبوعاته
برغول یبانی‌ده بن‌صالیویرر ایسەم ذاتاً دغدغهٔ سـیاستله
بیتـاب دوشن اذهـان قارئینی بوسـبتون قاریشدیرمش
اولمازمی‌یم ؟

خانم افنـدی حضرتلری رومانلر حقنده بیـان
بیوردیغکز مختصر فقط مفید مطالعاتك درین برتتبع
محصولی اولدیغی کوریلیور . قارئەلریمك ایچنده سزك کبی
فاضلات بولندیغنی کورمك عاجزلرنجه حقیقةً موجب
فخر و مسرتدر . توصیه‌کز وجهله ماصـالی شمدیکی

رومانلر مرتبه‌سنه اصعاده یاخود رومانی ـ ماهیتی بلااخلال ـ ماصال درجه‌سنده ساده‌لشدیرمکه اوغراشدم. میدانه شو اثر کلدی. بو حکایه‌ده غرائب و فوق الطبیعه حادثاته تشنه ذهنلری ممنون ایده‌جك قمت و هیئتده بر غول بیانی ایله بر آلای ده جن و پری وار. اثرك حین تحریرنده بو مخلوقات عجیبه و مخوفه ایله اوقدر مشغول اولدم که بعض آقشاملر خانه خلقی خواب کرانده ایکن سکونت لیلیه ایچنده بکا یازی اوطه‌مده کورلتیلر پاطیرتیلر اولویورکبی کلیردی. کندی کندیمه:

-- ایشته پریلر کلدی. رومان مسوداتی ایچنده حقلرنده‌کی توصیفاتمدن ممنون اولمدقلری صحیفه‌لری آلوب کوتوریورلر.

دیر ایدم. صباحلین قالقنجه ایلك ایشم ترسلکله مسوده‌لریمی تعداد اولوردی. بتون کاغدلریمی نومرو صره‌سیله تام بولونجه «اوح هله طوقونمامشلر» دیه‌رك کنیش بر نفس آلیردم.

حکایه‌مه فنی، علمی، اجتماعی نظریات قارشدره‌مدیمی توصیه ایدییورسکز. ذاتاً دیو، غول بیانی چهارشنبه قاریسی کبی مخیله‌ٔ عوام محصولی غریبه‌لر حدود علم

و فنه ادخال ایدیله‌مز . بونلرك یاقه‌لرندن طوتوب‌ده بر عملیتخانه‌دن ، بر دارالاستحضاردن ایچری صوقّق ، بر (فیزیولوژیست)ك ، بر کیمیاگرك ، براوپراتورك ، بر عالمك ، متفننك حضورینه چیقارمق قابل اولسه ، حسلری ، نسبلری . اصللری ، فصللری ، ایچیکلری چیچیکلری حقنده معلومات قطعیه ایدینیلیر ، بین‌الناس لهوعلیهلرنده دوران ایدن شایعاته آرتق خاتمه چکیلیردی . لکن ، موضوعاتی زیر زمینه اینه‌رك کوکلره چیقه‌رق تأسقویلرله میقروسقوپلرله هر یرده هر ذره‌ده آرایورز . بوغریبه‌لرك بو بیانیلرك اصلی اولسه البته بونلردن برینی چال‌یاقه ایدر ، اوزرلرنده میقروبی آنی عملیاتی اجرا ایتدیکی طاوشانلر ، فاره‌لر کبی قفسه قور ایدی .

آه خانم ننه‌جکم دوربینلردن ، قوداق مکنه‌لرندن هر دورلو تعقیبات فنیه‌دن قاچن غول‌بیانی‌ی بن ، عاجز بر رومانجی نه‌ده یاقه‌لایوب‌ده توصیفات حقیقیه‌سیله نظرگاه استغرابکزه وضع ایده‌بیله‌جکم ؟ بنده‌کزه پك مشکل بر وظیفه تحمیل ایدیورسکز . فقط کوزل خاطریکز ایچون ایشته بو محاله صالدیریورم . شو حکایه‌مده بوفوق‌الطبیعه مخلوقاتله سزی کوروشدیره‌جکم .

مثال سائره رومانجیلرنجه تأمین رغبت خصوصنده اقتدار ادبی کافی عداولونور. لکن بزده مظهریت رواج ایچون (خدام صاحبی) اولمق لازم کلیور .

ارباب فن و جدیتك انظار تنقید و تعزیرینی جلب ایتمکسزین سزی عالم معنویتك کندیجه اولان سرائرنده طولاشدردقدن صوکره ینه مادیتمزه رجوع ایده جکز . رومان بر مجمع غرائب اولمقله برابر یکرمنجی عصر مدنیتك ذهنلر ایچون تعیین ایتدیکی معقولات داخلنده نتیجه لنه جك . . .

خانم ننه عفو ایدرسکز بنی چوق صیقدیکز اما بوکاده ایواللّه . . پکی دیدیککز کبی اولسون . . .

حکایه نك سزی لرزهٔ هیجانه دوشوره جك قدر مراقلی اولمسنی ایسته یورسکز . بعض صحیفه لرده اکر شدت خلجاندن تاندر مانغالنی دویرمز ویاخود بوزانی اوستکزه دوکمز ایسه کز هر درلو تکدیریکزه راضی یم . .

اثنای تحریرده أی ساعتده اولسونلر رؤیامه کیردیلر . بقیهٔ بعد المطالعه سزه نه لر اوله جق ؟ . . باقی تعظیمات .

حسین رحمی



خانم ننه‌نك شو مكتوبی پیش تفكراتمه كندمجه نارفته برساحهٔ حكایات آچدی . « غرائب فاطوره‌سی » كلیاتی تأسیسه مدار تشویق اولدی . بوكلیات زمینه مناسبت آله‌جق موضوعلرده حكایه‌لر یازیله‌جق ، فقط « غرائب فاطوره‌سی » یالكز غول بیابانی وامثالی مخلوقات فوق‌الطبیعه‌یی تمثیله منحصر دكلدر . غرابت احوالی « غول » لردن جن‌لردن افزون بناءً علیه بو فاطوره عدادینه كیرمكه لیاقتدار پك چوق بنی آدمده واردر ...



غول بابا

۱

محسنه خانم

بوصاف ، محترم قادين ، قنەلى صاچلرينك اوزرينه
قونداقلاديغى جبى طيطيل وپالى قويو سرانى يشيل سيله ،
پارمق ديكيشلى لاجورد لاهورا كبدن كنيش خرقەسيله ،
اطرافى قيرمزى غيطان چوريلى عبا مستلريله حالا
كوزمك اوكندەدر.

چوجقلغمده ، اوزمان سنى آلتمشى كچكندى .

فقط مقوسيتلرى اوزتەلرينه طوغرى دوچيرلغوجج
اوبيش پورصوق قاشلرينك اوزرينه راستيق تيرتى
كزدرمك ، كردنده ، ياناقده بى رنك قمش اسكى بنلرينى
تازەلەمك ، كريكسز كوز كنارلرينى (سورمه) ايله
كولكەلندرمك اعتيادنده . بوتقاعد شوخىسندن صوكره
حالا ثابت قا ـدى . زوجى حاجى حسن افندىيه دل

آشوب کوروننك خصوصنده‌کی بو ترزین معتاده‌سنه قارشی
اطیفه کوتاقدن کندیلرینی آلامایان قومشو خانملر:

— قرده‌شلر ویران أوی کوسترەن بر آز بویا،
بر آز بادانه، بر آز تمیزلك، درلیلك، طوپلولقدر.

مقابله‌سنده بولونوردی.

اونك ماحصل وجودینه‌رو متبرمه‌لی قچه‌لری اوزرنده
سنده‌له‌یه سنده‌له‌یه « اوف » دییه‌رك:

— بکاده بر آچیق جدالونزلر.

شاقه‌سیله‌طاندر بشنده بر اخذ موقع ایدیشی واردی.

جمعه وپازار ایرتسی قیش کیجه‌لری اقسرایده‌کی
خانه‌مزده بیوك بر (بوزا) مسامره‌سی قوریلوردی.
مسامره‌نك روحی، الك بیوك خطیبه‌سی، الك طاتلی
حکایه‌جیسی محسنه خانمدی. هپ حاضرون دورت کوزله
ورودینه انتظار ایدرلردی. او، کندینه اولان بو دوشکونلك
وهراقمزی بیلدیکندن ساعت زیارتی قصداً کجیکدیرر،
الك صوکره کلیر، محرومیت حضوری اندیشه‌سیله بر مدت
یوره‌کلرمزی اوینادیردی. قطع امید اضطرابلریله بزی
اینجه اوزدکدن صوکره نهایت قپی طوقمنی « طق »
دیردی. اونك زوجی حاجی افندینك یك ضربه‌دن

عبارت بر قاپی چالیشی واردی . کلن اونلر اولدیغنی هپ آکلار، بتون مصال مشتاق چولوق چوجوق سونجله مردیوه‌نلره استقباله قوشوشوز ایدك .

محسنه خانم حولی‌یه کیرنجه :

— حاجی پك کچکمه .

تنبیهله زوجنی صاودقدن صوکره ماوی زمین اوزرینه ایری صاری صوپالی ، اینکلری صاغلمش شام معمولاتندن اسکی چارشافنك یوقاری قسمنی اوموزندن آشاغی آتار . اتکلرینه باصه‌رق یوواز یوواز یورور همان قولتوقلایوب طاندر بشنده‌کی موقع احترامنه اوطوردر ایدك . آرتق بتون کوزلر بیولك بر تجسس وانتظارله اونك بوروشوق دوداقلرینه دیکیلیردی .

مصالجی خنم کندینی آغیر صاتمق ایچون دورلو تردد واستغنا زمینلرنده طولاشه‌رق :

— بو کیجه خناقم وار . یوتغونه‌میورم . حالم یوق . بر آقشامده سز سویلیکز بن دیکله‌یه‌یم .

نازلرندن صوکره برچوق رجالری متعاقباً برباردق بوزا افتتاحیله حکایه‌یه کیریشیردی . بوزانك مزه‌سی اولان لبلبیلرینی دوداقلرینك وسطنی مرکز اتخاذیله آلت

اوست چكه‌لرندن متشكل قسم وجهنى بوروشديرەرق بو نقطهٔ ثابته اطرافنده طولاشديرە طولاشديرە تحف اشمئزازلر ايله چيكنه‌يه‌رك براز كوز سوزوكالكيله باشلاردى .

حكايه‌نك هيجان آور محللرنده باشيله برابر قولاقلرندەكى اكسه‌دن ياموق ايپلكيله بربرينه مربوط ايكى كوچوك ياپراق آرەسندن صارقمش اوفق‌جق آرموده بكزەين مولوى سكللى كوموش كوپه‌لرى برر صورت مهيبه‌ده تيترەر ايدى .

اونك حكاياتى ايچنده اك مشهورى ، اك مراقليسى « غول‌يبانى » وقعه‌سى ايدى . بو بر مصال دكل بر وقعهٔ صحيحه ، كنجلكنده محسنه خانمك اوغرادیغى برسر كذشت عجيب ومؤلم ايدى .

بونى كنديسندن ديكله‌ديكم كبى حكايه ايدەجكم . فقط ناقلك لسان صاف وساده‌سى وقعه‌نك سطور بيانه بتون نكات ودقايقيله كيرمسنه مساعد اولمديغى ايچون لزوم كوردولدكجه اصلده اولمين اصطلاحات مخصوصه‌يى استعمالدەكى اضطرارمى بيانه مجبورم .

يعنى محسنه خانمدن ديكله‌ديكمى كندى حكايه اسانمله

یازه جغم . بعض جمله لرك راویه نك دهن صافندن صدورینه استغراب ایده جك قارئلریمك احتمال اعتراضلرینه قارشی بو قیدی لزوم کوردم .

ایشته وقعه :

٣

آغلادیجی بر یول

محسنه خانم ایلك بوزانی ایچوب ایکنجیسنك لبلبیسیله برابر چیچکلکلرك اوکنه قونولمسنی سویله دکدن صوکره باشلادی :

کنجلکمده هوپپه جه بر قیز ایدم . فقط ربم صاقلا- سون شیمدیکیلر کبی ارککلرده نه دیرسکلریمی آچوب کوسترده نه کوکسمی . دنیانی قویه یی بیلمزدم . آنام بابام ایرکن اولدی . (فقرالق) عیب دکل یا بکا مال و منال اولمارق حبه براقدیلر . کنج یاشمده قومشو آلمارینه قالدم . اش دوست غیرت سماحت ایتدی . هرکس حالنجه بر هدیه ویردی . اشیی دوزدیلر . بنی تالله دیلر پولادیلر . حریفك برینه ویردیلر . کور اوله سی پك سرخوش وصویسز چیقدی . اوآری بن چیچك . اوبورغو بن

تخته . ربعك كونى خشلار. جانمى ياقار . يمكك طوزى چوق اولمش دير دوكر . منتامى چارپيق پيچمشسك دير دوكر . حاصلى پايدپاى اوچ سنه طياغنى يدم. قهرينى چكدم . ارتق الاالله جانمه طاق ديدى . بركون اوأوده يوق ايكن بوغچه‌مى باغلادم. قاچدم بوشانده‌قورتولدم. سكا ايتـديكى يانمه قمادى كنديسى‌ده ميخانه پيكه‌سنده جان ويردى . كيتدى .

. تازه طول قالدم . استه‌ينلر چوق اولدى . فقط قوجه‌دن جانم ياندى . سنه‌يكى زوجم حاجى‌نى بولونجه‌يه قدر نه‌لر چكدم! نه‌لر.. برمدت كيمسه‌يه وارمدم. ألده يوق. آووچده‌يوق. نه‌ايله كچينه‌يم؟ صيغنديغم ايلك أوڭنده انسانى قرق ييل ايستزلرمى؟ بركلر قوناغنه خدمتجيلكه كيتمكه قراروبردم. اوايله‌برير بولوندى. كيتدم. هفته‌سنده بك افندى بنى مرديوندن آرەلغنده‌صيقيشديردى. قاچديم ديبورم. حريف ازباندود كبى‌قوتلى. قوللرينك آره‌سندن قورتوله‌ميورم . باغيرسه‌ك چاغيرسه‌ك اولماز . نه ايسه حلال‌وخوش اولماسين بك افندى بندن برقاچ‌اوپوجوك آلدى . ايرتسى كونى اورادن طاسى طراغى طوبلادم . قاچدم . ينه اوايله ايكى أل بوكرمده آجيقده قالدم . بر

زمان دها اورادہ بورادہ سورونڈکدن صوکرہ بنم کوچوکلکمی طانیان آنا دوستی برعایشه‌خانم واردی. کلدی نی بولدی. یوزیمی کوزیمی اوقشایوب اوپه‌رك دیدی که:

— قیزم سنك بویاشده بویله کیمسه‌سزلککه یوقسوللغکه یوره‌کم پارچه‌لانیور. سکا مناسب بریر بولدم کیدرمیسك؟

— تمیز عرض اهلی بریر اولدقدن صوکره نیچون کیتمه‌یه‌یم آناجغم؟..

— آ.. عرضلرینه یردن کوکه قدر کفیلم. آیلقده غیت طولغون، کوریله‌جك چوق ایشده یوق اما...

— نه‌ی اماسی نه اولیور؟..

— سکا ویره‌جك بعض نصیحتلرم وار. بونلردن برحرف دیشاری چیقمه‌یه‌جقسك...

— اکر ایسته‌دیکم کبی برقاپی ایسه ویره‌جککز تعلیماتدن دیشاری چیقمام. امین اول...

بوکیده‌جککز یرده برکوزیکی کور برقولاغکی صاغیر ایده‌جکسك. کوزجککز شیلرك اصلنی اوکرنمك مراقنه قالقشمیه‌جقسك. غیر اختیاری سزدیککلریکی خارجه افشا ایتمه‌یه‌جکسك. اونلر پاره‌ده پولده دکل

غایت امنیتلی برقادین آرایورلر. دیشکی صیقارده‌اوطورور کندیکی اونلره بکنه‌دیروب امنیتلرینی قازانه بیلیر ایسه‌ك برقاچ سنه ایچنده اورادن زنکین اولور چیقارسك. برأو آلوب باش جغزیکی صوقارسك. بریوردك اولدقدن صکره بکار دیکیشی دیکسه‌ك کچینوب کیده‌رسك.

— آی قورقارم. اوراسی بویله پك اسرارلی بریرمی؟

— باق شمدیدن مراق ایتمکه باشلادك. نه‌که لازم سنك عالمك اسراری ...

— آه آناجغم مراق ایتمامك انسانك الندەمی؟ انسانی اولدوریبورلر؟ خرسزلقمی ایدییورلر؟ نه‌یاپییورلر؟ اوراسی بربطاقخانه‌میدر؟ نه‌در؟

— چیلغین شمدی آغزیکه طوقدی‌اورورم. عقلکه کتیردیکك شیلره باق. بن سنی هیچ اویله یرلره کوتوروزمی‌یم. بونلر غایت زنکین، غایت تربیه‌لی غایت کشی‌زاده شیلر. تربیه‌لی تدبیرلی آغزی صیقی عقلی باشنده برخدمتجی آرایورلر.

— اوقدر آغزی صیقی اولمایه نه‌دن لزوم وار؟

— بعض کبار قوناقلرنده ایچریده‌کی شیلرك دیشاری‌یه

صیرتدیغنی ایسته‌مزلر . چونکه بر طاقم محله قاریلری
خدمتجی‌یز دییه اورایه بورایه کیدییورلر . آلدقلرینی
بولدقلرینی راست کلدکلری یرده سویله‌یه‌رک لاقیردی
دلاللغی ایدییورلر . بوندیکم یرده بودورلو حجه‌روین
ایسته‌میورلر . کیفیت بوندن عبارت ...

— بوقوناق نرده ؟

— اسکداردن بر آز اوته‌ده ...

— آدیمك له دکز آشیری ...

تحمسته نه کیده‌جك دکسك قیزم . اسکدار نرده‌ده؛
شوراجقده بورنمزك دیبنده .. سکا همه یاغلی برقایق بولملی ،
همده سمتمی بکنه‌دملی ؟ بوغاز ایچنه ، بوالغورلی‌یه
کیتمه‌یز دیین عرب آشجیلر کبی سنده آحمقلق ایتمه ..
مرحباریمه بن کیفیم نیپورزه . بکنمزایسه طورمازسك .
سن چکبه حالایقلغه صاتیورمیا ! بیقن ، تیزلهن ، عارلان ،
باقلان . الیکی اثوابکی کی . سویله وقوز . ترندانز ،
جلاسین برخدمتجی حالنه کیر . والله آز زمانده اوراده
دیناییر . نوبه یوقسولو اولورسك . بوندك یملک ، اوستك
اثواب ، جیبك پاره کورور . اورادن بکا بر خدمتجی

اصمارلادیلر . آنانك رؤیامه کیردی . سن عقامه کلدك . صوکره بکا دعا ایدرسك .

عایشه خانمك بو ابرامت واقناعاتی قارشیسنده تکلیفنی قبول وایرتسی کونی کیتمك ایچون حاضر بولونمغه سوز ویردم .

صباح اولدی . ایرکندن عایشه خانم کلدی . باغچه قاپیسنه ایندك . بر قایغه بیندك . نیچون هرکسله برابر بیوك قایغه بینمدیکمزی عایشه خانمدن صوردم :

— بوقدر مرافلی اولمه تیزه . هر حسابمی سکا سویلهمکه مجبور دکلم .

جوابنی ویردی .

اسکداره چیقدق . او تاریخده اسکدارده شمدیکی فیطونلر . طاقیملر یوقدی . ایکی یوکسك معاص اوزرینه اوطورتولمش هر طرفی پنجرهلی قارپوز سکلنده یووارلاق آرابهلر واردی . عایشه خانم بنی برکناره چکوب :

— سن بوراده طور .

تنبیهنده بولوندقدن صوکرا کیتدی . بو آرابهجیلردن بریله پازارلق ابتدی . آرابهیی نرهسی ایچون طوتدیغنی

ایشیدەمدم . بزیان‌یانە مدور آنیقە برچکمجەیە بکزەین بو آرابەیە قورولدق .

چارشودن کچرکن بربقـال دکانی اوکندە طوردق اکمك پینیر آلدق .

— آننەجکم کیدەجکمز قوناقدە ییەجك یوقمی ؟ یاخود پك اوزاقمی کیدەجکز :

— آمان قرق مراق قاری صوص . آدیم باشندە بکا آخرت سؤاللری صورمە . قیرهواسیلە شمدی آجیقیرز . صفرە باصدرمق ایچون آلدم .

دیدی .

بن اسکداری عمرمدە ایلك دفعە کوریوردم . چارشی‌یی کچدك . اطرافی قیرلق مزارلق اوزون بریولدن کیدیوردك . برچشمەیە تصادف ایتدك . زنجیرلی باقیرتاسـدن طویەطویە صو ایچدك . آرابە بریقوشە صالدردی . کیت کیت بیتمز . کیت کیت بیتمز .

موسم یازنهایتی ایدی . برآز صیجاق واردی .

اولو برچینارك آلتندە اویویان یشـیل برتربەنك اوکندە اکلندك . عایشە خانم أنی قالدردی . میریل میریل اوقودی . « الله شفاعتنە نائل ایلەسون » دعاسیلە أللرینی

يوزينه سوردی. بن‌ده ربم قبول ايتسون نمازسوره‌لرندن بیلدکاريمی اوقودم .

ينه يوله دوزه‌لدك. آرتق اولر سيره‌له سيره‌له‌همان يوق اولدی. تماميله بر قيراقدن كيديوردق . آره‌ده براو كوز آرابه‌سنه ، آتلی مركبلی آدمله‌ره تصادف ايديور ايدك.
آرابه‌ده صاللانه صاللانه ايچم باغريم بربرينه قارشدی :

— دها چوق وارمی؟

ديه صوردم . عايشه خانمك سكوتنه رغماً آرابه‌جی:

— طور باقه‌لم دها يكی يوله دوزه‌لدك .

جوابيله قورقومی آرتدردی. آرتق كيده كيده انسانه دكل اينه جنه بيله تصادف ايده‌مز اولدق . كوزلريمزك اوكنده طاغلر تپه‌لر آچيلدقچه آچيليوردی . آه آنمك قاره يازيلری . بوقدری عجبا نی‌ زه‌لره كوتوريوردی؟ بنم اوكا صورديغم سؤاللره جوابه بدل عايشه خانم خفيفدن :

« آچيل طاغلر آچيل يارى كوره‌يم »

تقراتی بر شرقی طوتدردی. او سويليور ، بن كوز ياشلريمی قلبمه ايچيره‌رك سسسزجه آغلايوردم .

حيوان يوريليور آره‌ده بر ديكله‌نيور ايدك. اوزاقدن دكزلری باييرلری كوردكجه بتون غريبسی‌له‌يه‌رك

آرتق کندیمی طوته‌مز اولدم. عایشه خانم حدتلندی :

آه بیه‌جکم! امزیککی می ایسته‌یورسک؟ قوجه‌قوجه قادین بویله هونکور هونکور آغلامغه صیقلمیورمیسک؟ مرحمتدن مرض حاصل اولور. دیرلریا چوق طوغری بر لاقردی ایمش. آرتق بر کره یوله چیقدق. آغلاسه‌کده کیده‌جکز. باییلسه‌کده کیده‌جکز. بن بوقدر مصرف ایتدم. کیری دونمک اولماز. بوبردلری کیمدن آله‌جغز؟ بازی صوص‌ده آرابه‌جی‌یی کندیکی کولدرمه ...

تکدیرلرنده بولوندی. او بیابانده آغلامق صیزلامق نه‌یاره ایدر؟ بر اطرافمه باقندم. تماميله بر قادینک ألنه انصافنه قالمش اولدیغمی اکلادم. آرقه‌مزدن استانبول اسکدار غائب اولمشدی.

بر مدت دها کیتدک. اوزاقدن بر کوی کوروندی. کندیمی همان آرابه‌دن آتوب او طرفه قاچمق ایسته‌دم. بوتلاشمی کوردن عایشه خانم برخندهٔ استخفافله:

— محسنه دایلکی براق. سن چاغده تازه بر قادین یالیکز باشنه بولنمسز یرلردن او کویه قدر ناصیل کیده‌رسک؟ کندیکی خانجیلرده، باغجیلرده ضیافتمی چکه‌جکسک؟ او کوی

بورادن اویله کوروبده یاقین بر یر ظن ایتمه . اوراسی برساعت سوره‌ر.

تشنجمك پك مجنونانه اولدیغنی اکلایه‌رق نیتمدن واز کچدم. فقط بردورلو تسکین یأسه موفق اوله‌مدم. أللریمی یوزیمه قاپایه‌رق هنجقره هنجقره آغلایور ایدم . بنی صاتمه‌یه‌می؛ أولدرمه‌یه‌می ایشته هر نره‌یه ایسه کوتوردن او قدین بو خلجانلرمدن بر آز انصافه کلدی . یوزینی صداسنی طاتلیلاشدیره‌رق :

— بنم کبی بر آنا دوستندن سکا هیچ بر فنالق کلمز . قورقمه سنی بوغازلامه‌یه کوتورمیورم . طیرینق طیرینق آی باشلرنده یوز دانه غروش آناسی قولاقی : استانبولده بویله بر قاپی بولمق ممکنمی : نه یاپه‌لم : جناب حق ایشته سکا بویله تقدیر ایتمش . قسمتکی بویله بر آز اوزاجیق یردن ویره‌جك . یاپه‌جغم ایلکه بنی پشیمان ایتمه . چوق شکر ایشته آتیمزده آرابه ... کلدك . چوق بر یر قالمدی. بکنوبده اوطورور ایسه‌ك نه‌اعلا خوشلانماز ایسه ینه برابر دونه‌رز . بن سنی زور ایله اوراده زنجیرلره باغلایوب براقه‌یه‌جغم یا !..

بوسوزلردن صوکره آزیجق یورکمه صو سرپیلیر

كبی اولدی . صوصدم . برنوكل صامتانه ایله اطرافده باقنغه باشلادم .

ینه دره تپه دیمه‌یوب كیدییور ایدك .

٣

یدی (چوبانلر) چیفتلكی

برخیلی دها یول آلدق . نهایت عایشه خانم آتنی قالدیروب پارمانی دیكدی . اوزون بر دوزلكدن صوكره قبارمش بر تپه‌نك خفیف بر دومان ایچنده‌كی یشیل آغاجلرینی كوستره‌رك :

— كلیورز . ایشته اوراسی . . یدی چوبانلر چیفتلكی ... دیدی .

اویانه باقدم . اینجه سیسلره كومولمش بر آغاجلق . . بو اورمانجغك قویو یشیل كومه‌لری آره‌سندن طاغنیق داملر ، دیوارلر ، ایریلی اوفاقلی بنالر ، پنجره‌لر ، باجالر كوردم . ینه یوره‌كمی درین برخوف صاردی . (یدی چوبانلر چیفتلكی) بو نام بنم پرتأثر قلبم ایچون قورقولو بر توسیم ایدی . درحال كوزلریمك اوكنه ایری چیدن

حیدود باقیشلی، سلاحلی یدی دانه چوبان دیزلدی . بن بونلرك آره‌سنده اوکیجه‌یی ناصل کچیره‌جکدم؟ بونلر بندن نه یولده خدمتلر ایسته‌یه‌جکلردی؟ درحال ینه کوزلرم صولانه‌رق دیدم‌که :

— عایشه ننه‌جکم بنم کبی چلیمسز بر قادین بویله یدی چوبانه بردن ناصل خدمت ایده‌بیلیر؟ یوزغروشلری‌ده اونلرك اولسون هپسی‌ده .. بن شمدی کیری دونمکدن باشقه برشی دوشونمیورم .

— های آللهك بدلاسی بوکون سنکله حقیقةً درده چاتدم . نه مرام آ کلاماز قادین ایمشسك: اویله یدی سکز چوبان فلان یوق. چیفتلکك قرق ییلدنبری آدی اویله .. اورایه شمدی چیفتلك دیمكده خطا .. بیوك ویران بر ابنیه اطرافنده اوفاق تفك بنالردن باشقه برشی قالمامش . سن اوراده کندك کبی بلکه سندن بیك قات تربیه‌لی نازك قادینلر بوله‌جق، اونلرله اوطوره‌جقسك.. چوبانك باغچه‌وانك سنکله نه‌مناسبتی اوله‌بیلیر؛ ینه صوصدم . عایشه خانم بودفعه آرابه‌جی‌یه دوندی :

— هایدی آغام سن‌ده داه داهی برآزسور . کاینمی کوتو یورسك؟ پك نازلی کیدییورز . دیدی .

آرابه‌جی قیرباجنی حیوانڭ قیچنه‌یو اشجه طوقندیردرق :

— کیمی کوتوره‌یورز والله بن ده بیلمیم ؛ برکوناك
بول . بزه پهلوان یوروندی . باقسه‌که کو ولنکی صولویور .

عایشه خانم — آی بوقوزاده بیکرنه آدی پهلوانمی ؟

آرابه‌جی — یا پهلوان اولمسه یدی چوبانلر چیفتلکنه
اویله (نتامه‌لی) یرده ناصل گیدر ؟

عایشه خانم — نه‌دن اولیورمش نتامه‌لی ؟

آرابه‌جی — اوراسی جنلرك ، پریلرك قومقومه
یریدر . گیجه‌لرده اورایه گیدن آرابه‌جی وبینك بیکرینی
حارپدیبر . حیوانڭ بش دقیقه‌ده صولوغی کسیلدی .
قوربغه کبی یام یاصی اولدی — اذاندن صوکرده یه‌قالمه‌یه
کلیر ...

عایشه خانم — هایدی زوزه‌لك یاره‌ی چوق آله‌یم دییه
نغمه ایدیورسك . کوشکك ایچی آدم طولو . اونلر ناصل
اوطورویورلر ؟

— ناصل اوطوردقلرینی الله بیلیر . اوطوروب ده
راحتمی ایدییورلر ؟ چفتلك صاحبی خانم افندی پریلره
قریشدی . چیلدردی . ایچ باغچه‌ده‌کی حوضك کنارنده
هر آقشام جنلر مجلس قورارلر ایمش . خانم افندی

کیدوب اونلرله اوطوروز قونوشور ایمش . خانمدن باشقه کیجه بانجه‌یه چیقانلری پریلر بوغارلرمش . اورایه کیدن ارکك ، قادین خدمتجیلردن هیچ بری صاغ دوکمز . صولر قرارنجه‌دن صوکره او جوارده کیمسه طولاشه‌ماز . قوردلری قوشلری بیله چارپارلر .

آرتق اویدر اویدرده سویله یوقده . الله کیمسه‌یی سزك دیلکزه دوشورمسون . سز آرابه‌جیلر ، کویلولر بر یالانه بیك مبالغه قاتارسکز . خانم افندی اورادەمی چیلدیردی : او استانبولده‌کی قوناغنده عقلنی بوزدی . زنکین قادین ، تیمارخانه‌یه قویمدیلر . تبدیل هوا ایتسون دییه بورایه چفتلکنه کتیروب قاپادیلر .

قورقودن یورکم هوپ هوپ آتمغه باشلادی . عایشه خانمدن صوردم :

— ای نه خدمتجیلکنه کوتوردیکك خانم افندی دلیمی ؟

— انا الله مع الصابرین ... اویله اوکا بوکا صالدیران آزغین دلی دکل .. بر آز مراقلی ، سرسمجه بر قادین ایشته بو ...

ارابه‌جی حیوانه برقیرباج دها صاووردقدن صوکره برآز باشنی بزه چویره‌رك :

— یا چفتلکك اسکی مزارلغندن چیقان غول بیانی !.. مناره قدر برشی ایمش . کچنلرده آی ایشغنده اوچ آتلی‌یی قووالامش . بی‌چاره‌لر بولغورلویه زورایله قاچه بیله‌رك بایغین دوشمشلر . ایکیسنك حیوانی چاتلامش .

عایشه خانم — ارتق صوص جریف . یانمده‌کی صافدل قادینی‌قورقو دییورسك . باقسه‌که تی بکزی کول کسیلدی .

آرابه‌جی — اوغول‌بیانینك‌یمکی چیفتلکك‌مطبخندن ویریلیرمش ... برکیجه ویرمزلر ایسه اوراری آللاق بوللاق‌ایدرمش . نه‌کومسده‌طاووق براقیرمش ، نه‌آخورده حیوان ، نه‌آغلده قیون ...

عایشه خانم — چکدك طوتولسون . یتیشیر دیدمیا ! هیچ مناره قدرغول بیانی مطبخ یمکیله طویارمی؟ بویله شیلری طویوب‌ده ایناتمق ایچون ... انسان نه قدر احمق اوملی .

آرابه‌جی — بن ایشتدیکمی سویلیورم خانم...

عایشه خانم — ایشتدیکك سنده قالسون...

بوروایاتی دیکلر ایکن هر طرفه صغوق بر تریا یایلدی. بوز کسیلدم. بایغینلقلر کچیریور ایدم. اعتراضه، تکلمه مجالم قالمدی.

عایشه خانم شمدی بکا دوندی:

- قورقمه قیزم. بوسوزلرك هپسی ماصال. ایشیتده ایناغه. بونلردن هیچ برینك آصلی اولسه بن سنی اورایه کوتورورمی‌یم؟ بن سنك خصمك دشمنك‌می‌یم؟.. عقل وار. اذعان وار. ارتق بورایه قدر کلدك.. کوشکی، ایچنده‌کی انسانلری برکره کور. خوشلاندك نه‌اعلا، خوشلانمازایسه‌ك سنی کتیردیکم کبی ینه کوتوروره.

آرتق چیفتلکه آتی یاقلاشمشدق. آغاجلر، بنالر دها بللی کورونمکه باشلادی. برآز یوقوش ایندك. قورومش دره کبی طاشلق بریردن کچدك. بر تپه چیقدق. بر مدت‌ده بر دوزلکدن کیتدکدن صوکره چیفتلکك اوکنه کلدك. آرابه ایله آغاجلغه کیردك.

آراباجیدن ایشتدیکم قورقولو سوزلرك تأثیریله‌میدر، نه‌در؛ بوراسی بکا آغاجلری صیق بر مزارلق کبی پك لوش پك قسوتلی کوروندی. بوسایه‌لرك آره‌سندن کچدکدن صوکره حرمان برینه بکزه‌ر بر میدانلغه کلدك . . .

یانمزده بیلەزیکی طاشلرله ، اوروامش جسیم دورده بر قویو ، اطرافنده برقاچ اختیار سروی کوردم . ینه بر آغاجلغه کیردك . اوراده بوراده سلاملق ، خدمتکار دائرەلری ، مطبخ ، آخور ، کومس کبی بنالر کورونیدی . طاووقلردن قازلردن برقاچ کچیدن باشقه بر ذیروحه تصادف ایتمدك . قارشیمزده اوزون ویوکسك خرابجه بر دیوار چیقدی . دیوارك جبهەسنده بر برینه همان اوتوز آرشون قدر بر مسافەده صیم صیقی قاپالی ایکی بیوك قاپی وار ایدی . قاپیلر اسکی ، بویالری اوچمش فقط میشه آغاجلرندن یاپیلمشدی .

عایشه خانم صاغ طرفدەکی قاپی‌یی اشارت ایتدی . آرابه اوراده طوردی . او آنده صاری عبا پوطورلو ، اوزون بویلو ، دیك باقیشلی ، برقاچ هفتەلق قرانته صقاللی اوزامش قوجه بیقلی باغجی یاخود بکجی کبی بر آدم پیدا اولدی . عایشه‌خانم همان زوراکی دینەجك بر تبسمله بو آدمه :

- بکر آغا بك افندینك سپارش ایتدیکی خدمتجی‌یی کتیردم . کوشکك قاپیسنی آچ . دیدی .

بکر آغا بنی دزین‌دزین برایکی دفعه سوزدکدن صوکره

بوطورینك یان جیندن اوچنجی ایپ باغلی قوجه بر آناختار چیقاره‌رق قالین، سرت بر سس ایله:

— معلوماتم وار.

جوابنی ویردی. آناختاری دلیکه صوقدی. یوزینی بوروشدوروب بر زورلقله ایکی کره چویردی. قپینك تك قناتی غاچیر غاچیر آچیلدی. آرابه‌دن ایندك. عایشه خانم آرابه‌جی‌یه دونوب:

— حیوانکی چوز. برابر بکلسون. اوشوماسون. ایشمز اوزامازسه ینه کری دونه‌جکز.

آرابه‌جی آلینه حیوانك بیوندن آقان تری سیلرك:

— آمان خانم صاقین گیج قالمایکز.

— مراق ایتمه...

آرابه‌جی بیگیرك ایکی قولاقلرینه یاپشدی. شدتله بر چکدی. حیوان قوشوملرینك آلتنده سیلکیندی. بز ایچری گیردك. بکر آغا خارجدن عینی غاجیرتی ایله اوزریمزده قپی‌یی قپادی. بوراسی دیوار کنارلرنده [illegible] خانم [illegible] آسمه چارداقلری، میوه‌لی [illegible] بر [illegible] کمش، باقلمامش خراب بر باغچه [illegible] بر [illegible] کیجه‌لری [illegible]

قوردقلری حوضی آرایور ایدم . اویله شی کورمدم . آراباجینك یلاننه حکم ایتدم .

٤

عایشه خانمك دوباراسی

قارشیمزده جسیم ، خراب اوچ قاتلی بر کوشك چیقدی . کوشکك اوکندهکی بوباغچه حرم و سلاملغی فارق یوکسك بر دیوارله ایکی‌یه آیرلمشدی . باغچه‌نك بو ایکنجی قسمنده بیوك بیوك آغاجلر کورینیوردی . ایچری کیرمزدن اول کوردیکمز ایکی قاپیدن برینك باغچه‌نك اوبر قسمنه آچیلدیغنی آكلادم .

یورودك . بنم آنك اصل قاپیسنی چالدق . بر خیلی بکله‌دکدن صوکره قاپی آچیلدی . استقبالمزه ضعیف ، اوزون بویلو ، صولوق بکنزلی آووردی آوورددینه چوکمش همان انیلاك بر خلایق چیقدی .

عایشه خانم بنی کوستره‌رك :

— چشم فلك قالفه ایشته سزه بر آرقداش کتیردم . خوینه خاقنه ، عرضنه ، ناموسنه هرشیئنه کفیلم ... آغزی

بر مهرلی صندیق کبی قاپالیدر . کوردیکی ایشتدیکی شی ینه اوراده قالیر .

صیقینتیدن دوکدیکم ترلر ایله یانیاغم یوزیمه کوزیمه یاپیشمشدی . چشم فلك قالفه بنی دقتلی بر حدهٔ نظردن کچیردکدن صوکره :

— تشکر ایدەرز عایشه خانم . سنك بولدیغك قادین البته فنا اولماز . بزده بوراده بنی آدم یوزینه حسرت قالدق . قوش اوچماز کروان کوچمز بو قوجه اوك ایچنده بر روشن آبلا، بر بن . بربریمزك یوزینه باقه باقه بیقدق اوصاندق ..

بن کندیمی طوتامیەرق :

— آ بورانك خانمی یوقمی ؟

دەیی ویردم .

بنم بوتدبیرسز سؤالم عقبنده عایشه خانم شدتله آتکمی چکدی . بیولك بر پوط قیردیغمی آكلادم . چشم فلك قالفه بنی بر دها سوزەرك :

— او سکا عائد بر ماده دکل افندم ...

دیدی . خانم افندی بکا عائد بر ماده دکلمش . بن عجبا کیمه خدمت کورەجکدم ؟

أيچه سيلنوب سوپرولمامش بيوك بر مرمر طاشلغك منقاسنده جيقته مرديوردن ، بونلرك آرەسنده آيينه طاشى خروس قوروغى كبى يابراق يابراق آچيلمش بيوك قوزەلى بر موصلق كوزينيوردى .

قالفەنك اشارتى اوزرينه آلت قاتدەكى يان اوطەلردن برينه كيردك . اسكى داماسقه مقعدلى بويدن بويه بر كروەت . يان طرفده اوفاق بر اركان مندرى ، ديوارلرده صالقم صالقم قباق ، مصر ، باشاق قوزولرى آصيلى ..

قالفه اوطەنك بر كوشەسنده طوران اوفاق صارى منقاللى اركان تپسنك يانينه چكدى . قهوه جزوەسنى سوردى . دزەدن تپەدن لاقردى يه كيريشدى . بو اختيار خانم فلك فنا بر قدينه بكزەميوردى . اسكى بر كبار قوناغنده بيومش . اسلوبلى بر تربيه كورمش اولديغى هر طورندن بللى ايدى . عادتا نزاكتلى ، ناطقەلى بر خانم كبى آغير آغير سويليور ، هر سوز آغزندن حسابلى ، طارتيلى ، تأمللى چيقيوردى . بن ينه بر پوط قيرمامق ايچون سوزه قاريشميور ، سسسز دينليوردم .

اما يارى طاغ باشنده ، همان قرق اوطەلى يه بكزەين بو قوشقى كورنجه شاشيردم . يابه يالكز بو ايكى

قادين ناصل اوطوريورلردى ؟ أوك خانم افنديسنك دلى اولديغنى ايشتدم . اونى چوزه قدين بو قوجه بنانك تجبا هانكى اوطه سنده قپالى ايدى . خانم افندى يه دائر سؤال جوابك ممنوع اولديغنى آكلادم . آرابه جينك سويلديكى لاقيرديلرك طوغرى اولوب اولمديغنى صوروب آكلامق مراقيله چيلديريورردم . بو قوجه بر خانه نك ايچنده هانكى خدمته تعيين اولنه جغمى آكلامدن اوراده قالمق هيچ ايشمه كلميوردى .

قالفه قهوه لرى پيشيردى . نازلى بر طورايله فنجانلرى آليمزه ويردى . عايشه خانم بنى چشم فلكه اوقدر مدح ايتدى ، اوقدر مدح ايتدى كه بن عادتا صيقلدم . صايديغى فضيلتلره مالكيتمه الك زياده كندم شاشدم . بو قادينك بنى اورايه قاپيلاندرمقده بيوك بر منفعتى واردى . فقط نه اولديغنى آكلاميوردم . اونك چاچه رونلقلرينه نأصله ويردك بتون جسارتمى طوپلايوب چشم فلكه ديدم كه :

— قالفه جغم اكسيك اولميكز سزدن پك خوشلاندم . فقط مساعده ايدرسه كز بر ايكى سؤالم وار .

قالفه بنى ينه آغير آغير كوزدن كچيره رك :

— بیوریکز . دیدی .

— بن بورایه قاپیلانه‌جغم . لکن خدمتمك نه‌دن عبارت اولدیغی اوله اوکرنمك ایسته‌رم . عهده‌سندن کله‌میه‌جکم بر ایش ایسه بیهوده بوراده قالمیه‌یم .

- کوزه‌جکك خدمت ایچون هیچ مراق ایتمه . آغیر بر ایشمز یوقدر قیزیم . بکا أل اولاغی اوله‌جقسك . تخته ، چماشیر ، اورته‌لق سوپورمك کبی أو ایشلری . بو قوجه أول هر طرفی سیلنوب سوپرولمز . بر چوق یری قاپالی طورور . دزله‌یوب طوپلایه‌جغمز قوللاندیغمز بر ایکی اوطه‌دن عبارت . . دیشاریده کهیا ، بکجی باغچوان کبی بر قاچ ارکك وار . اونلر کندی ایشلرینی کندیلری کورورلر . بز صباح ، آقشام یالکز ایکی طباق یمك ویریرز . یمکیده روشن آبلا پیشیرر . اختیارلادم . حالسز قالدم . نه قدر کوچ اولماسه‌ده آرتق هپسنه تیشه‌میورم . سن بزه جان یولداشی اوله‌جقسك . مراق ایتمه . بتون ایشی سکا براقمام . ینه یاریدن زیاده‌سنی کندم یاپارم . . .

— بندن اول بورایه خدمتجی آلدیکزمی ؟

— أوه‌ت برایکی دانه کلدی . کیتدی . پك تربیه‌سز

قادینلردی . بز انسانلردن پك او قدر ایش ایستمه‌مه‌یز . بوأولك بر عادتی واردر . هر كوزدیكنی بیلمكه اوغراشماملی .. هر ایشتدیكنی مراق ایتماملی ...

بر قاچ كره یوتغوندقدن صوكره دیدمكه :

— یكی قالقه‌جغم اما بزی بورایه كتیره‌ن آرابه‌جی یولده بر طاقم قورقونج شیلر سویله‌دی . پریلر ، جنلر غول بیابانیلر ...

— نه‌وه‌ت بوكوشكك اویله آدی چیقمشدر . بن یالانی سومم . طوغریسی بو ...

— كوشكك پریلی اولدیغی حقنده‌كی بو سوزلرك اصلی وارمیدر :

— سكا شمدی بوكوشكه كلن آدم پك او قدر مراقلی اولماملی ، هر شیئی آكلامغه اوغراشمه‌ملی دیمدمی :

— آ .. بن جندن پریدن پك قورقارم . طوغریسی بوخصوصده مراقلی‌یم . . بایه‌مام ... مادامكه سز سوزی طوغری سویلیور ایمشسكز نه اولدیغنی بر پارچه آكلاتسكز .

— بعض كیجه‌لر اوفاق تفك پاطرتیلر چیتیردیلر

اولور . فقط کیمسه‌یه بززبانلری یوقدر. بز قرق سنه‌در بورا‌ده‌یز. حمد اولسون هیچ بریمزه بر شی اولمادی . ایشته باق بن سنی آلداتمیورم . لکن بو اوده قالدقدن صوکره بو یولده اوزون سؤاللره قالقیشیر ایسه‌ك بندن وکیمسه‌دن برجواب الەمازسك . ایشك حقیقتی بو...

نی دزین بر دوشونمه آلدی . قالفه او قدر طاتلی وطوغری سویلیور ایدی‌که سوزلرنده بر یالان شمه‌سی حس ایده‌مدم .

او آره‌لق ایچری‌یه روشن قادین کیردی . شیشمان بر عرب.. برطرفنده برفینو کوبکی، دیکریاننده قوزغونی سیاه ایری بر کدی واردی . بوایکی آرقداشله یوروینی کردونس کنارینه اوطوردی .

او اننده عایشه خانم .

کیدوب بر ابدست تازه‌له‌یه‌یم .

دیه‌رك دیشاری چیقدی . فینو بنی کورونجه قویروغنی قوسلندیره‌رك بر وضع خصمانه ایله حاولایه حاولایه بیاض دیشلرینی کوستردی . روشن قدین .

صوص شیطان .. او یبانجی دکل ..

بو ازازدن صوکره کوپك کردوه‌نه یافلاشوب

ایکی آیاغی اوستنه اوطوردی. بکا دقتله باقمغه باشلادی. کدی یالانه یالانه کیتدی. کوچك بر یر مندرینك اوزرینه چوره کلندی یاتدی.

روشن قادین چشمفلك قالفه یه بر باش اشارتی ایتدی. قالفه کندینه مهم بر ایش تبلیغ اولنمش کبی همان اوطه دن چیقدی. آشجی قادینله یالکز قالدق. غریب ملتفتانه بر چهره ایله:

— صفالر، قدملر کتیردیکز. استانبولده نه وار؟ نه یوق باقه لم؟..

— أییلك آبلاجغم..

— آه جمله مز ایی اوله لم... ناصل کوشککمزی بکندکمی؟ بزدن خوشلاندکمی؟

— بکندم هیسی پك اعلا...

— نه نه یه اویله طورغون طورییورسك؟

— بو کوشك ایچون جنلی، پریلی دیدیلرده قورقویورم...

— آمان دوشوندیککه شیئه باق. بو دنیاده هیچ پریسز یر اولورمی؟ ایکی کوزم اونلر أیی ساعتده اولسونلر

نره‌ده یوق که بوراده اولماسونلر... اونلره ضرر ایتمه‌یه‌نه هیچ قنالق یاپمازلر.

— آرابه‌جی سویلدی. بوراده بر ایکی خدمتجی بوغمشلر...

— البته بوغارلر. دستور دیه‌دن پنجره‌دن آشاغی اونلرك باشنه تو کورولورمی؟ هیچ کیجه فراشله باغچه‌یه سوپروتی دوکولورمی؟ خدمتجیلر اونلری صایمدی. اوته‌کیلرده اونلری بوغدیلر.

روشنك بوصاقدلانه افشاسی اوززینه:

— بن بوراده طورمام. کیده‌جکم. عایشه خانم نره‌ده؟

فریادیله همان طاتسلغه فیرلادم. عرب آرقه‌مدن یتیشه‌رك:

— عایشه خانم نره‌ده؟.. اوچوقدن آرابه‌یه بیندی. کیتدی. شمدی‌یه قدر یالکز سروی‌یی بولدی.

— یوق بردقیقه طورمام. بنده کیده‌جکم.

— بورایه کان آیاغیله کایر. فقط کندی آرزوسیله کیده‌مز. برانسانی صالیویرمه‌یز. سنی بورایه کیم تسلیم ایتمدیسه ینه کایر، اوآلیر. باشقه دورلو کیده‌مزسك..

٥

قورقولو بر آقشام طعامی

طاشلغك قپیسنه طوغری قوشدم. صیم صیق كیلیدلی بولدم. آلت قاتده هر طرفك پنجره‌لری قالین، صیق دمیر پارماقلقلر ایله مجهز ایدی. قچمه‌نك امكانی اولمدیغنی كوردم.

آمان اللهم بن بر توزاغه طوتولمشـدم اما بو ناصل توزاقدی؟ او كیجه باشمه نه‌لر كله‌جكدی؟

بر مدت آغلادم. صـیزلادم. دوكوندم. روشـن قادین:

— یملك قوتاره‌جغم.

دییه صاووشـدی. كیتدی. اوطه‌یی دیللی قالغه‌ده میدانده یوقدی. اوطه‌ده بر باشـمه قالدم. چاره‌سز بر بلایه اوغرامشدم. چیركینه‌نك پاره ایتمه‌یه‌جكنی آكلادم. اجلمه توكلدن باشقه بر سلامت یولی كوره‌میوردم. كوز یاشلریمی سیلدم. كردوه‌نك بر كنارینه اوطوردم.

آرتق آقشـام اولیوردی. دورت دیوارله محصور

باغچه‌یه باقدم . روزكار ایله اویناپان آغاجلرك كولكه‌لری
بیله اسرارانكیز بر رهیولا كبی بكا دهشت ویرییوردی .
اوطه لوشلاشدقجه اطرافمی احاطه ایدن بتون اشیادن ،
هرشیدن . مندراوزرنده یاتان قره كدیدن بیله قورقویور
ایدم .

عجبا او ضعیف قالفه بو شیشمان عرب انسان شكلنه
كیرمش بر پریمی ایدیلر؟ بویله پراسرار برخانه‌ده هرشی
محتملدی . یارادانمه صیغندم . بیلدیكم دعالری اوقومغه
باشلادم .

آرتق صولر قرارییوردی . حالا كان كیدن یوق .
بركوشه‌یه بوزولدم . تیتره‌یوردم . نهایت مردیوندنده
بر پتیردی اولدی . آمان یاربی كیم كلیوردی؟ چشم فت
قالفه أنده برفیسكه شمعدانیله كورندی . تپه‌دن طیرناغه
بیاضلر كیمشدی . صاچلرینك اوركوزلی چوزمش ،
اوموزلرندن آشاغی صالیورمش . كوزلری كوندوزكی
حالنه مقیس اولامیه‌جق برشدتله پارلایوردی .

قاپینك اشیكنده طوردی . اوقوركبی برشیلر
میریلداندقدن صوكره آغیر برتلفظله :

— هایدی قیزم كیده‌لم . روشنه یازدم ایده‌لم . یملك

زمانی کلدی . آرقه‌مدن یورو . قاپی اشیکی آتلادیغمده دستور دی .

اخطارنده بولندی . قالقدم . بن قاپی اشیکی آتلادیغمده دکل ، اونلردن برینه باصارم قورقوسیله هر آدیممده « دستور » دییوردم . پریلر جیوجیو کبی بو اولدقجه هر طرفده آیاق آلتلرینه داغلمشلر میدی ؟ . .

طاشلغی کچدك . قارشی جهتده بوسبوتون قارانلق اوزون بر یوله کیردك . بن « دستور » کلمه‌سنی بر بری آردنجه تسبیح کبی چکیور ، طاشلری اینجتمه‌یه‌یم اندیشه‌سیله پارماقلریمك اوجنه باصیوردم . ایکی طرفمزده اشیا کبی ییغین ییغین قرالتیلر واردی . بونلرك نه اولدقلرینه بن دقتله باقمیوردم .

بر آز دها یورودك . باجاقلریمه طوغری یومشاق یوشاق بر شی طوقونمغه باشلادی . قورقودن دیزلریمك باغی چوزولدی . بر ایکی دستور دیدم . طوردم . خلجاندن بایله‌جقدم .

قالفه :

— قیزم نه‌یه یوریمیورسك ؟

— بن اوغرادم غالبا ؟

— نه وار ؟

— آیاقلرمی اوقشایورلر .

قالفه برمقام مخصوصله :

کوکلرك ماهی ،

دیارلرك پادشاهی ،

چکیل دیدی .

ایکی چکمه بربرینه اورمه‌یه باشلادی .

صوکره قالفه :

ایله کرم

دستور مکرم

قافیه‌سیله مومی آیاقلریمه طوغری طوتدی :

— آ . . کدی ایمش قورقمه قیزم .

دیدی . أکیلدم . باقدم . فی الحقیقه اوکوندوزکی ایری قره کدینك آیاقلریمك آره‌سنده طولاشدیغنی کوردم .

ینه یوریدك . برموسیقی موهومك آغیر تمپوسنه آیاق اویدوروز کبی برنوع عجیب (قادانس) ایله کیدییور ایدك . کدینك باجاقلریمه هر تماسنده توکلرم اورپه‌رییور ایدی . نهایت کنیش بر قپی‌یه کالدك . . ایچری‌یه باقدم .

غایت بیوك بر مطبخ . كوپرو كمری كبی جسیم بر اوجاغك اوكنه روشن قادین (فینو) ایله قارشی‌یه اوطورمش . اوجاقده بر تنجره قاینایور . عرب‌ده صاچلرینی چوزمش . سیاه یوك كبی طاغتمش . بیاضلر كیمش . بو عجیب توالتك آقشامدن صوكره پریلره قارشی التزام اولنان بر نوع (أتیكت) اولدیغنی آكلادم . مطبخك اورته‌سنده بر كور قندیل یانیوردی . آیلانك آرقه‌سی بزه دونوك ایدی . كلدیكمزی كورمدی . فقط حالا بكا آلیشه‌میان كویك خیرلامه‌یه باشلادی . عرب باشنی بزه دوندردی . :

— دستور توتو ... آی سزمیسكز ؛ اوته‌كیلری ظن ایتدم‌ده قورقدم . چونكه شیطان اونلرك كلدكلرینی حس ایدنجه خیرلار .

دیدی . نعلینلری كیوب ایچری كیردك .. چشم فلك قالقه اوجاغك باشنه یاقلاشوب :

— دادیجغم بو آقشام یمك كیج قالمش ...

عرب تأسفله باشنی صاللایه‌رق :

— أی ساعتده اولسونلر بو كون اونلری كوچندردمی ؛ نه یاپدم ؟.. بر دورلو پیلاو قاینامیور .

— شربتلرینی ، شکرلرینی ویرمه‌دکمی ؟

— ایچرلک کوکنه بولبول دوکدم .... شاد زه‌ده؛ اونلک غضب اوغنی‌ی اوی معنا دکلدر . بیلیرسك یا ؟ شاد اونلردندر . اونلرك کوچکی‌در .

— بزمله برابر کلدی . ایشته بورادە ...

بو معظم اسمك کدی‌یه ویرلمش اولدیغنی آکلادم . بر آز بکله‌دك . روشن قادین شاهه شیطانك آیری آیری قابلرده بیه‌جکلرینی ویردی . نهایت پلاو پیشدی . اوجه قوتاردیغی یمك صحنلرینی دیزه‌رك ایکی طبله ترتیب ایتدی . مطبخك باغچه‌یه آچیلان قپوسی اوکنه کیتدی . اورادن قوزدون کبی صارقان ، اوجنه تخته پارچه‌سی باغلی بر ایپی سکسان بسمله و دستور ایله برقاچ دفعه چکدی . صوکره بزه دونه‌رك :

— اونه کیلر چیفراغی یك صوییورلر . بکن آقشام ینه بویله چکرکن هپ بورایه اوشوشدیلر .

دیدی . بز کندیمزه مخصوص اولان طبله‌یی آلدق . مطبخك یانده‌کی یمك اوطه‌سنه کیردك . سفره‌یی قوردق . آکشمری سینی‌یه دیزدك . بول اتلی سیلکسه ، باطلیجان قیزارتمه‌سی ، پیلاو ، ورده قوجه کاسه قیماق کبی یغورتدن

عبارت اولان تمككزی یدك. هپسی پك نفیس پشیرلمشدی.

بعدالطعام ینه او، اوزون یولدن دستور ایله یوز بیه‌رك کوندوز اوطوردیغمز اوطه‌یه کلدك. جزوه‌لر سوروولدی. قهوه‌لر ایچیلدی. بو ایکی بیاض اثوابی، جوزوك صاحبینك آره‌سنده بن قیافتمله، هر حالده پك بیبانجی قالیوردم، دیشاریدن کلن الناوفق بر بیتیرتی‌یه ایکیسی ده دقتله قولاق قاباریتیورلردی. دره‌دن تپه‌دن قونوشیورایدك. او کجدیکمز اوزون یولده بر کوزولی اولدی. شیطان باشنی قیرییه اوزاتدی حاولامه‌یه باشلادی ... دوشمن قدین ایکی یانه صاللانه صاللانه :

اوزوم طوغری
سوزوم طوغری
قورقوتمه بزی
کوزمك نوری

قافیه‌لرینی مقامله میرلداندقدن صوکره دیدی که :

— زیم خیرلر ویرسون. بو آقشام ینه بر حدتلری وار.

بو ایکی عجیب قدینك بریله انسانلر آره‌سنده

اسرار انكيز بر مخلوق اولدقلرينه ارتق حكم ايتدم .
دبشاريده كي جنلر قدر بونلردن ده قورقمغه باشلادم .

شمعدان تپسيدى اوزرنده بر ياغ مومى يانيور ،
قوجه اوطه يه بوضياسزلق ، برتربه مخافتى ويرييوردى .
خانم افندى بو جنلى برخانه نك عجبا هانكى كوشه سنده
اوطورييوردى ؟ بوقسه پريلرك آل باشيسى اوميدى ؟

داديله قالفه آره سنده بعض اشارتلر ، اشمئزازلر
تعاطى اولونديغنى حس ايدركبى اولدم . فقط ضيانك
قوتسزلكندن بونلردن واضح بر معنا چيقاره ميور ايدم .
بر آز دها اوطوردق . جشم فلك قالقدى . آل شمعدانى
ياقدى . روشنه باقه رق :

— سن بوقادينه لازم كلن شيلرى اوكرهت . بن
كيديورم . كيج قلمه يه كلمز ديدى .

اوطه دن چيقدى . بز شمدى روشن ، بن ، شيطان ،
شاه ، دورت جن قارشى قارشى يه قالدق . بوحيوانلر بيله
پريلره قاريشمش ايديلر . هله « شاه » اونلرك جنكيسى
كوجكى ايمش . عجبا بوحيوان بكا بوكيجه نه اويونلر
اويناياجقدى ؟ . .

بو آقشام روشندن درس آله جقمشم . بكا تعليم ايده جكلرى

شیلرك اجراسی قولایمی؛ بجره‌مز ایسه‌م چارپیله‌جقسی‌یم؛

آشجی قادین شاهی اوزون اوزادی‌یه اوپوب قوقلادقدن صوکره بکا دوندی :

— بن ده کیدوب یاته‌جغم قیزم. چوق اویانق طورور ایسه‌ك خوشلانمازلر. کوندوز بزم. کیجه اونلرك.. راحت براقه‌لم.. ایسته‌دکاری کبی کزینسونلر .

آغلایه‌رق عربك آیاقلرینه قاپانوب :

آمان آبلاجغم قربان اوله‌یم. هرطرفم زانغیرزانغیر تیتره‌یور. بن بواوده یالکز باشمه براوطه‌ده یاته‌مام. نره‌یه کیده‌جك ایسه‌ك بنی‌ده برابر کوتور .

قاشلرینی چاتدی :

— اولماز. اولماز. بنم وردم، اورادم وار.. کیجه‌لری چکه‌رم. یاتمه کیمسه‌یی آلامه..

— الله عشقنه ..

— نافله یالوارمه اولماز . هیچ قورقمه. اونلر کیجه انسان اولان اوطه‌یه کیرمزلر . بن شربتله‌دم . شمعدی سنك بیونکه برنسخه طاقاجغم . برشیجك یاپه‌مزلر . هم اوده الك امین اوطه بوراسیدر .

الیله دیواری کوستره‌رك :

— باق اوراده بر لوحه وار. ایچنده «الجن الاجن» یازیلی. اونك سمتنه اوغرایه‌مازلر.

دیدی . قورقه قورقه دیواره باقدم . بر چرچیوه آصیلی ایدی. اوقومه بیلمم که نه اولدیغنی آکلایه‌یم .

آمان قادیجغم پریلرك باشی ایچون بنی برابر کوتور. اوله‌جکسه‌م سنك یانکده اوله‌یم.. بالکز آغزیمه بر یودوم صو ویرزسك .

بر پیرتی طویه‌رق شیطان ینه حاولادی .. روشن قاپی‌یه طوغری غائبه خطابله :

— آز مساعده ایدك افندم . ایشته آرتق یاپیورز . قوراق سزه . . .

بکا دوندرك سرت بر صدا ایله :

— یوق.. ایکی کوزوم اونلر عنادن خوشلانمازلر . پریلر سنی بوغاجق اولدقدن صوکره بنم یانمه کلمه‌یه قورقازلرمی؟ نیچون بوقدر تیتره‌یورسك؟ اونلری تبرید ایده‌جك بر فنالقمی یاپدك؟ صوچکمی وار؟..

— هیچ بر صوچم، کناهم یوق. مولا بیلیور. فقط اونلرك خوشنه کیدوب، کیتمه‌ین شیلری بن نره‌دن بیله‌جکم؟..

— طور هپسنی آکلاته‌جغم . دیکله . ماویلی اثواب کیمه . اوچقوریکی قبله‌یه قارشی باغلامه . قاپی اشیکنه اوطورمه . قوشاغکی کوزدوکومه ایتمه . یتاغکی دیوار کنارینه‌یاپمه. آقشاملری صاچ اورکولریکی چوزه. کوزلریکی بر بر اوستنه یدی دفعه‌دن زیاده قپمه. سنی قورقوتدقلری وقت آیاق باش پارماقلریکك طرناقلرینی بربرینه سورت.. ایکی الکله قولاقلریکك ممه‌لرینی طوت. بر دعیر بوله بیلیر ایسه‌ك اوزرینه باس.. ا امر ایت یاجی! حضرمه دیه باغر. قلبکی فرح ، اعتقادیکی طام طوت.. برشی اولماز.

بن بو نصیحتلر ایچنده، قورقودن، حیرتدن آغزم آچیق ایله عربی دیکله‌یور ایدم. نهایت قوینندن غیطانلی بر نسخه چیقاردی. بوغازیمه طاقدی. برایکی دفعه اوقودی. وصولك نصیحت اوله‌رق :

— قاصیقلرك چانلاتسه کیجه دیشاری‌یه چیقمه . اونلری راحتسز ایدرسك . کوندوزلر بزده. کیجه‌اونلرك . یوکده دوشك وار . سر . یات . .

صوك جانکداز استرحاملریمه هیچ اهمیت ویرمه‌دن روشن آبلا بر طرفنده شاه ، دیکرنده شیطان چیقدی کیتدی .

٦

پریلر

بر باشمه تیریل تیریل قالەقالدم . شمدی نه یاپەجقدم؟ ایلك تدبیر اولەرق همان قوشدم . اوطەقپیسنی سورمەلەدم . اوزونتیدن ، قورقودن ، یورغونلقدن بی تاب دوشمشدم . هر طرفم کسیلیوردی . یوکی آچوب دوشکی یاپمق ایستەیور ، فقط ایچندن بجبا نه چیقەجق خوفیله آچمغه قورقویور ایدم . ایکنجی تدبیرمده پردەلری ایندرمك اولدی . اوطەنك بر کوشەسنه بوزولدم بکلیور ، نردن ، نه چیقەجق ، دیه کوزلرمی هر طرفه طولاشدیرییور ایدم . بو کیجه بر طرفدن هیچ بر پری ظهور ایتمەسیله اوایچنده بولوندیغم شدید قورقو بنی اولدرمك ایچون کافی ایدی . اشیادن دیوارلرده ، پردەلرده عکس ایدن کولکەلر بکا هپ خیالات مخوفه کبی عجیب العجائب کورینیور ایدی .

بر پیترتی اولنجـه قلبمه قوت ویرمسی ایچون اُمله نسخه‌یه صاریلیور . (الجن الاجن) لوحەسنك صیانت معنویەسی آلتنه التجا ایدییوردم .

ارتق یورغونلغه تاب اوراوله‌میه‌رق دوشکمی یاپمه‌یه قرار ویردم . بتون جسارتمی طوپلادم . یوکی اچدم . قابا بر یوك دوشکله تمیز بر شیلته . یاصدق ، یورغان هر شی بولدم . دوشکمی لوحه‌یه‌یاقین بریره سردم . ایچنه‌اوزاندم . هیچ بر طرفدن « جیت » ایشیدلمیوردی . بر مدت درین بر صمت و سکون ایچنده اطرافی دیکله‌دم . بربلرك بو اقشام بکا مرحمت کوستردکلرینه حکم ایتدم . هرجهته قولاق قبارته قبارته عادتا بایغینلغه یکنزر برحاله دوشمشم . بو دالغینلغم نه‌قدر سورمش بیله‌میورم . قولاغمك دیبنده دینه‌جك بر یاقینلقله آجی آجی بر خروس اوندی . دوشکك ایچندن بردنبره ظاب طورو فرلادم . صاغمه ، صولمه باقدم . اوطه‌ده بر شی یوق . یانان عرب مومی یاریدن آشاغی‌یه اریمش . هپ کولکه‌لر انظار دهشتمه اوکنده رقص ایدییوردی . خارجدن روزکارلمسرکبی برکورولتی اولدی . پنجره اوکنده‌کی خنم ألی یاپراقلری بر برینه پنجره‌سنه خشیردادی . بو ایالت صاغنلق درین بر سکوت تعقیب ایتدی . عجبا حقیقتده بر شی یوقدی‌ده قورقودن بکامی اویله کلیوردی . او خروس رؤیاده ایشیدلمش آصلسز بر صدامیدی ؟

بن بو نردبانلر ایچنده بیزار اولور ایکن اطرافمده برسورو اوردك وقوقوه‌سی قوپدی. واق.. واق.. واق.. همان فوق الطبیعه دینه‌جك بر تیقظ پیدا ایتمش اولان قوۀ سامعه‌م بکا بونلری تا یاتمده حتی دوشکملك ایچنده، یورغانمك آلتنده‌کی ایشتدیریوردی. همان یاصدقلریمی ایتدم. یورغانمی سیلکدم. برشی کوره‌مدی.

یورده‌کم اوقدر شدتله چرپیوردی که بر دها آییلمامق اوزره همان بایلایه‌جقدم. آرتق تردده محل یوقدی. اوردکلرك اوتوشدکلری بر حقیقتدی. بونی اویقوده دکل سمع بیدارمك تکمیل وضوحیله طویمشدم. بو منحوس کوشککده پریلری مسامرۀ لیلیه‌لرینك ایلك فصلنه باشلامشلردی.

او آنده روشن قدیمك بکا اولان وصایاسی عقلمه کلدی. همان دوشکمی دیواردن اوزاعه چکدم. عجبا بن اوکونی اوچقوریمی قبله‌یه قارشیمی باغلامشدم؟ فرقنده دکل. همان شالوارمی چوزدم. قبله‌نك عکسی جهته دونه‌رك تکرار باغلادم. بوتدبیردن بر فائده کوروله‌دی. شمدی نق نق قاق قازلر باشلادی. فقط قاز سسلری بو دفعه دیشاریدن طاشلقدن کلدی. شمدی بونی ایچه

فرق ایتدم . تالیا بکا بوکیجه چیفتلك یرلرینك كومسی سکنه‌سی خوش آمدی یه کلدیلر دیدم . او آنده غایت کورولدیلی بر آت کیشنه‌مسی ایشیدلدی . آنی متعاقب مردیوه‌نده کولدور کولدور بر قوشوشمه اولدی .

بندن اول بوکوشکده بوغولمش اولان ایکی خدمتجینك موت فجیعلرینك تخطریله عقلمی غائب ایده‌جك بر حاله کلدم . ایشته اوزمان اوطه قاپیلك اوزرنده ولوله آور ، مدهش بر طاوولدز باشلادی . دان دان دان دان ...

آرتق نفسم نفسمه یتشمیوره اجل تزلری دوکیور ایدم . اواثناده ینه عقلمه روشن قدینك وصایاسی کلدی . « ماویلی اثواب کیمه .. » دیمشدی . آی بنم آرقه‌مده‌کی انتارینك اوفق اوفق ماوی چیز کیلری واردی . همان انتاری‌یی آرقه‌مدن چیقاروب آتدم . شالوارمده او اورنکدی . اونی ده صییروب فیرلاتدم . بر بز کوملکله قالدم .. طاوولی ینه دوام ایدیوردی . شمدی اونلرلری بر بر تخطره اوغراشیوردم .. دعا نه دیمشدی : آقشاملری صاچ اوزکولریکی چوز .. صاچلریمی قوپاررجه‌سنه بر استعجال ایله چوزدم . طاغتدم ... ینه بی فائده . طاوولی الآن چالنیوردی . کیده کیده قاپی‌یی یزه‌لری اوزرنده

ندله صارصمغه باشلادیلر . آرتق آ کلایوردم. اوته کی خدمتجیلر کبی بن بونلرك اوزرلرینه سوپروتی دوكمه‌دن، باشلرینه‌تو کورمه‌دن، بوکیجه بنی بلاقباحت بوغه‌جقلردی. آه جن یك طاتلی شی .. قورتولمق ایچون اولانجه قوای ذهنیه‌مله دادینك تنبهاتنی تخطره جاپالیوردم . اودها دیمشدی که :

« سنی قورقوتدقلری وقت آیاقلر یکك باش پارماق طرناقلرینی بربرینه سورت .. ایکی الکله قولاقلرینك ممه‌لرینی طوت . . بردمیر بوله‌بیلیرایسه‌ك اوزرینه باص . امر ایت یا جن ! حضرم دیه باغر . . .

اوزرینه باصمق ایچون ، دمیری نرده بوله‌یم ؟ اطرافه باقدم . طولابك اوزرنده بر آناختار کوردم . اونی یره آتدم . اوزرینه چیقدم. ایکی المله قولاقلریمك ممه‌لرینه یاپشدقدن صوکره آیاقلریمك باش پارماق طرناقلرینی بربرینه سورتمکه باشلادم. امان اللهم نه‌مشکل حرکت !. نه زور ایش . . . نه یورغونلقلی دیدیه . . . نم ایسه زواللی آیاقده طورمه‌یه بیله طاقتم قالمامشدی . آیاق طرناقلری قولایلقله بربرینه سورتولمیور. الدم قولاقلرمده اولدیغندن ایکیده برده یاطه‌داق اوطه‌نك اورتاسنه

یوواریلانیورم. بو چاغلیشمه‌م بر تأثیر کوسترمدی. کوزولتی کمال شدتله دوام ایدییوردی. صوکنه نصیحت اولان (امرایت حاضرم یا جن) ندای مطاوعتنی بر درلو اظهار ایده‌میوردم. چونکه بن همان بو سبتون چپلاق بر قادین، ارککمیدر؟ دیشیمیدر؟ نه‌دورلو زبللا اولدیغنی بیلمدیکم بر پری‌یه (امرایت هر شیئه حاضرم) دییه ناصیل باغره‌یم؟.

یوقسه بوجنلی کوشك هر دورلو تصور ملعونانه فوقنده بنم کبی معصوم قادینلری آولامق ایچون قورولمش بر طوزاق یری، بر باطاقخانه‌میدی؟

الٰهی آنا دوستی عایشه خانم علیهکده نه‌قدر بیوك بر نفرت و شدتله لعنتخوان اولسه‌م ینه سندن خنجیمی آله‌میه‌جغم... عجبا قاچ غروش قازانمق ایچون بویله عرضمه، جانمه قیدك؟ ارتق سکا دنیاده تصادف ایده‌مز ایسه‌م یارین آخرتده اون پارماغم یاقه‌کده اولسون...

بو لعنتیلرمك نتیجه‌سنده‌جن قیغوسی هر شیئه غلبه ایتدی. ینه خلاص نفس امکانی دوشونمکه کیریشدم.

روشن آبلا دها نه دیمشدی: (کوزلریکی یدی دفعه‌دن زیاده قپمه).. های بو نصیحتی عقلمه کلمز اوله‌ایدی. کوزلریمی قپمه‌مایه اوغراشدقجه یدی دفعه

دكل بلكه يكرمى يدى دفعه بر برى اوزرينه آچوب قاپامه‌دن طورمه‌يوردم . بوناقابل اجرا بر توصيه ايدى . عجبا عرب بڭا ها اكلانمشميدى ؟

ديشاريده‌كى جورجنه بنم بوديدنمه‌لريمه رغماً اوقدر آزدى كه سورمه‌سى همان فرلاتى ويره‌جك كبى بر قوتله قاپى زورلانيور ايدى . ديدندم . ديدندم . ديدندم . ديدم يا جان پك قيمتلى . . صوڭ چاره‌يه مراجعتى‌ده كوزه آلدردم . ربم قصوريمى عفو ايتسين . داريسى عيلايتلرك باشنه كلسين . حضرمه ياجن امرايت . بيور دعوتيله حيقردم . اوزايه بيغين دوشدم . اوته‌سنى بيلميورم . كوزلريمى آچديغم زمان اورته‌لغى آغارمش كورده . هيچ سس صدا يوقدى . اوطه‌نك اورته يرينه سرلى اولان دوشكمى تا قپى دينه قدر تبديل موقع ايتمش بولدم . الك زياده دهشت وتعجبمى جلب ايدن شى اوطه قپيسنك ايچريدن ينه سورمه‌لى بولنمه‌سنى كورمك اولدى .

دوشكمى تا اورادن بورايه قدر كيم سوروكلدى ؟ شبهه‌سز پريلر ! . . چونكه قپيدن باشقه اوطه‌يه كيره‌جك بر دلك يوقدى . بو حقيقت ميدانده ايكن آرتق اونلردن

حیاتت نفس ایچون تدبیر دوشونمك قدر بیوك بر بدلالق اولورمی ؟ ایشته تماميله اونلرك اللرنده ایدم . نه ایسترلر ایسه کیجه بکا یاپه‌بیلیرلر ایدی .

وجودیمك اوآقشام اوغرادیغی درجهٔ خساری آکلامق ایچون کندیمی بر یوقلادم . الحمدلله قورقو ، اوزونتو یورغونلغندن باشقه کندمده حس اولونور برفنالق کورمه‌دم .

٧

عودت قابل دکل

کوندوزك قابمه ویردیکی فرح و امنیتله بر آز دها یاندم . اویومه‌یه اوغراشدم . استراحته پك احتیاجم واردی . ینه دالمشم . کوم کوم اوطه قاپیسی اورلدی . قالقدم .

روشن آبلا :

— هو قیزم . . . ناصلسك آیول ؟ قالقمدك‌ده مراق ایتدم .

ندای استفساریله حایقیریوردی . بنم اوکیجه‌یی

ناصیل کیردیکم جداً مراقه‌شایاندی. حالا نه‌یه‌قالقمدیغمی‌ده آشجی قادین احتمال‌که بوغولدیغمه حمل ایله اندیشه ایدییوردی.

قاپینك سورمه‌سنی آچدم. عرب ایچری کیردی. ارکان مندرینه اوطوردی. بنی اویله ایچه بر کوملکله نیم عریان، صاچلر پریشان، یوز کوز قارمه قاریشیق هر طرفمدن یورغونلق ترشح ایدر برحال بیتابیده کورونجه:

— نه‌اولدك قوزوم بویله؟ سنی اوته‌کیلر می صویدی؟

— خایر. کندم صویوندم.

— آی نیچین؟ صیقنتیمی باصدی؟

— بوأوی بوکیجه بر شیلر باصدی اما نه‌اولدیغنی بیله‌میورم.

روشن آبلا تلاشله کوزلرینی آچه‌رق:

— آهو بابایی کوردکمی؟ آهو بابایی!

— دستور ربم.. اوده‌کیم؟

— آ بیلمیورمیسك؟

— نه‌بیله‌یم؟. بن بولعنتلی کوشکك آنالرینی بابالرینی هپسنی طانیه‌جق قدر دها بوزاده اسکیمه‌دم‌که..

— یا آهو بابایی کورمه‌دك‌ده نه‌یه صویوندك؟

— اونی کورونجه اثر احترام اولەرق صویونمقمی لازم؛

— کورونجه صویونسەڭده قورقارسك .صویونمەسەڭده ..

— بن اونی هیچ کورمك ایستەمم. فقط کورینورسه نەیاپایم؛ چکەچك چیلەم وارمش. بو اوه دوشدم .

— او (آی مهتابنده) چیقار. اوله ایچنه کیرمز . دیشاریده کزدر . صاقین باغچەیه باقمه ..

— نەباغچـەیه باقـدم . نەحولی‌یه . ینه قورقودن اولویوردم .

— هر آقشام بویلەصویونمه. بلکه اونلری قیزدیرمسك. اوزریکه هجوم ایدرلر.

—ماویلی اثواب کیمه دییه دون کیجه سویلەین سن دکلیسك ؛

— بن سویلەدم. ماوی کیمك اونلره نسبت ویرمکدر.

— شرلرینه لعنت اونلرەنەیه نسبت ویرەیم؛ انتاریمده ماوی چیزیکلر واردی . قیرمەسونلر دییه چیقاردم .

— أیی ایتدك. پك اعلا ایتدك. بو آقشام صکابیاض انتاری ویرەلم ده اونی کی ..

— الله گوسترمسون. بو آقشام بوراده قالمق نیتنده دکل.

— نره یه گیده جکسنك؟

— نره دن گلمشسه اورایه..

— گیده مزسنك که..

— نیچون؟

— بریلر اذن ویرمزلرده اونك ایچون..

— بریلر نم کهیاسی؟ اونلر نه قاریشیرلر؟

— آه.. توبه دی.. حاهله باق..

— نه یاپه یم که توبه ایده یم؟

— دها نه یاپه جقسك؟ اونلر نه قاریشیر دینیرمی هیچ؟

— نم اونلر ایله نه آلیشی ویریشم وار؟

— وار ظاهر!..

— نه دن؟

— سن بر گیجه بوراده قالدك. اونلره قاریشدك گیتدی. نره یه گیتسه ك اَللرندن قورتوله مازسك.. دنیانك او بر اوجنه گیتسه ك آرقه گدن گلیرلر...

— چاتدق بلایه دیسه‌که... های آلله او عایشه‌خانمی قهرایتسون.. بن اونلردقاریشمدم. [illegible] .

— قاریشدك كیتدی . دییورم سكا . . .

— [illegible] هیچ خبرم یوق ..

— سنك نره‌دن خبرك اوله‌جق ؟ . . . عجبا چین ماچون پریسنه‌می ؟ هند پریسنه‌می ؟ نامغامه‌می یوقسه یوصمه خیالمی قاریشدك ؟

قورقوتمه بنی آبلا . بونلر ناصل اسم ؟ الٓهی عایشه خانم كور اولده سورون انشاالله...

— قیز اویله انكسار ایتمه . عایشه‌خانم سكا نه یاپدی

— دها نه‌یاپه‌جق ؟ مقصدی بنی بوغدرمق ایدیسه [illegible]

[illegible]

— طور باقه‌لم . پریلر هركسه فنالق ایتمزلر . خوشلاندقلرینه پك بیوك ایلك یاپارلر . بر لطفلرینه اوغرارایسه‌ك [illegible] كره عایشه‌خانمه دعا ایدرسك .

— یا خوشلانمه‌یی‌ویررلرایسه ؟ اولدوررلر دكلمی ؟ بن جانمی سوقاقده‌بولمدم . برفنالق یاپمسونلرده ایلكلرندن [illegible] .

قالق . قالق . اونلر تنبللکدن خوشلانمازلر .
تمیزلك ایسترلر . اورته‌لغی سیل سوپورر .

— بنم قولمی قالدیره‌جق حالم یوق ... بو برخانه‌یی
تحصیل تمیزله‌یه‌مم : اونلر تمیزلك ایسته‌یورلر ایسه گیجه‌لری
بزی راحت براقسونلرده برآز اویویوب گوندوزلری
چالیشه‌بیله‌م ...

— بورانك هواسی خفیفدر . انسان گوندوزلری
ایرکن قالقار .

— بورانك گوندوزلری خفیف اما گیجه‌لری
پك آغیر ... آدمی اولدوریبور .

— سکا یارامدیمی ؟

— هیچ یارامدی . هرگیجه بویله قازلر، اوردکلر
باغریر، آتلر کیشنر ، خروسلر اوتر ، یتاغمی سمیدجی
طبله‌سی کبی اورادن اورایه گزدیررلر ایسه بنم برده‌ها
دوشکمدن صاغ قالقه‌جغم شبهه‌لیدر . چونکه اورته یرده
سردیکم دوشکمی قاپی دیبنه نقل اولنمش بولدم .. دیگر
بر آقشام بنی دوشکمله برابر اوزاقلره گوتوره‌جکلری
نه معلوم ؟

آ دلی ! . چیفتلکدر بوراسی هیچ خروس

اوتمزمی : قورقمه آبول سنی اوزاقدن نره‌یه کوتوره‌جکلر :
کونوزسه‌لر کونوزسه‌لر قیرلره چیقاریرلر . دودولردن
اوته‌یه کوتورمزلر . . . .

— دودولرلو نره‌سی ؛ بن هیچ ایشتمدیکم یرلر . . .
هر یرده خروس اوتر اما بویله انسانك دوشکنك ایچنده
قولاغك دیبندهمی اوتر ؛

— جانی نرده ایسترسه اوراده اوتر . سکا بر فنالق
یابدیرمی .

— دها نه یاپه‌جقلر ؛ اوطه قاپیسی تکمه‌له‌دیلر .
طاوول چالدیلر . خبرم اولمادن یتاغمك یرینی
دکیشدیردیلر . .

— آه ایکی کوزوم اکله‌نیورلر .

— اونلر اکله‌نیورلر اما بر ده بکا صور . نه چکدم !
هانیا بیوتمه طاقدیغك نسخه‌نك حکمی نرده قالدی ؛
او بیوتمه ایکن یاتمه کله‌میه‌جکلردی ؛ ناصیل کلدیلر ؛

— قیز صوص اعتقادسزلق ایتمه . . . اوسنك یانکه
کیردنلر شر دکل خیر پریلریدر . . . یاتدیغك یرده
اوغرایه‌جغی آفتلردن اوغرامسون دییه ، شکایت ایله
ایچون یتاغك یرینی دکیشدیررلر . .

— خبر ویرمسی کیجه برقدینك بتاغنی اوزرایه بوزایه سوروموز... ویردیکك نسخه‌نك حکمی اولمدی والسلام.

— های جاهل های .. اوزرکده نسخه اولیه‌ایدی سن کوره‌جککی کوره‌بیلك... بو سوزلر [illegible] [illegible] آکلامسه‌ك ... [illegible] نسخه‌ی اوزرکدن چیقارەیم دیه ...

بز بویله آبلا ایله کوریشور ایکن چشم فلك قالفه کلدی. [illegible] کوروب ایدی [illegible] یاوارده. [illegible] . بونك قابل اولمیه‌جغنی آکلاتدیلر .

نهایت تقدیرم بویله ایمش دیدم. خلاصمدن حیاتمدن امید کسه‌رك صوصدم. کوستریلن یرلری قالفه‌نك تعریفاتی اوزرینه سیلدم. سوپوردم.

فلان اوطه‌یه کیرمه. باشکی صوقوب فلان یره باقمه. شو قاپی‌یه یاقلاشمه. بو دیوارك اوکندن کچمه. کوشکك قاپالی اقسامنده سسلر، چاغیرمه‌لر، باغیرمه‌لر طویارسه‌ك جواب ویرمه. [illegible] بر چوق [illegible] [illegible]

سورتوشمكدن بيله قورقويور ايدم .

آقشام ياقلاشمشدى . اوچيمزده حاجتلريمزى كوردك .
بياضلر كيدك . أودت بو دار الشفا نظامه‌سنك تعيين
ايتديكى كسوديه بن ده كيردم . تماميله اونلره بكزه‌دم .
كيجه اولدى . ينه جيفتلك حيوانانى بو تغى خانه‌لرنده
[illegible] . قوشدقلرى بيله بر قاچ دقيقه طيرناقسوز [illegible] .
كوز [illegible] عمليات [illegible] اجرا ايله مجبور اولدم .
ذكرده [illegible] بيلانه [illegible] قورنجه [illegible] قالديغ
[illegible] ديكر [illegible] واسطه محافظه [illegible]
بو صورتله حركتده مضطر قاليوردم . بر قاچ آقشام صوكره
[illegible] آليشقانلق [illegible] . [illegible] آزالدى .
وظيفه‌م أو ايشندن زياده يريلره خدمت ايتمكدى .
[illegible] قاليور [illegible] . [illegible]
اونلر ايچون متعدد آغاجلرك آلتنه دوكوله‌جك شربتلرى
كندم آزييور ، توتسولرينى ويرييور ، اونلرى تجيلا
بعض محاره قونيلان قنديللرينى ياقيور حاصلى همان بتون
ايشلرينى بن كورييور ايدم . اورادن اميد خلاصمى
منقطع كورونجه پرياره كنديمى سودرمكه اوغراشمقدن
باشقه برچاره قالمديغنى آكلادم . اوغيرتله چالشيوردم .

غالبا بر آزده جنلرك پریلرك توجهلرینی قازاندم. چونکه
کیجه‌لری نسبةً نه‌ده‌ده آز اوتوشیورلر، آز ایشیدیورلردی.
صباحلری دوشککی آقشامدن سرمش اولدیغم یرده بولارق
بر آز فرحلانیور، امنیت اطمینان طویویور ایدم..

چشم فلك قالنه‌ده روشن آبلاده بنم بو اطاعت،
چالیشقانلق وحسن حالمدن پك ممنون اولیورلردی. قابل
اوله بیلدیکی قدر خوش کچنمکه چابالیوردم.

پریلرك خشنودیلرینی جلب ایده‌بیلمش اولمقلغمی
معقول بر نوع جرأتله، صورلر قرارلدقدن یاقجغز زمن
قدر اوزاده بوراده طولاشه بیلیور، فقط هر کس یاتدقدن
صوکره اوطه‌مدن چیقمق جسارتنی هنوز کوسترهمیوردم.

٨

معما ایچنده معما

بر آقشام یمکدن صوکره برخی آلمق ایچون اوزره
دونه جیقمده. دخول ممنوع اولمیان اوطه‌لردن برینه کیرده.
قولاغمه در ... بر سس کلدی. بو بر قدین صداسی،
فقط نه‌جلیم فلکك نه‌ده روشنك سسی دکل، بتون بتون
باشقه، دوزمانه قدر طوتمادیغم بر آوازدی.

بو اوده هر سس ، هر پیتیردی ، هر کورولتی یریلره اسناد اولونیوردی . بو سس ده اونلرك اوله جق . لکن بوکونه قدر ایشیتدیکم پری سسلری بر طاقم شماته لردن عبارت ایکن بو واضحاً برشیلر سویلیوردی . عمرمده هیچ پری لاقیردیسی طویمدیغم ایچون نه سویلدیککنی آ کلامغی مراق ایتدم . عجبا بویله بر مراقك حکمنه تبعیت پریلره قارشی بر مخالفتمیدر ؟ بونلری قیزدیرمیه یم ؟ قلبم اوزمه یه باشلادی . قورقوم پك خفقان آوردی . فقط مراقم ده اونی بتدیریوکدی . پریلرك کندیلرینه مخصوص لسانلری واردر ؟ بو کلن صدا باغیرمه ایله سویلنمه آره سنده مختلف بر طرزده ایدی . بتون دقتمله قولاق ویردم .

آی ... تورکجه سویلیوردی ! سس دریندن کلدیکی ایچون تلفظ اولونان جمله لرك بعضلرینی آ کلایه بیلیوردم که ایشته شونلر ایدی :

... بن آدم سفیقه ... سفیقه ... سفیقه ...

آنامکی رفیقه .. رفیقه .. رفیقه ... بابامکی طالار ..

یاقالاسه ها صالار .. خرما دالی .. آقدی بی .. یازی

صالی .. دلی قاری ... چیقار دیلنی ... صاللا بلنی ...

آ .. دلی دلی تپه لی ، اسکی حمام کوپه لی ... عالمك عقلنی

مزارده چیقان شعرلر دیدیکم که کندیکنکی بکنوب آتمش ..
عقلجغمی کیمسه‌نك کنه دکیشمم واله ... کافی دیه‌لر
دیلره‌باری خدادن تپه‌لری دلینسون ... نه‌حدیکه هاله‌دلی
دکدی .. قالدیری صاری اصریله عریان قورجه‌لر بوجکلری اوکه
قورلر ... صوکره سکسان معما صورارلر ... بر خنثی
وارمش . که او ارککلکی غالب چوجقلر که وارداتی ..
بوخنثانك بر طرفی ارککله اوبر طرفی قادینله اولمش
بو ارکك قادین بر برینه نه‌دوشویورلرمش؟ الکك کوری ..
یه‌بنی .. یرمسنی چوره‌لك‌اوتو ، چومالك کوتو .. ماندا ..
ق ... کوت .. پات .. که‌بر یات .. آمان ایته داریلیرم ..
قیدقلاده ... بیلیرم .. داربینه صارلیرم ...

. . . .

وصاحبلری طوبوغه چوق چوق قولانده ... عثره
بیض صاحارم چوز کدی . بو سبتون طاقتده . بز
عصبلری تسکین ایچون جبیر ... بر چوق قوقولو اوتلر ،
تخملر ، اوزرلکلر طاشیوردم . بونلری اطرافمه سرپدم .
بونله تهلکه‌لی آثارده دفع مخاطره ایچون بکا اوکرتمش
اولدقلری اطوار وقوشیه دعاسی اوعمادن زاق واورانه
رغماً اوقومه‌یه باشلادم . بو ایشتدکلرم بر حقیقتمیدی ؟

يوقسه بن ده چیلدیرمشمی ؟ ویا چیلدیرییورمیدم ؟ اوقدر صاقندیغم حالده غالبا اوزرلرینه اوغرامشدم . او صدای [illegible] [illegible] [illegible] بابامککی حتمر یاقلاشمه‌ها ایعییر ... چوردك اوتی فلان فلان .. آمان ایتمه داریلیرم .. غید یتلامه بابیلیرم.. [illegible]

أودت بن ده ایشته بویله صاچمه‌لر ایکن ینه طورده [illegible] ایدی . نه‌اولدیغنی آکلامق ایچون کندیمی ، احوال ذهنیه‌می بر طارتمق ایسته‌دم . وقوعات ماضیه‌مدن بر طاقنی تخطره باشلادم . هپ اولدن بیلدیکم شیلری ینه یرلی یرینه جملةً عقلمده بولدم . کندی ظنمه نظراً هنوز چیلدیرمامشدم . فقط تجنن ایتامش اولدیغمی بر صورت واضحه‌ده اثبات ایچون بوایشتدیکم صاچمه‌لرك اویله عیناً طویدیغم کبی بر دهن مجهولدن صدور ایتمش [illegible]

ایدم . شمدی تاصیل ایدەیم ؟... بو اوده نك كیفی حركت ایتمه‌یه گلمز ... دائما بر گوزیكی گوز ایده‌جكسـك . بر قولاغكی صاغیر . بن ایكی گوزمی ایكی قولاغمی‌ده گوز صاغیر ایتدم . فقط بو غریبه‌لری طویمقدن محافظهٔ نفس قابلمی ؟ اسكی حكایه‌لرده اوقونان پری سرایلری كبی هر دایم قوووقدن بر دورلو سس چیقیور .. الكده ایسه بونلری ایشتمه .. دیكله‌مه .. هایدی باقه‌یم ؟ پریلری گوجندر-مه‌مكمی اوغراشیرسك .. یوقسه مراقدن چیلدیرمیسك ؟..

دوشوندم .. دوشوندم ... بتون طمارلرمده غلیان ایدن مراق حس شدیدینه غلبه ایده‌مدم . گوشكك ایكی دائره‌سـنی بر برینه ربط ایدن بر كچیـد واردی . المده شمعدانله اوزایه یوریدم . هر آدیمده بلكه اون دستور ایله نهایته قدر گیتدم . منهاده اوكه بر قپی چیقدی . یوقلادم . صیمصیقی كیلدلی ایدی . قولاقویردم . بر شی طویه‌مدم . گری دوندم . دمین گیردیگم اوطه‌نك یانده بر اوطه‌ده واردی . اونك قپیسنی قریشدردم . آچیلدی . فقط بكا ایدیلن تنبیهلره نظراً بورایه گیرمك قطعیاً ممنوع ایدی . شمعدانی ایچری طوته‌رق باشمی اوزاتدم : بوم بوش توزلو ، قوجه بر اوطه ... بر (طورو قوشیه)

دعاسی دها اوقویه‌رق تکمیل جسارتمی طوپلادم . ذاتاً
بن بو جنجخانه‌ده یاتیه‌میه‌جق ویاخود بر کون پریلرك
خشملرینه اوغرایه‌رق کبره‌جکدم . قورقولو اوتلریمی
سربسربه ایچری کیردم . نه پری واردی . نه جن . .
بسبللی بکا اویونلرینی صوکره‌دن اوینامق ایچون سس
چیقارمیورلردی . تکمیل قوامی قولاقلریمه طوپلادم .
بو سس ایشیدیلیوردی . شمدی دها واضح ویاقیندن کلیوردی .
دیکله‌دم . هپ اوله‌جه ایشتدیکم صاچمه‌لره بکزه‌ر شیلر .
بو سس کوشکك هانکی اعماقندن کلیوردی ؟ جسارتمی
بر آز دها ایلری کوتوره‌رك بر حجره‌یه یاقلاشدم . دوغری
یوریوردم . حجره‌نك قپوسنی آچدم . باغچه‌یه باقیوردی . باغچه‌نی
اورته‌دن آیران یوکسك دیوارلك تمام اوزرینه ناظر بر
اوطه‌ده اولدیغمی آكلادم . اورته‌لق یکی آیك ضیاسیله
منور، ایری ایری آغاجلر مهیب عادتا مخوف بر منظره
آلمشلردی . اورته قاتده بولونیوردم . کوره‌بیله‌جکم
قدر کوشکك جبهه‌سنه بر کوز کزدیردم . شمدی‌یه
قدر داخلنی کورمه‌مش اولدیغم بو جهت باغچه‌نك اسرار
آمیز بر یر . بالکده پنجره‌لری ، داغنیق حولانکلری ، قوجه قوجه
تپه‌لی ایدی .

شمدی اوسس باغچه‌دن کلیور کیدی . اوصاچمه‌لر تکمیل وضوحیله صویولیوردی دیکله‌دم :

— بنم آدیم شفیقه . . بابامکی طیار . . . قره‌جه اوزوملك قارتالاشلاماش جه‌سی . اوجاق قیویلجیملاندیریجیلردنمیسلك ؛ قاپی غجیرداتیجیلردنمیسلك ؛ نه اوجاق قیویلجیملاندیریجیلردنم . نه قاپی غجیرداتیجیلردنم .

[۱] بیر بر بر ، بیر بر بره ، بره بر بر ، بری کل بر بر دیمش . شو کوشه یاز کوشه‌سی ، شو کوشه قیش کوشه‌سی ، شو کوشه یاز کوشه‌سی ، شو کوشه قیش کوشه‌سی . . ترازلایه کله‌کی اکمشلر . ایکی کوزکی بیرتیق کل کوز کیرپیکی دادامش . بری ارکك کوزکی بیرتیق کل کوز کیرپی . اوته‌کی دیشی کوزکی بیرتیق کل کوز کیرپی . کوزکی بیرتیق ارکك کل کوز کیرپیکك بیرتیق کوزکنی ، کوزکی بیرتیق دیشی کل کوز کیرپیکك بیرتیق کوزکنه ، کوزکی بیرتیق دیشی کل کوز کیرپیکك بیرتیق کوزکنی ، کوزکی بیرتیق ارکك کل کوز کیرپیکك بیرتیق کوزکنه کلمشلر . . کوز اوله‌سی ملعونلر

---

[۱] دفعه اولباسنده تصویل قرائت ایچون بو جمله معناسنه اولان (بیر) آلة ترکیبنده (ی) حرفی علاوه ایدلشدر . (بر بر) (ب) نك فتحیله چوغی معناسنه کلن لفظ تکراریدر .

ایشته درسمی صوکی بیلیورم. بندن دها نه صوره‌جقسکز:
دورت دریانك دره‌سی دورت درکاهك دربندینه دور
ایدرلرسه. دورت دریادن دورت دره، دورت درکاهدن
دورت دره چیقار.. بن بو حسابی سزك قدر بیله‌مزمی‌یم
خبر ایسته‌یورسکز: بیرده‌لی ینیری چرخیلی زنبلرته‌ورلرسه
بیرده‌لی ینیلرده بیربیر پرواز ایدرلر.. بکا صوره‌جقلریکز
اینته بونلر دکلمی؟ حننی حکمت غیرتینه جانیشان برشاکرد
کبی بن بو امتحانی سزه هر کون ویریورم.. نی بورایه
قاپادیکز. مال و ملکمك اوزرینه اوطوردیکز. حقمی،
بو اسارتدن خلاصمی دعوا ایدنجه بو صاجه‌لری تکرار
ایندیردیکز. بی چیلدیرتمغه اوغراشیورسکز. زمعدن
دیلرم بندن بش بدتر اولکز. زبانی.. مناره بویکله،
آق صقاللکله بو کیجه بکا کوروندکز، ضلالته قفاکی
یارارم علیم‌اه... شیطان طاشلامه‌سی ثوابدر. سن
شیطانلرك آهو باباسی سك. های یا سالم: های یا شوق:
شیش شیشه‌لی شیطانلمش، شیشه کیتمه شیش دیمش...

حیلدیرمه دیمی آکلامق ایچون کندیسنی برایکی دفعه‌دها
یوقلادم. بیربر بیربر، برشی صوبلرکن.. آمان بری کل
دیرکن صوکره اوزاته برباز قیش کوشه‌سی چیقیور..

كوزكی یرتیق اركك كل كور كرپینك كوزكنی . .
بنه بویله كوزكی یرتیق دلنی كل كور كرپینك كوزكنه دیكیورلرمی ؛ اكیورلرمی ؛ انسانلق ذهنی بوش كوز كرپیك دیكنلری آرهسنده تكرارلانیر ، بنی دوشوندیرلكن لاقیردی برده بیرده دوكیور . . . اوزمان آدهسه بر بولانتی كلیور . معده‌مده پیردلر هورا تپیورلر ظن ایدییورم . نه مناسبتسز امتحان‌بو ؛ بوكوشككپریلری‌ده قاچیق غالبا . . . بنی‌ده بویله بر امتحانه چكر سه نه یاپارم ؟ یوق .. یوق بویله برامتحانه اثبات لیاقت ... بودركاهده اسكیمه‌لی .. جنتده بر قاچ نومه‌را ترفی كوسترمه‌لی . بوصاچه‌لر بوینه دوام ایدییوردی . همان معناسز دیل طولاشدیریجی‌بوتكرارله هذیانلری آره‌سنده معنالی سوزلر ، تظلملری‌ده وارایدی .

آرتق قیدلیلرندن اولدیغم تیمارخانه‌می ؛ دوالجنسی ایشته بوایسه بوزانلسكنه‌دن هنوز بوزغی كوره‌دیكم برزواللی دها وارمش . دوشوندم . دوشوندم . بونك هویتنی كشفه اوغراشدم . بزی كتیردن آرابه‌جینك یولده سویلدیكی سوزلر عقلمه كلدی . حربیه ناظرینی كوشكنده خانم افندی چیلدردی . دیمش ، عایشه خانم‌ده : خانم

افندی استانبولده عقلنی بوزدی ده صوکره اورایه کتیردیلر مقابله سنده بولونمشدی . زده ده چیلدیرسه چیلدیرسون . نی چازه قادینی بورایه قاپامشلر . کیمسه ایله کوروشدورمیورلر ، یاننده قوش اوچورتمیورلر . عجبا نیچون : .. بوقادینك چیلدیرمش اولدیغنه شبهه یوق چونکه او صاحبه لری درس دییه ازبرله یوب ده امتحان ویرمکه اوغراشمه سی بونی اثبات ایدییور .

قادیجغز مالمك ، ملکملك اوزرینه اوطوردیکمز . دییوردی . صوکره صاحبه لر آره سنده ایکی اسم ذکر ایتدی . شوقی ایله سالم . . . بونلر کیم : بو اوده خدمتجیلردن باشقه ارکك کورمه مدم . خانه نك افندیسی یاخود بکی زده ده ؟ آره ده بر قالفه ایله آبلانك آغزلرندن بك افندیلر تعبیرلرینی ایشیدییوردم ، فقط کوشکده بونلرك وجودلرینه دلالت ایده جك بر امارده یه تصادف ایده مدم .

اکر او سس ظنم کبی مجنون خانم افندینك ایسه بدبخت قادین : « زبانی ، مناره بویکله آق صقالکله بو کیجه بکا کورونمه سن شیطانلرك آهو باباسی سك . » دییوردی . دیمك بو کوشکده مناره بویلی ، آق صقاللی بر آهو بابا وار . بو آهو بابانك دهشتندن بکا روشن قادینده بحث

ایتمشدی . معما ایچنده معما ...

بر کوشه‌کده بر آز دها اوطوردم [illegible] ،
پریلرکده صولرنجه کیدرسه‌م چوق شی اوکرنه‌جکم.
اوزون مدت غیبوبتله قالقه ایله عربك شبهه‌لرینی جلب
ایتمامك ایچون همان جامی قاپادم . شمعدانی آلدم .
[illegible]
[illegible]
باشقه ایدی. اسمم ایله چاغریلیور ایدم. فقط حالده قورقدم.
سکوت ایتدم . سیندم. دیکله‌یور ایدم. اسمم برقاچ دفعه
[illegible]
ایکن قپادن تیزه طوغری ایشیدیلن غلغله‌یه مشابه بر
[illegible]ت ایله «محسنه» لفظی یکدیکرینه اولانه‌رق اوطه‌نك
دورت کوشه‌سنی طولاشدقدن صوکره الك اینجه پرده‌سی
همان قولاغمك دیبنده تکرر ایدرك سوندی. یالمی دیوارده
[illegible]
اوطه‌نی چپ چوره طولاشمه‌سنی، شدت خوفدن دیشاری
فیرلامش کوزلرمله تعقیب ایدییوردم. فقط یالکز سس
[illegible]
بیله فرق ایده‌میوردم. پریلرك جسم لطیف اولدقلرینه
[illegible]

اوغراديغم شو پرى بكا روشن آتلانك تعريف ايتديكى يكى نوعدن هانكيسى ايدى: خيرليسيمى؟ يوقسه شريرمى؟ بن شمدى قره كوزلك قنالى قاواق اويوننده انسانلرك چركين قلبلرى كبى نوعيتمى تبديل ايدوب ثقيل قبا بر حيوانمى تحول ايده جكندم؟ يوقسه چرپيق انديشه‌يه، چغانوزه دونوب قنبور زانبور بر شيمى اوله‌جقدم؟ بكا بيلك نصيحت ويرديلر ... آه دلى قحبه نه ديده ده بويله يالكز بخچه .. تنها .. توزلو اوطه‌لره چيقدم .. بنى چارپسه‌لرده حقلرى واردى ...

بويله بيوك بر فلاكت تحوله انتظارده ايكن وهلةً قولاغمك يانندە قالين .. طوق بر اركك سسى :

— محسنه !.

ديدى . بن ده نه ياپديغمى بيلمز، آنى و دوغرى بر قوزانه تيها :

— افندم !

مقابله‌سنده بولوندم . اوكيندن صدا فقط بو دفعه بر آز اوزاقدن ينه طويولدى !

— امتحان اوله‌جقسك !.. درسكى أزبرله ...

— پكى افندم ....

— دقت ایت ... صاچلرك اوزولرینه باصمه . . .

. . . .

عین نقطه وعین وضعده بر خیلی مدت بکله‌دم . . آرتق برشی ایشیدیلمدی . صاغلام .. بو کیجه پریلرده قاریشدم کیتدی . امرلرینه مخاطب اولدم . جواب موافقت ویردم . روشنك دیدیکی ایشته شیمدی تمامیله اولدی . امتحان اوله‌جقمشم .. درسمی ازبرله‌ملی ایمشم ... هانکی درسمی ؟ دمندن طویدیغم صاچه‌لریمی ؟ دیمك که بن عادتا مجنون ملازمی یاخود دلی نامزدی اولدم . او صاچه‌لری ازبرله‌یه‌جکم .. امتحانمی ویردکدن صوکره علم جننده‌ن شهادتنامه آله‌جغم ... درکاهلرده چیله طولدیران درویشان کبی تجننده دده‌لك مرتبه‌سی احراز ایده‌جکم . بو رتبه‌یه ایردکدن صوکره هرهانکی بر تیمارخانه‌یه مراجعتله شهادتنامه‌می کوسترسه‌م درحال بنم ایچون بر حجره قبول آچیله‌جق !.. دوپه‌دوز بالاستحقاق دیوانه .. شرطیله شروطیله قجیق عد اولنه‌جغم .. فنا دکل .. چشم فلك ایله روشنك بوقدر مدتدر ایره‌مدکلری بر مرتبه‌یه نائل اوله‌جغم .

غالبا پریلر بنده جننه دها بیوك استعداد کوردیلر .

«سفليلره باصمه» دييه بر اخطار واقع اولدی. بو سفليلر كيملر ؟... كوزه برشی كورونميور كه باصوب باصمديغمی بيلهيم ؟. الله اعلم بو سفليلر روحنك سويلديكی (اشرار اجنيان) اولهجق.. بو اوغرادقلرم خيرلی نوعدن اولماليلر كه شريرلردن تحفظ توصيه ايديورلر ... بن بونلرك درجهٔ خير وشرلرينی صوكره آكلايهجغم ...

أيی ساعتده اولسونلری قيزدرمامق ايچون امرلرينه اطاعت لازم... بو أيی ساعتده اولسونلر تعبيری اونلرك نهدن علم هويتلری اولمش ؟.. اونلره بويله تعيين دييورز؛ معاذالله فنا ساعتده اولسهلر دنيانی بربرينه قاتارلرده اونك ايچين ... ديمك كه بونلرك خير سزينهدن خيرليسنهدن يك كوونماملی ... وقت كچيرمهدن درسمی ازبرلهملی ... ناصل ؟ آنامك بابامك اسمنی سويليهرك تعيين هويته درسه كيريشملی.. صوكره قاپی غيچيرتيسندمی ؟ كوزكی بيرتيق كلكور كيرپيدمی ؟ يوقسه دورت دركاهك بيلهمم قاچ دهدهسندن دربندندن دردندن دريا سندمی ؟..

بو صاحهلرك الك زياده خوشمه كيدهنی :

امن ايتمه داريليرم . غيدقلامه بايليرم . دابابامه صاريلرم تقراقی ايدی ...

بن بويله سويله‌نه سويله‌نه الده موم‌له اوطه‌دن چيقدم. ارتق امتحانی مكمل ويره‌جكمه شبهه قالمدی... هر آديمیمی اتدقجه «سفلی» لردن برينك اوزرينه باصه‌جغم دييه اودومده قوپيوردی ...

٩

آهو بابا ياخود غول يبانى

تيمارخانه‌ده‌كي اعتبارمك كتدكجه آزالديغنى بيليوردم. جاهل وظيفه‌م . پريلردن خدمت كورمكله برابر خوف و مراق اويانديره‌جق احوال فوق‌العاده‌يه تصادف ايتدكجه تجسسه قيام ايتمامك ويا ايتمز كورونمكدی .. رفيقه‌لريمه بو ايشتديكم صدادن، صاحبه‌لردن پريلردن آلديغم تعليماتدن قطعياً بحث ايتمدم . چونكه قالفه ايله روشن آبلا بكا امتحاندن . فلاندن وشمدى يه قدر چاليشه‌جقلرى صاحبه درسلرندن قاچر نومه‌رو آلدقلرندن هيچ سوز آچمامشلر ايدى .

بالعكس اطاعتمى، حذراتمى، سوزى قيدسز اقمى دها ايلرى كوتوردم . فقط متجنن خانم افنديك كيجه‌دكى اسرارانكيز حالاتى، بو محبوسيتك كنهنه واقف

اولق ایچونده مراقدن چیلدیریوردم. نه ایچون بو اسرارك كشفنه یاردیم ایده‌جك او ممتحن قادینك سوزلرندن باشقه شمدیلك بر مدار تدقیق یوقدی. بلكه او صاحبه‌لر آره‌سنده ایشمه یارایه‌جق شمولی، معنالی سوزلر، صمیمی اعترافلر طویه‌بیلیردم.

كیجه‌لری یاتجه‌یه‌قدر قولاقلرم كیریشده، ذهنم هپ خانم افندیده اوله‌رق طولاشیوردم. چونكه نه بو مكتب جنته قیدقبولم اجرا ایدلمش دیمكدی. درسه باشلامشدم. اوطه‌دن كاه صدا بكا كیجه‌لری اوراده بوراده طولاشمه دیه امر ویرمدی. یالكز صوفه‌لرده باصمقدن احتراز توصیه ایتدی.

بر آقشام قولاغمه اوسس ینه كلدی. همان برایش بهانه ایده‌رك اورنه قته چیقدم. اصولجه اوبوش اوطه‌یه كیردم. خانم افندی شویله باغیریوردی:

— ینه‌می كلدك؟ الهی بویك پوصلك ده‌دورلسون. صوك كلیشك اولسون. سنی آهو بابالر كوتورسون. بندن نه ایسته‌یورسك؟ آرتق ویره‌جك بر شیئم یوق. بر لقمه، بر خرقه ایله قالدم. بنی تك باشمه بر اوطه‌یه قپادیكز. بر عمر بویه بر قوغوشدن چكلدن باشقه انسان یوزی

کوره‌جکم یوق . ییقل اوراده‌ن مصیبت ... دفع اول زبللا..
هایدی مزارلغکه گیت ... اولواتی‌یه... بن دها اولمدم...
دیو خورتلاغی ... سنی بکا مسلط ایدنلر ده لادن بوسونلر..
لش‌یجی ... جکیل دییورم سکا.. بوغازیکه قورد دوشسون.
گیکلرینی أمك ایچون قیچ دایقانی یه، قیچ تازه قبره قیدك.
تمده ایکی دانه کل کبی خدمتجیسی کوتوردك . کوییوزدن بر کون
سنی اتش ایله قورشونلر، سونکولر ایله کبرته جکلر . بیه جک یسمك
سوق ایله سملی یه.. اونلر سکا لایق غدالر. باقه نویه
خائن .. خائن . . . ایچری کله مزسك. یاتمده انعام شریف
وار. دده‌مدن قلمه ایکی آغزلی ذوالفقار یوروسی قیلنج
وار . کلمه دییورم . پریلرك شاهنی چاغریر سنی ایکی
پارچه ایتدیریرم . کلمه دییورم غول‌یبانی . . آی کلیور..
اوستمه یورییور . اشم دوشتم قوشك ، بنی بوزبانینك
الندن قورتارك . . یتشك اولیورم . . . یاره‌لایور . . .
بیتدم . . .

توکلرم دیکن دیکن اولدی . عجبا ینه بونلر دلی
ت، جمعه سیمیدی؟ یوقسه صحیح قدینك وهمته یوزییور-
ریمیدی؟ زوالی خاتونکل کبی ایکی خدمتجیسنك ضیاعنه
حالا تأسف ایدییور . شمدی دیمك نوبت بکا کلدی ..

زەلرە قاچەیم ؟ کیمدن استمداد ایدەیم ؟ خانەصاحبەسنك
فریادلرینە ، استرحاملرینە بیلە قولاق ویرەن یوق . بنی
قورتارمەیە کیم قوشەجق ؟

یالکز امتحانە چالیشمقلە بن بو اودن پك قولای
جانیمی قورتارەمیەجغم . جنلرك پریلرك خیرلی وشریر
نوعلرندن باشقە بردە بوغولیەنی یاخود نام دیکرلە
آهوبابا نە اولەجق ؟ ایشتە بوپك فنا ، پك امانسز برمصیبت ..
خانم افندینك چاغیردیغی شو جملەلر قولاغمدن چیقمیور :
دفع اول زباللا .. هایدی مزارلغکە کیت . اولو آتیە ..
خورتلاق . لش یجی .. کمیکلرینی آتمك ایچون قچ
دلیقانلییە قیدنە .. بنم کل کبی ایکی خدمتجیمی کوتوردنە .

او آندە ذهنمە پك قورقونج برشی خطور ایتدی .
بعض جن طوتمش خانلر ، حماملر اولوردە اورالردە قویون ،
اینك . مثلا کبی جانلی حیوانلر نذر ایدرلر . سنەدن سنەیە
بونذرلر ویریلیر . صاقین بوغولیەنینك آداغیدە هرسنە
برانسان اولماسین .. خدمتجی قدینلری بوکا نذر اولەرق
یدرمسونلر ؟ .. عجبا بن اورایە بویلە برنذرە قربان ایدلمك
ایچونمی کتیرلدم ؟ .. التهی عایشەخانم .. ارتق علیهکدە
ایدەجك بدعا بولەمیورم .

دیشاریده کوندوز ضیاسی ظن اولنه‌جق قدر براق، قوتلی بر مهتاب واردی. آیدینلق خارجدن، بولوندیغم اوطه‌نك قپالی پرده‌لرینه عکس ایله ایچریسنی بیاضی تنویر ایتمشدی. بردن بره پرده‌لرك اوزرنده قورقونج جسیم وجداً مناره اطلاقنه سزا قامتده بر کولکه کزندی. متعاقباً قاپیلری تیتره‌ته‌جك، کومبورتی‌یه بكزر بر خورداتمه اولدی. فرط خوفمدن، ایصتمه طوتمش کبی ایکی چکه‌م طاقیر طاقیر بربرینه اورمه‌یه باشلادی.

بدبخت قدینك آوازاستمدادی بودیو قامتده‌شتی نسبتنده یوکسلدی. رؤیاده‌می، عالم حقیقتده‌می‌یم؟ بیله‌میورم. هرطرفمی بر کابوس صاردی. نه اوراده طورمق، نه‌ده قاچمق جسارتنی کوستره‌بیلیوردم.

بتون قوتمله کندیمی صارصمه‌یه، آدیمی آتمه‌یه اوغراشیرکن کولکه‌برده‌ها کوروندی. صوڭره بر جبر نفس واولانجه آوازمله باشمی دیوارلره قاپیلره اوره‌رق دیشاری‌یه قوشاجغم اثناده «اوزریمه باصمه» دیه همان آیاقلریمك آلتندن بر سس ایشتدم. اوقدر فنالاشدم‌که دوشمه‌مك ایچون دیواره طایاندم. ینه اوسس: «یاصلانمه شیمدی سنی‌چارپارم.» مآلنده تکرر ایتدی. امان اللهم

بونه حال ؟ نه دهشت .. اولا آیاقلریمه صوکره یوقاری طاوانه، دیوارلره باقدم. میدانده برشی یوق..... [illegible]دن مختلف صدالر کلمکده ایکن چیلدرمش کی کندیمی دیشاری آته بیلدم .. هیچ شبهه یوق ارتق بودفعه شریرلرینه اوغرامشدم... مردیوه‌نلردن تکرلنه‌یوارلانه اینیدم. الك آلت قاتده‌کی اوطه‌یه بر قیزیل مجنون صولتیله آتیلدم. آبلالاریله قالفه قارشی قارشی‌یه اوطوریورلردی. بنم بوخوف وتلاشمه قارشی ایکیسنك‌ده خشنودسزلقله قاشلری چاتیلدی. هیچ اعتداللرینی بوزمه‌دن صوردیلر :

— [illegible] :

— بومنحوس پریلی کوشکده نه‌اولماز ؟

— جانم نه‌وار .

— کوندوز اورته قاتده اونوتمش اولدیغم خرقه‌می آلمق ایچون یوقاری چیقدم. آجی آجی برسس ایشتدم. (بنی اولدرییورلر . بوغیورلر) دیه برشی باغیرییور . [illegible] قوپدی کیتدی .

ایکی قادین باقیشدیلر . قالفه عین اعتدال ایله ایله دیدی‌که :

— بزسكا بوأولك ايچنده كورولتيلر، سسلر ايشيديور ايسه‌ك تلاش ايتمه دييه تنبيه ايتمدكمى ؟

روشن آبلا برصداى تكدير ايله :

— أويله‌يا !.. پريلر بونلر ... ايستدكلرى زمان باغريرلر. بوأولك أنى ساعتده اولسونلر ايله طولواولديغنى بيلميورميسك ؟

— حقيقةً طولو .. نره‌يه آديمى آتسه‌م «اوستمه باصمه » تكديريله باغرييورلر . فقط اوزاقدن ايشتديكم اوصدا پرى سسى دكلدى . سزلك بنم كبى برقدين فريادى ايدى ..

روشن آبلا حدتندن برقاچ دفعه قالقوب اوطوره‌رق :

— آيول پريلرك قدينى يوقمى ؟ سن اونلرك سسى انسان باغيرمه‌سنه بكزه‌مزمى ظن ايدييورسك ؟. جاهل !.

— خاير دييورم سزه بوپرى ، جن سسى دكل . اوده جنلردن شكايت ايدييور . « يتشك بنى قورتارك . هيچ أشم دوستم يوقمى ؟ » دييه باغرييور . سزلك ذره قدر مرحمتكز يوقمى ؟ بوقادين كيم ايسه امدادينه قوشه‌لم . بز باش ايده‌مز ايسه‌ك ديشاريده‌كى حريفلره خبر ويره‌لم . يوره‌كم پارچه پارچه اولدى .

بیاضله عرب ینه باقیشدیلر . نهایت چشم فالك فالقه درجهٔ رقتنی کوستره‌ریر دالغین بر سیما ایله :

— کیدوب باقه‌یم باری ...

آبلا یانمده آغزندن قاچیردیغی سوزك درجهٔ اهمیتنی موازنه‌یه مانع بر تهور ایله :

— نره‌یه کیده‌جکسـك جانم ؟ (آی مهتابنده) باغیردیغی وقت یاننه کیتمه‌یك دییه بزه تنبیه ایتمدیلرمی ؟ بوکیجه بابانك کیجه‌سی .. ایشته او کلدی زواللیجق اوته‌کی‌ده قورقوسندن باغرییور .

قالفه — ایکی اوچ آیده بر دفعه دوقتور کتیریرلر ایدی . خیلی زمان اولیورکه اونی‌ده کتیرمدیلر .. مرحمت براقمیور . هایدی روشن کیدهلم . زواللی قادین نه‌حالده بر کوزه‌لم .

روشن — یاصوکره طویارلر ایسه ؛ بزه نه‌یاپارلر ؟

قالفه — کیمدن طویاجقلر :

روشن بنی اشارتله :

— ایشته بوندن قورقویورم ...

ایکیسی‌ده شبهه‌لی بر نظر ایله کوزلرینی بکا دیکدیلر . اغلایه‌رق همان اتکلرینه قاپانوب دیدم‌که :

— ایکی کوزم قالقه‌لرده، بندن هیچ قورقمایکز . بنم سزدن باشقه انسان یوزی کوردیکم وارمی‌که بوخانه‌یه متعلق اسراری فاش ایده‌بیله‌یم : غالبا بنم بواوودن دیره دکل اولوم چیقه‌جق ... نهایت آهو باباڭی کورده . . . اصلنی دکل کولکه‌سنی . . . های یارادانه صیغندم . . . اونه بوی ! اونه بوص .. اونه قوروق ! اونه صقال ! مرداڭ کولکه‌سی بویله کندیسی ناصل اوله‌جق : مزارلقلری طولاشمش غالبادیشنه ، معده‌سنه لایق برشی بوله‌مامش .. آجلقدن کوکردیوب طورییور . خانم افندیڭ تعریفنه کوره ملعوڭ عادتی کورپه وجودلرایله قرنني طویوره‌مق اوله‌جق اما بوکون ناصلسه آچ قلمش‌ده قارنلغنه باقمیه‌رق بی‌چاره‌قادینی یمك ایچون اوزرینه هجوم ایدییور.

روشن — ایشته آنی بیلدك . بزسکا سویلدك اماسن فراستکله آکلادك . بو اوه کلنڭ دیریسی چیقماز . فقط بوش بوغازلق ایتمز ایسه‌ك برشی اولماز . بوتهلکه یالکز سنك ایچون دکل . عیناً بزم‌ده باشیمزده ... دیلمزی طوتماز ایسه‌ك بزی‌ده بوغارلر . قورتولمق بزم ایچون‌ده ممکن دکل . . . اولونجه‌یه قدر پریلرڭ دردلرینی چکوب خدمت ایده‌جکز . نه یاپه‌لم : قدریمز

بویله ایمش . بز دیلنزی یوتدق . ایشــته باق قاچ سنه‌در بزه بر شی یاپمیورلر . دیلنزی ینه طوتار ایســه‌ك انشاالله اجلمزه قدر یاشــارز . بورا‌ده‌کی جنلرك الذ قورقونجی غول یبــانیدر . بونك کالدیکنی ، کوروندیکنی کیمسه‌یه ســویله‌مامه‌لی .. بزه اویله تنبیه ایتدیلر . صوکره کندك بیلیرسك !..

— کیم تنبیه ایتدی آبلا :

— اوراسی لازم دکل . اوســتکه وظیفه اولمیــان شیلری صورمه ..

اوزون بر استشاره‌دن صوکره ایکی خدمتچی باغران قدینك یاننه کیتمکه قرار ویردیلر . اوطه‌دن چیقه‌جقلری اثناده آیاقلرینه قپانوب دیدم‌که :

— بنی بوراده یالکز براقمایکز . بن کندی کندیمه قورقودن اولورم . نه‌اوله‌جقسه‌م سزکله برابراوله‌یم .

بورجامه قارشی عرب کوزلرینی آچدی . شدید بر صدای اعتراضله .

— اولمــاز . . اولماز .. الله اسیرکه‌ســون .. خانم افندینك یاننه سنی کوتورمك اولماز .

کوز یاشلرمله اورته‌لغی ایصلاته‌رق :

— مادامکه اولومی دیریمی بوخانه‌یه نذرایتمش بن‌ده سزلرکبی برفدائی‌یم . صداقتمدن نه‌یه شبهه‌ایدییورسکز؟ . حیاتمك انجق کتومیتمله قائم اولدیغنی بیلیر ایکن هیچ ویردیککز امره مخالف بر حرکتده بولونه‌بیلیرمی‌یم ؟ بن‌ده کله‌یم . سزه یاردیم ایده‌رم . بویله تهلکه‌لی زمانلرده چوقلق ، قلبه قوت ویرر .

روشن مقدم استهزا اجده چشم فالکات یوزینه باقه‌رق :

— یکی خدمتجی‌یی یانه چیقاردیغمزی خانم افندی کندی سویله‌یی ویررسه ؟

قالقه متفکر برچهره ایله :

— دلی دیسونلر . نه‌دیرلرسه دیسونلر . بنم خانم چوق ملاحظه‌لی تربیه‌لی آغیر برقدیندر . امینم او کیمسه‌یه برشی سویله‌مز ... بزدن باشقه برانسان یوزی دها کوردیکنه ممنون اولور .

روشن بر آز دوشنیوردی . اوموزلرینی سیلکه‌رك :

— بن قاریشمام سن بیلیرسك ؟.. صوکره بر بلایه دوچار اولورسه‌ده پشیمان اولمایه‌سم ...

قالفه — ذاتاً یکی خدمتجینك قطعیاً خانم افندینك یانه چیقارلماسی ایچون بزه برامر یوق . حالنه شانه

دقت ایدیله‌جك . امنیت ایدیله‌بیلیر، تربیه‌لی بر قادینسه اوده بزم کبی هر ایشه باقه‌جق ... غول یبانی چیقدیغی زمان خانم افندینك یاننه کیتمه‌مه‌مز هیمز ایچون ممنوع . تنبیه بویله . سببنی بیله‌میورم اما بزه ویریلن قطعی امربو.. بز اورایه چیقنجه امر دقارشی حرکت ایدییورز دیمکدر. محسنه‌نك بزمله برابر چیقمه‌سی بوایکنجی درجه‌ده بر قباحت کبیدر .

روشن شاشقینلغندن ایکی طرفنه صاللانه‌رق :

— ربم خیرلر ویرسون . آلنمزه أی یازیلر یازسون. بن آرتق بیلمم ... بیلمم ...

قالفه — بوقادینك بویله فریادینه ناصل جان طایانیر؛ اونی اولدیره‌جکلر ایسه بزی ده برابر اولدورسونلر . اکمکنی ییورز . هایدی چیقه‌لم .. وقت کچیرمیه‌لم :

روشن — (بکادونه‌رك) خانممزی کورسه‌ك چوق حظ ایدرسك . نه‌قدر ناطقه‌لی برقادیندر . هرشی بیلیر . عالمدر . پریلرك دیللرندن بیله آکلار . اونلر ایله جن لسانیله کوروشور .

قالفه شمعدانی آلدی . اوکومزه دوشدی . بزده آرقه‌سندن یورودك . غول یبانیدن تیریل تیریل قورققله

زاده خانم افندی‌نك بو زواللی قیزی کوره‌جکم ایچون
سوینیورایدم . آرقه‌مزده شیمدی شیطانلرده طاقیلدی . بز
وده قاچ جان ایسه‌ك هپ مجتمعاً اوبدبختی قورتارمه‌یه
کیدیورز ایدك .

١٥

خانم افندی‌یی زیارت

ایلك مردیوه‌نی چیقدق . صفه‌یی یوریدکدن صوکره
طار بچیده کیردك . بونك منتهاسنه کلنجه چشم فلك
جیبندن بر آناختار چیقاردی . قاپی‌یی آچدی . ینه
بر صفه‌یه کیردك . بر مردیوه‌ن دها چیقدق . بر جاملی
قاپیدن کچه‌رك . ینه بر صفه‌یه کلدك .

شیطان بردنبره طوردی . [illegible]
یی تنویر ایده‌مدیکی دیوارلرده ، اسرار انکیز بر قرانلق
ایچنده کورینن قاپیلره کوز کزدیره‌رك خیرلامه‌یه
باشلادی . [illegible] صوتیله قولاغمه :

— بو آقشام سزی کزینیورلر . اونلری شیطان
هپسزدن اول طویار .

دیدی . بزده بیاض انتاریلریمزی ، قابارق صاچلریمزی ،

قورقارق دستورلر ایله آتدیغمز موزون خطوه‌لریمزله پریلردن قالیر یریمز یوقدی . اونلره قاریشمش کبی ایدك.

شیطانك خرلتی ایله اخطار ایتدیکی تهلکه اوزرینه پسدن هپمز (طوروقوشیه) دعاسنه باشلادق . بر کیلدلی قاپی دها آچیلدی . کولکه‌لریمزدن اورکه‌رك یوروبه یوروبه خانم افندینك دائره‌سنه کلدك . قادینك آواز استمدادی کسیلمشدی . هیچ سس یوقدی .

قالفه بوراده‌کی اوچ اوطه‌دن برینی آچدی. ایچری کیردك . ایکی موم یانیوردی .. اوطه‌ده‌کی اشیا بربرینه قاریشمش ، آلت اوست هپ آلان طاران اولمش . اورته یرده بر یاتاق . . یاصدقلردن بری چیچکلکك یاننه ، دیکری پنجره‌نك اوکنه فیرلادلمش . چارشاف طورطوپ دوشکك اورته‌سنده طوریبور . یورغان یوکك اوکنه سوروکلنمش . دستی دورلمش ، آقان صولر یتاغك اطرافنی ایصلاتمش . پنجره‌لردن برینك ایکی قانادی بردن آچیلمش ، پرده‌سی قوپارلمش ، صارقیور . فقط هرطرفه باقندق . میدانده خانم افندی یوق ..

چشم فلك بیوك بر تلاشله مومی اوکنه طوغری

طوتەرق دیشـاری چیقدی . دیکر اوطەلری ، خلایی آرادی . کیمسەیی بولەمدی .

— ایواه قادینم یوق ...

دیدی . دیزینی دوکەرك چیرپنمەیە باشـلادی . قادینك صورت غیبوبتنە دائر براماره کشف ایدە بیلمك ایچون اطرافنی یوقلیور ایدی . یرده آنجق بر خرقه ، یاصـدق اوزرنده بر مندیل کوردی . قالفه بر صـدای ماتملە :

— باقکز آرقەسندن خرقەسـنی‌ده چیقارمشلر . مندیل جکی‌ده اوراده طوریبور .

اوچیمزی‌ده بیوك بر خوف ودهشت آلدی . قادین نردیەغائب اولمش ؛ دیمك پریلر بواودن ایستەدکارینی آلوب کوتوریـورلر ؛ دائره‌نك ایچنی اوچمز بردن بر دهـا طولاشدق . زوالی یوق . نابدید اولمش . یاری جن قورقوسی . یاری‌ده خانمه آجیمق تأثیریله هپمز آغلامەیە باشلادق .

چشم‌فلان چیرپنەچیرپنە :

— اوندیمی بزه اولانلر ! خانمی کوتورمشلر . . کوز یاشلریمی آنتاریمك یکلرینە سیلەرك دیدم که :

— زواللی خاتونك یوزینی كوردم اما بو فلاكتنه سزدن زیاده آجیورم .. عقلنی بوزمش برقادین بو پریلی قوناقده سكسان كیلید آلتنده هیچ بویله كونلرله ساعتلر ایله برباشنه باقیلیرمی ؟ انسانك چیلدیرمیه‌جغی وارسه‌ده چیلدیرر . آرتق اولان اولمش . بیك اغلاسه‌ك پاره ایتمز . بو كناهك یاریسی‌ده سزكدر .

نه‌یاپه‌لم ؟ بزده امر قولی‌یز ...

بن — خانم افندینك آره‌صره بویله غائب اولوب دینه عودت ایتدیكی هیچ واقع اولدیمیدی ؟

قالفه — خایر ... غائب اولمیه نه‌لزوم وار ؟ ذاتاً دائماً پریلر ایله برابر اوطوریور .. اونی بورادن باشقه بریره نیچون كوتورسونلر ؟

روشن — آ اولوریا .. اولوریا .. بلكه كزمكه كوتوردیلر .. (قاف طاغی) نك آرقه‌سنه سیرانه چیقاردیلر . قادینك بوراداایچی صیقلوب طوریوردی .

بن — یوق .. یوق آهو بابا ایله آره‌لرنده كچن محاوره‌یه باقیلیر ایسه (یبانی) زواللی خانمی كزمكه‌دكل عادتا یمكه كوتوردی ظن ایدرم .

روشن — اویله‌ده اوله‌بیلیر ... بز اونلر ایچون

دائما قفسده ککلك . . ییه‌جك باشقه برشی بوله‌مازلر ایسه آچ طوره‌جق دکللریا . . البته بزمله کف نفس ایده‌جکلر . . .

بن — بونلر کوتوردکلری انسانلرك جسدلرندن هیچ برطرفده برنشانه براقمازلرمی ؟

روشن — أولدردکلری خدمتجیلردن برینك کمیکلری بولوندی . الله‌رحمت ایله‌سون پك سمیز یاغلی برقادیندی . دستی کبابی یاپمشلر . . .

بن — پیشیروب ده‌می ییورلر ؟

روشن — آمان هرشیئی صورمه اویله ! . .

آبلا یواشجه آچیق پنجره‌نك اوکنه یاقلاشوب دیشاری باقه‌رق :

— باغچه‌ده غولیبانی یوق کیتمش . . .

قالفه — انشاالله صوك کیدیشی اولسون . . خانمی ایشته او کوتورمشدر . . . هیچ شبهه یوق . . .

روشن — صوص قالفه .. صوص . اونلر دهرسوز معلوم اولور . قیزارسه شمدی کلیر بزی‌ده کوتورور .

اوطه‌نك اوته‌سنه برینه کوز کزدیرر ایکن او آرالق یوك قاپیسنك اوکنده برچفت تراك کورده . همان باغرەدرق :

— شوراده ترلكلروار كيملك اونلر ؟ . .

قالفه تلاشاله :

— بزم خانم افنديك . . . . .

چشمفلك قوشدى يوكى آچدى :

— ايشته بوراده . . بوراده بايغين ياتيور. زواللينك بتنه ، بكزينه باقكز ليمون صاريسى كسيلمش. واه بيچاره قادنجغم كيم بيلير نه بيوك قورقولر كچيره رك بوراجغه صيغنمش . . .

بزده يوكك اوكنه قوشدق . قتلانمش ايكى اوچ شيلته نك اوزرنده بلى بوكولك ، باشى صارقيق بر وضعده خانه نك ئه تيكتى وجهله بياض انتاريلى ، چوزولك صاچلرى يارى يارى يه آغارمش طومبالاقجه قرقبش اللى ياشلرنده بر قادين ياتيور ايدى .

وجودنده حركتدن اثر يوقدى . بكزى اوقدر اوچمش . صارارمش ايدى كه ، ديرى ياخود اولواولديغنى وهلة آكلايه مدق . ديشلرى بربرينه كندلنمشدى . چشمفلك بيچاره نك صيمصيقى يومولمش اللرينى كندى للرى ايچنه آله رق آچمغه اوغراشدى . اوزمان بايغينك وجودنده خفيف بر رعشه كوروندى . كوز قاپاقلرى

آزه‌لاندی. صاغ اولدیغنی آكلایه‌رق هپمز بردن برسونج چیغلغی قوپاردق .

دوشكی دوزه‌لتدك . بو نیم‌مرده وجودی قالدیره‌رق فراشنه نقل ایتدك . سیركه‌ كتیردك . شقاقلرینه سوردك . آغیر آغیر تكمیل وجودینی اوغمه‌یه باشلادق .

یواش یواش كندینه كلدی . بر اضطراب مدیدك تعب جانفرساسیله زور قیپردایان كوزلرینی آهسته آهسته آچدی . هپمزی آیری آیری سوزدی . صوكره برشیلر مرلداندی . آكلایه‌مدق .

شیطان بردنبر دقتی‌یه طوغری باقه‌رق خرلدامه‌یه . شاهت كوزلری آتش كبی پارلدامه‌یه باشلادی . چوق سورمدی . دیش صفه‌ده بر چورچنه‌در قوپدی . هپمزك چهره‌سی خانم افندینك بكزیله هم‌رنك اولدی . روشن دیدی كه :

— ینه اوته كیلری حدتلندردك . بو وقت كزند . یكمزی هیچ ایسته‌مزلر . خانم افندینك معاونتنه كلد . یكمزده‌دپك قیزارلر . بوقدینك آتی كمیكی ، تكمیل وجودی اونلردندر . زواللی‌یی اینه ضبط ایتمشلر . بووجودده باشقه برآل طوقانیر ایسه قیصقانیرلر . بسبالی كوروشمك

ایستەیورلر . بزم بوراده بولندیغمزه اوفکەلری ایشته بوندن طولایی . . .

بن — پری اولسونلر، غول بیابانی اولسونلر ، نه اولورلرسه اولسونلر خانم افندی اونلرك هپسنك ولی نعمتی دیمکدر . چونکه جمله‌سی بو چیفتلکه صیغنمشلر . . اوشاق خدمتجی ایشته نه بولورلر ایسه بوراده اونلکه قرین طویورلر . نانکورات لازم دکل . . قدیجغزه بوقدر اذیت کناهدر . بوجنلر آهوبابالر ایچین یارین آخرتده صورغو سؤال یوقیدر ؟ بونلر جنته جهنمه کیتمزمی ؟ جناب خالق ایکی کوزم مادامکه بونلری یاراتمش البتـه عمللری ایچینده برحد ، مکافات ، مجازات تعیین ایتمشدر .

دیشاریده صانکه آزغین بونلر بوکوریورلر ، قودورمش دوەلر خوردایور ، فیللر ، آرسلانلر بوغوشیوردی . قورقودن همان صوصدم . .

شمدی بز بایغینی براقدق . کندی جانمزك قیغوسنه دوشدك . چنم فلك عجله قاپیلری سورمه‌لدی . روشن ابلا جنلرك تسکین حدتلری ایچون بیلدیکی دعالری اوقویوب اطرافه اوفله‌دیوردی . بو دعالر صانکه اونلری

بتون بتون قودورتدی . طوس اوزور كبی قپیلری
كوملتمكه باشلادیلر .

قالفه‌ده بر مدت دعایه اشتراك ایدن صوكره :

— بو كیجه دیشاری‌یه ناصل چیقه‌جغز ؟

روشن — ربم بزه آچیسون. یاردمجیمز اولسون ..

١١

صام‌صام

شماته‌نك أوی صارصمقده اولدیغی بر آنده خانم
افندی كوزلرینی بتون بتون آچدی حالسز حالسز
قالقمه‌یه اوغراشه‌رق قوتسز بر صدا ایله :

— اوطه‌مده انعام شریف ، اوزمده نسخه‌م وار .
بورایه قدر ناصیل كلیورسكز ؟ هایدی دیشاری دفع اولك .
شمدی دریانز پادشاهی تكمیل عسكرلریله چاغریرم .

اوچمزده دونكك اطرافنه دیزلدك . قادنجغز صوك
قوتنی حنجره‌سنه طوپلایه‌رق :

— یاقلاشمایكز دییورم سزه .. دون كیجه‌نی بوغدیكز .
ایشته ینه دیزلدی . قاچ دفعه بوغسه‌كز أولدیره‌مزسكز .
حضرتك پیرك اجازتیله ینه دیریلیرم . نافله اوغراشمایكز .

درس ویرورسکز أزبرلرم . صاحچه تعلیم ایدرسکز اوکره‌نیرم... مال‌ایسترسکز ویریرم . هر طلبکزه‌ألمدن کلدیکی قدر موافقت ایدییورم . هپسنه ایوالله دییورم.. پریلر ایله جنلرله قرده‌ش اولدم .. هر شیئه راضی‌یم . فقط شو غول‌یبانی‌یی اوزریمه صالدرمایکز .. ایشته‌بونی رؤیته تحمل ایده‌میورم..قارنی آچ‌ایسه اوکا قیون‌ویره‌م. اوکوز،ماندا تقدیم ایده‌م ... انسان اتمك خونریزلکندن واز کچسین .. هرسنه اوکا فسدیق کبی سمیز ، پیلیچ آسا کورپه بر حدمتجی نره‌ده بوله‌جغم ؟. تغاوان چشم‌فلکله آشجیمز روشنی قارت دییه بکنوب یمه‌یور .. سلاملقده کهیا وار .. دلیقانلی اوشاقلر رنجبرلر وار .. اونلری یه دییورم .. خایر کور اوله‌سنلك مراقی ماریا یملك .. انسانك ماریاسی طاتلی اولورمش ...

چشم فلك قالفه مؤثر بر لسان تأمین ایله :

— خانم افندیجکم . قورقمایکز . اوزولمیکز . بزز افندم .

— سز کیمسکز ؟

— چشم فلك جاریه‌کز . روشن بنده‌کز ....

— هاهاهای ... نه‌حدلرینه‌غول‌یبانی چیقدیغی کیجه

اونلر بنم یانمه کله‌بیلیرلرمی ؟ سز هر قیافته کیره‌بیلیرسکز . چشم فلکك ، روشنك قبالنه بوروندیکز . قارشیمه چیقدیکز ... بنی آلداتیورسکز .

— والله دکل خانم افندیجکم ...

— پارماغکی اوزات باقه‌یم . سکا ویردیکم مهر سلیمانلی خاتم طوریورمی ؟ اویوزیکی اونلر طاقه‌مزلر .

چشم فلك پارماغنی اوزاتدی . قیرمزی یمن طاشی اوزرینه کرفت یازیلر محکوك قوجه بر یوزوك کوستردی .

— شمدی ایناندم . سن چشم فلکسك . اوته‌کی ده روشن . فقط بو اوچنجی‌یی طانمیورم . اوکیم ؟

چشم فلکه وقت براقمه‌دن همان جواب ویردی :

— چیفتلکك آداغی ایچون بو سنه قربانلق کتیریلان یکی خدمتجیکز افندم ...

خانم افندی — آزواللی صحیحمی ؟

بن — صحیح یا خانم افندیجکم ..

خانم افندی — روشن سنی سمیرتمك ایچین چوق بسلیورمی ؟ چوق پیلاو بوردك یدیریورمی ؟ چونکه روشن غول یبانینك ماما دادیسیدر .

روشن همان سوزه آتیله‌رق :

— اقادینم نیچین افترا ایدییورسکز ؟. بن افندمدن بر ده‌دیشاریده‌کی اوشاقلردن باشقه‌کیمه یمك پیشیرییورم ؟.

خانم افنــدی — اوزون ایتمــه عرب . . اوته‌کی خدمتجیلری‌ی سن بســیله‌دك .. «بونلره بوقدر پیلاو خمیر ایشی یدرمه بوطلری قیچلری بیویور . . صوکره اوته‌کیلرك آغزلرینك صولرینی آقیدیرسك . » دییه بن سکا سکسان دفعه تنبیه ایتمدمی ؟

صوکره خانم افنــدی کوزلرینی بکا دیکوب دقتلی دقتلی سوزه‌رك :

— والله بوقادین پری یه‌بکزییور . نه‌کوزل خدمتجی . بنی آدمم دییه سزی آلداتوب ایچکزه قاریشمش...

دوشکه بر آز دها یاقلاشه‌رق دیدم‌که :

— ایکی کوزوم خانم افنــدیجکم . بن‌ده سزك کبی بنی ادمم .

— باق دیوارده یشــیل کیسه ایچنده انعام شریف وار . اونی بولوندیغی چیویدن آل . اوته‌کی چیوی یه آص . اوزمان بنی آدم اولدیغکی آکلایه‌یم .

اوزاندم . انعام شریفی آله‌رق دیکر چیوی یه آصدم . اوآنده خانمك کوزلرینه اثر اطمینان کله‌رك :

— آ كلادم . انسانمشسك . . چونكه پريلر اوكا أل سورەمزلر. آزواللى بوجنلى خنەيه سنى كيم كوندردى؟

— قدرم ايمش . ناصيلسه دوشدم . قاديجغم . . .

— واه بيچاره بر أيى قادين اولمسەك سنى بورايه قبول ايتمزلر . نەلطيف مخلوق .. سنى حيلى چيلك يرلر عليماه ! . . .

— آلنمڭ يازيسى نەايسه باشمه اوكلەجك افندم. . .

— يانمه دها ياقلاش . يوزيكى اوزات باقەيم .

بوامره تبعيتده برتهلكه اولوب اولمديغنى استمزاجاً رفيقەلريمڭ يوزلرينه باقدم. دليدر بلكه بوغازيمه صاريلى ويرر دييه قورقدم .

اوزات، مألى افهاماً باش اشارتى ايتديلر. اوزاتدم. يموشاق . بياض أزريله چكەمى اوقشايەرق :

— نەكوزل قادين . نەمونس باقيشى وار . بوغلان خدمتجيلره بوقدرسويملى دكلدى. ربما قضادن صاقلاسون . بونى پك سودم .

ديدى . خانم افنديڭ بوسوزلرنده ذره قدر اثر جنت كورمدم. دوشكى ايچندهبلنى دوزدلتوب اوطوردى. كوزنى بندن آييرميوردى . يواش يواش يوزينه دها

زیاده سکونت وملایمت کلدی. هر اوطاتلی باقیشله دوام ایتدی :

— سکا ویره جك بر قاچ نصیحتم وار . آغزیکی مهرلی بر طوربه کبی صیقی طوت ...

— خانم افندیجکم قالفه ایله آبلادن باشقه انسان یوزی کوردیکم یوق که .. کیمه نه سویلیه جکم ؟..

کولدی . بکا دها زیاده شفقتله باقه رق :

— اونلر انسان شکلنه کیره رك لاقیردی آلمق ایچون آدمك یاننه کلیرلر . بر طاقم شیلر صورارلر . جنلردن پریلردن شکایت ایتدکمی ایشتك بیتدی. هله غول یبانیدن بحث هیچ جائز دکلدر .

— بو اوده ایشته شو کوردیکم چهره لردن باشقه انسان یوق . طانیمدیغم بری پیدا اولور ایسه بونك پری اولدیغنی آکلایه رق تدبیرلی طاورانیرم .

— دیشاریده چیفتلك کهیاسیله ، بکجی ، باغجی ، آرابه جی ، رنجبر وسائر بر خیلی ارکك وار . ایشته اونلرك شکلرینه کیره رلر . قطعیاً آلدانمامالی ... سنی یدرمامکه اوغراشیرز . . . شمدیلك وجودك پك سمیز دکل .. اونلری ایمرنده جك قدر طومبولاتمامه یه غیرت

ایت ... بو أوده انسان یالکز بوره که پیلاوله شیشمز ... پریلر یل کبی قولونج کبی آدمك وجودینی قاپلارلر . طمارلرینه یاپیلیرلر . روماتیزمه کبی صرعه کبی بعض خسته‌لقلر داخل اولدقلری وجودلری اوفوروب شیشیرمزلرمی ؛ أیی ساعتده اولسونلر ایشته اونلرده طبق اویله‌در ...

بن — آه خانم افندیجکم انسان کندیسی هیچ خسته‌لغه اوغرامق ایسترمی ؛ بو ألده‌می ؟.. الله صاقلاسین بو کوشکك پریلری بنم وجودیمه یاپیلمه‌یه قالقارلر ایسه بن اونلری نه‌ل منع ایده‌بیلیرم ؟

خانم افندی — بوجهت بر درجه‌یه قدر انسانك ألنده‌در . باق سنه‌لردنبری چشم فلکی سمیرته‌مدیلر .. چونکه اوزرلرینه اوغرامامق ایچون صولك غیرتی هیچ بر وقت ألدن براقمدی .. اونلر وجوده یاپیلمازدن اول انسان اعلان عشق ایدرلر ...

بن — های رسم صاقلاسین ...

خانم افندی — همده کندیلرینی سودیره‌جك بر دلیقانلی قیافتنه کیردرك عرض سودایه قالقارلر ...

صوکره آبلایه دونه‌رك :

— روشن پنجره‌دن، پرده کنارندن اصولجه دیشاری باقسه‌که.. اوبوبی ددوریله‌سی غول‌یبانی کیتمشمی؛

عرب یواشجه باقه‌رق:

— اوح .. چوق شکر کیتمش ...

خانم افندی دهشتندن ایکی ألنی یوزینه قاپایه‌رق:

— امان اللهم بوکیجه بنی نه‌قدر قورقوتدی . آز قالدی هلاك اولیوردم .

قالفه — اوقدر نه‌یه قورقدیکز؟ ایکی کوزم ...

خانم افندی — آ او انسان پیجی خورتلاقدن قورقولمازمی هیچ؟

قالفه — او مناره بویی ایله بریرلره صیغه‌ماز ، أوك ایچنه کیره‌مز که انسانه برفنالق یاپسون ...

خانم افندی — أوك ایچنه کیره‌مزمی؟ های آلیق چرکس های!.. پنجره‌دن ألنی اوزانسه انسانی کومسدن طاووق قاپار کبی چکر آلیر ...

خانم افندی نه‌حقلی سویلیوردی . بونك دلی اولدیغنه بیك شاهد لازمدی . او ایشتدیکم صاچمه‌لری سویله‌ین بوقادینمیدی؟ یوقسه اونلرده پری سسلریمیدی؟ یاخود بوزواللی‌ده عقلی اوزرینه کاه کاوب کاه کیدن دلیلردنمیدر؟

تردده دوشدم. فقط بو بدبختی اوقدر سودم، اوکا قارشی اودرجه بر شفقت پیدا ایتدم که کندی کندیمه :

— اوکا نه اولورسه بکا دداولسون. اونی اولدوررلر ایسه برابر بنی ده اولدورسونلر .

دیدم . عایشه خانم کاسه‌ده عودت ایتمه‌مکه، بتون صداقتمله بوقدینه وقف وجود ایتمکه قرار ویردم وبوقرارمه نتیجه‌سی اولەرق دیدم که :

— خانم افندیجکم تزا کتکزده، اطوار آصیلانه‌کزه مفتون ، حیران اولدم. آرتق سزدن هیچ آیرلمیه‌جغم . فقط بیوك بررجام وار . قبولنی استرحام ایدرم .

قشلرینی چاتدی . صوردی :

— نه‌در ؟

— بوتهلکه‌لی اوده سزی تك باشکزه بر اوطه‌ده براقه‌مام . مساعده ایدیکز. یانکزده یاتوب قالقه‌یم ..

حزین بر تبسمله جواب ویردی :

— ایشته او اوله‌ماز...

— نیچون ؟

— چونکه مساعده ایتمزلر .

— کیمدر ؟

— معلوم یا ایشته اونلر ... جناب حق اویله تقدیر ایتمش . اولونجه‌یه قدر بنم چیله‌م ایشته بویله طوله‌جق ...

— مساعده ایتمیورلر ایسه پریلر بو ممنوعیتی خودبخود بکا سویله‌سونلر ...

— اولماز قیزم اولماز ... صوکره حیاتك تهلکه‌ده قالیر ...

— قالسون . سزلر ایچون هر تهلکه‌یی کوزه آلدیریرم ...

بن هنوز ایکی کونلك بر خدمتجی ایدم . فداکارلق وصداقت ابرازنده بوقدر ایلری واریشم اوته‌کیلرك عادتا حیرت بر آزده حسدلرینی جلب ایتدی . قالقه ایله آبلا اولا بکا صوکرده‌ده بر برینه باقیشدیلر .

دیش صفه‌ده کورولتی آزدی . آزدی . نهایت کوی دوکونی وارمش کبی بر طاوول زورنادر باشلادی .

روشن دیدی که :

— بو کیجه کوشکی باشمزه ییقه‌جقلر . عجبا نه‌قباحت ایشله‌دك ؟ طاوول زورنا چالمه‌لری أبی علامتدکلدر ...

بن — نه‌دن آبلاجغم ؟

روشن — جانلری دوکون یاپمق ایسته‌یورده ایشته اوندن ...

بن — امان بزده صاتلمامشونلرده ایسته‌دکاری قدر دوکون درنك یاپسونلر...

روشن — ینه أوله‌جق بری دلیقانلیلری وار غالبا؟...

بن — نه‌مزه لازم أولنسونلر ...

روشن — ناصل نه‌مزه لازم؟ اونلر أوله‌نیرلرایسه انسان قیزی آلیرلر... ینه کیم بیلیرایچمزدن هانکیمزی نکاحلە ایسته‌یه‌جکلر؟

بن — صوص آلاجغم صوص ..

خانم‌افندی — بوطاوول‌زورنا سکا چالنیور. سن، عربك اوکونه‌سنه باقه ... روشنله چشم فلك بو أوده اسکی متاعلری، پریلر آرتق اونلره اعلان‌عشق ایده ایده اوصاندی .

بن — خانم افندیجکم بنی قورقودییورسکز . بن ارککك انسانندن بیله خوشلانوب قوجه‌مله کچنه‌مدم. شمدی پری‌یه ناصیل وارەجغم .

روشن — آمان آمان صوصکز کوشك ییقیلیور... صوکره بکا دونه‌رك :

— قیز یوقسه بو اقشام اونلرك توتسولرینی یاقوب شربتلرینی ویرمه‌دکمی؟

ئه‌ووت بن بوقباحتی ایشله‌مش ، بو آقشام توتسی‌یی شربتی اونوتمشدم. همان اعتراف قصور ایله:

— بن کناهمی صاقلامام. بو آقشام ناصاسه بومهم خدمتی کورمکی اونوتمشم.

عرب کوزلرینی آچدی:

— باق اونلر شاقه‌یه کلمزلر. صوکره یالکز کندیکی دکل هپمزی بردن بوغدورتورسون. خانم افندی‌یه آچیور ایسه‌ك اونلرك خدمتلرنده ذره قدر قصور ایتمامیلیسك که بر آز راحت ایده‌ز...

او آره‌لق اوطه‌نك آچیق پنجره‌سنده بر چیتیرتی اولدی. باشمی چویردم. بردن نه کوردیم:.. قیون‌پوستکیسی کبی توبلو قورقونچ بر باش ، جام کبی پارلایان بر چیفت مدهش کوز بزه باقیور. بن همان شدت خوفدن سجده ایدر کبی یره قاپاندم. روشن آبلا:

- صلی حلالکم .. غین‌العنانی .. طورة‌المبال .. مافیش سلامه فی‌العندحرامه .. دفع‌القضایا والبلایا .. اخرج یاصام صام..

دییه شمدی‌یه قدر هیچ ایشتمدیکم نوعدن بر دعا اوقومه‌یه باشلادی.. خانم افندینك آرقه‌سی تجردیه‌دونوك ایدی. صوردی:

— نه‌وار؟

قالفه یواشجه:

— صام صام کلدی. دیدی.

امان ربم بوبوستکی چهره‌لی قورقونج مخلوق بو صام صام کیمدی؛ ازدواجمه طالب اوله‌جق پری‌دلیقانلیلرندن بریمی؛ بکا اعلان عشقه‌می کلدی؛ یاایچری کیرەرسه؛ او ساعته قدر کورلتیلرینی، پاطیرتیلرینی ایشتدم. فقط اونلر ایله بویله یوز یوزه کوز کوره کلامشدم.

دیشاریده‌کی طاوول زورنایه اویله بر هورا انضمام ایتدی‌که کوم، کوم. چنیر، چانیر أو ییقیلیوردی.

خانم افندی تجره‌یه طوغری بر آز باشنی دوندیردرك بونلر ایله الفت دائمه‌سنی کوستریر وهمان بی خوف دینه‌جك برلسان مونس ایله:

— نه‌وار صام صام؟ هایدی چکیل قورقویورز.

بورونك صوك قبا پرده‌سنه بکزه‌ین، انسانك بتون

اجوافنده عکسلری اهتزازلر پیدا ایدن بر سس جواب ویردی :

— بورا .. بورا .. بوم .. بوم ...

خانم افندی بر شیلر اوقویوب باشنی بر قاچ دفعه کوکسنه طوغری اوفله‌یه اوفله‌یه چویردک بسبللی عین لساندن اوله‌جق :

- لارا .. لارا .. لون ... لون ...

اجنلی هوپلایه‌رق بر قاچ حرکتدن صوکره بوری کبی شویله اوتدی :

— رو ... غورو ... غارا ... غورو ...

صوکره سس کسیلدی . باشمی آزیجق قالدیره‌رق کوزاوسیله پنجره‌یه طوغری باقدم . اوخ یاربی شکر اجنلی کیتمش .. بتون سیکیرلرم پارپار بوشانمشدی . قورقودن أوله‌جکدم .

روشن صوردی :

— خانم افندیجکم صام صام نه دییور ؟

خانم افندی اطرافه بر ایکی اوفله‌مه‌دن صوکره :

— هر کس یرلی یرینه چکلسون . دییور . بن بیلیرم جانم . اونلر بنمیانمده انسان بولوندیغنی ایسته‌مزلر .

روشن — پریلر دها قونوشدیکز ؟

خانم افندی — مجلس نه‌وقت دیدم ؟ یارین آقشام حوض باشنده جوابنی ویردی .

قدینك بویله پریلرله بورو کبی قونوشدیغنی ایشیدنجه آرتق کندیسنك أیی‌دن أیی‌یه قاریشیق اولدیغنی آکلادم . بونك عقلنه‌ده تماميله امنیت جائز دکلدی .

آرتق کندیمی طوته‌میه‌رق :

— خانم افندیمز بو صاده صام کیمدر ؟

— پریلرك الچیسی .. اونلردن بزه خبر کتیروب کوتورور . یوزی قورقونجدر اما ضررسز برجندر .

— یارین آقشام حوض باشنده قوروله‌جق مجلسه کیملر کیده‌جك ؟

— هپمز ...

امان افندیجکم بنی کوتورمیکز قورقارم . اوته‌کی خدمتجیلریکزی حوض باشنده‌می بوغدیلر ؟

— هانیا دمندن بکا وعد صداقت ایله بیوك فدا کارلقلر کوستریيور ایدك ؟ هایدی .. هایدی .. کیدیکز . بونلرك امرلرینه او آنده تبعیت لازمدر . شمدی صام صامله برابر غام غام کابوسه اوبلالیدر . سوز آکلاته‌مایز ...

بز اوچ خدمتجی قالقدق . آل شمعدانی یاقدق . دیشاریده هورا قیامت قوپویوردی . صفه‌یه ناصل چیقه‌جقدق ؟

روشن صام صامان کیتمش بولوندیغنه امین اولمق ایچون پنجره‌یه یاقلاشدی . بن ده قورقونك تشدید ایتدیکی بیوك بر مراقله عربك آرقه‌سندن کیتدم . پرده کنارندن باغچه‌یه باقدم . صاف بر مهتاب هر طرفی سیمین بر نوره غرق ایتمشدی . صام صام کبی انسانله حیوان آره‌سنده بر قاچ توبلو مخلوق آغاچلرك ایچندن اوپ اوزون بر شی کوتوریورلردی . خلجاندن اورایه بیغیله قالدم . قالفه آرقه‌مدن باغیردی :

— تیز باقه .. کندیکی بوغدرته‌جقمیسك ؟ سکا قاچ دفعه تنبیه ایده‌م . بویله شیلری کورمك ، آکلامق مراقندن واز کچ ..

بایغین بر صدا ایله صوردم :

— آه قالفه‌جغم ... اوچی ، دردی بر آره‌یه کلمش ، آغاچلرك آره‌سندن اوزون بر شی کوتوریورلر . عجبا نه‌در ؟

قالفه جدتله :

— باق حالا عجبا نه‌در دییور ؟ بو مراق براق دییورز سکا !.

— بن بونلرك أ.رندن أولسه‌م بیله مراقدن اوله‌جکم. بو قدر غرائبك ایچنده برشی مراق ایتمکمزین ناصیل یاشانیر ؟ مراق ایتمامکه اوغراشیورم . قابل اولمایور .

— نه ده کندك بیلیرسك ؛ سن ده صوکره اوته‌کی خدمتجیلرك یانلرینه کیدرسك .

خانم افندی تلاشله :

— هایدی لاقیردی‌یی کسکز . کیدیکز . بکا آجیمیورمیسکز ؟

بو الیم اخطار اوزرینه اوچیمز بر بریمزه باقیشدق . ایچمزده‌اك جسارتلیمز روشن قدینمش. او، مومی آلدی. اوکمزه دوشدی.

ینه تك باشنه اجنبیلرك اللرینه براقدیغمز فلا کتزده خانم افندی‌یه: «کیجه‌کز خیر اولسون . الله (راحتلق) ویرسون.» تمنیاتنده بولونمق ایسته‌یور فقط سویلکه بر دورلو دیلم وارمیوردی. بویله کیجه‌دن خیر، راحت اومق نی‌جیزدیه قارشی بر نوع استهزا ایه قالقمق کبی کلیوردی. یواشجه :

— جناب حق سزه صبر ومتانت ويرسون. بو بلالردن ياقيننده قورتارسون...

ديدم. يوريدك. صفه‌ده‌كی جنبش بر دوكون كيجه‌سنده قفالرك كرمیء تامنی بولديغی صوك دورهٔ شماتتی آنديرر برزاده‌يه كلمشــدی. روشن كنبدندن هيچ مأمول ايدلمز بر جرأتله، چيقه‌جغمز قاپی‌يه كوم كوم اوردرق:

— هايدی آرتق چكيلك. صام صام كلدی. امر كتيردی. هركس اوطه‌سنه كيده‌جك... بو پاطيرتی نه‌در؟

ديه باغيردی... شمدی‌نه بر دنبره كسيلدی. ديمك كه پربلر بو خانه‌سكنه‌سنه امرلر ويردكلری كبی كنديلريده ايچلرنده انسانلردن ايشتدكلری تنبيهاته نزولاً اطاعت كوسترمك نزاكتنده بولونيورلر.

دينلرى چيقدق. كيمسه يوق. نه‌سس وار، نه‌صدا. يالكز آشاغيكی صفه‌دن كچركن شيطانك خيرلامسی اوزرينه اطرافه باقندم. او، تويلولردن بر ايكيسنك يان قاپيلردن قاچشدقلرينی كوردم.

١٣

عاشق بر پری

قالفه اورته قاتده قالدی. بز روشنله طاشلغه ايندك.

اوطه‌لریمزه چکلدك. بتون غرابتلری ارهسنده بو پریلرك برعادتی پك زیاده استغرابمی جلب ایدییوردی. دورت جاندن عبارت بولونان حرم خلقنك مجتمعاً بر اوطه‌ده یاتمه‌مزه عجبا نه‌دن موافقت ایتمیورلر؟ کندیلری طوپلانیورلرده هرنه‌دن ایسه انسانلرك اجتماعندن خوشلانمیورلر. بزی برربر بوغمق دهاقولای اوله‌جغی ایچونمی بو احتیاطه رعایت ایدییورلر؟

قاپی‌ی سورمه‌لدم. دوشکمی سردم. قندیلی یاقوب یاتدم. فقط اویومق نه ممکن: صاچ صاچ اوتویلو چهره‌سی جام کبی پارلایان مخوف باقیشی کوزمك اوکنه کلیور، خانم افندیله ایتدکلری او: غرو.. رون.. رون.. بوم.. بوم.. محاورهٔ مدهشه‌سی حالاقولاقلرمده چینلایوردی. قادین بو قورقونج لسانی هنکی مکتب غیبده وهانکی سحرلی کتابدن تحصیل ایتمشدی؛ زواللینك بو قدر غرائب الیمه واسارت کلیه ایچنده یاشادیغی حالده ناصیل اولوب بتون چیلدیرمیه‌رق او یاربم عقلنی الآن محافظه ایده‌بیلدیکنه شاشیوردم.

بر کون کلوب‌ده بو مشئوم یردن نم ایچون خلاص قابل اولورسه بو مشهوداتمی کیمسه‌یه سویله‌مه‌مه‌می صیقی

صیقی یه تنبیه ایدییورلردی . نه بیهوده نصیحت ! بوشیلر کیمه سویله‌نیر ؟ سویلرسه‌م ظیر دەلی دییه بنی همان تیمارخانه‌یه قاپارلر .

مردیوه‌نلرده بر قوشوشمه اولدی :

— آمان ینه باشلایورلر . دیدم .

بن ده تتره‌مکه باشلادم . او آقشامه قدر پریلر ایله اولان الفتم همان غائبانه ایدی . فقط بو کیجه وجاهی بر دوره‌یه کیردی . اونلری بو کوزلرمله روشنی ، چشم فلکی کورور کبی شبهه کوتورمز بر وضوح حقیقی ایله کورمشدم . سائر کیجه‌لره نسبةً قورقوم قات قات تزاید ایتدی . شمدی او توکالولر پنجره‌لرك اوکنه ، اوطه‌مك اطرافنه طولارلرایسه نه‌یاپارم ؟ خانم افندی کبی لسانلرینی بیلمیورم که یالواره‌رق شرلرندن قورتوله‌یم . کورولتی ینه آزدی .

کوزل بر ارکك سسیله بر مانی باشلادی . کفته‌سی آچیق تورکجه ایدی . شویله باغرییوردی :

آه صام صام سنی
بو کیجه صارسه‌م سنی
در آغوشنه طویه‌مام
حب کبی یوتسه‌م سنی

زنپاره آغزی بر مانی ... فقط او نهایتده‌کی یوتمق
پیس بوغازلغی ، سوکیلسنی چیك.. چیك یمك اوبورلغی
بویله فوق‌الطبیعه احواله قادر بر جن آغزندن صدور
ایدرسه هیچ بر معشوقه ایچون خوشه کیدر شی دکلدی.
جن حضرتلری عجبا بو زندوستلغی کیمه ایدییور ؟
هر حالده بکا اولماملی ؛ چونکه بنم ازدواجمه اونلردن
بر طالب چیقه‌ایدی خانم افندینك اوطه‌سنده ایکن جنلرك
سفیری صامصام کلدیکی وقت البته بوکا دائر بر خبر
کتیریر ایدی .
غالبا بر دلیقانلی پری ، کندی جنسندن بر خانمه
جن اصولنجه اعلان عشق ایدییور .
دیدم . او ، بنم قلبمدن کچن بو استفهام خفی‌یی
کشف ایتمش کبی ینه مانی مقامیله شویله جواب ویردی :

یاندی یکا یوره‌کم
محسنه آه ملکم
تحمل قالمدی
آچ یورغانی کیره‌یم

بو اعلان محبتك کندینه اولدیغنی آکلاینجه بتون
طمارلرم قورقودن شاخلاندی . هر طرفم بردن ترامپه‌ته
کبی ضربانه باشلادی . بو عاشق جرأتكارك تکالیف

مستعجلاً قارشی یتاغك ایچنده دوندم . دوندم ، صیریغنه صاریلان قپی پرده‌سی کبی یورغانك اورته‌سندن عادتا صیم صیقی بر طومار اولدم . سوداسی طاشقین بو عقور جنه قارشی استعمال ایده‌جك یورغاندن باشقه بر واسطهٔ مدافعه‌م یوقدی . بو بلالی سودالم مانیك اوچنجی بیتنه کیریشدی :

قورقمه بندن کوزه‌م
چیق باغچه‌یه کزه‌م
غم دنیایی اونوت
کل همان سویشه‌لم ..

بندن اولکی خدمتجیلرك نیچون بوغولدقلرینی شمدی آکلادم .

هر قورقویه ، هر قضا ، بلایه کوکس کرمك قابلدی اما پریلرك بویله‌مانی مقابله فلاکت سودالرینه اوغرامق ، عرضه ، ناموسه تسلطلرینه قارشی ناچار رضاداده اولمق ، بو هر دورلو مصائب متصوره فوقنده بر دهشتدی .

دلدادهٔ کستاخم بر صدای پر آتشله‌ینه عاشق عمر واری نالهٔ نیازه کیریشدی :

غریبم شاهسنه‌م
قاره کوزلی محسنه‌م

ساده اونوب ذیشلرم
بالله سنی یه‌مم .

ایلك اوبورلغنه شمدی ندامتله بنی یه‌میه‌جکنه یمین ایدییوردی. اما کیم اینانیر؟.. توحشمدن یالکز یورغانه دکل قابل اولسه آلتمده‌کی شیلته‌یه دوشکده صاریلوب دوروله‌جك قاملومبغه کبی برطرفی دیشلریده براقمیه‌جقدم.

بردنبره کورولتی کسیلدی . خراب کوشکك بتون بوشلغی درین برسکوته دالدی . ایچمدن یانه یانه :

— اوخ یارب شکر .

دعاسیله بیك حمد و ثنایه باشلادم . تربورام . بوراده هرطرفمدن صیزییور یورغانك ایچنده نفس آله‌میور بوغولیورم . آزیجق آچیلسه‌م عاشق پرینك : « آچ یورغانی کیردیم » نیازینه تبعیت کوسترمش اوله‌جغم ، جن همان قوینمه کیری ویره‌جك ظن ایدییورم . نفس آله‌ماز ناقابل تحمل برحال مضیقه‌ده‌کی بودوشلك محبوسیتم برساعتمی نه‌قدرسوردی بیله‌میورم . بایله‌جق برمرتبه‌ده بوکالدم . آغزیمی برآز دیشاری چیقاردم . قیپردادیغمی صانکه درحال حس ایتدیلر . یوکك ایچندن اینجه برطنبوره صداسی باشلادی :

ظيم ظيم‌ده ظيم ظيم
ظيم ظيم‌ده ظيم ظيم

بو ساز نغمه‌سی افتتاحندن صوکره بنه اوده‌کی سس:

بن پریم سن انسان
محبتمه اینان
کل رام اول عناد ایتمه
اولورسون صوکره اشمان
ظيم ظيم‌ده ظيم ظيم
ظيم ظيم‌ده ظيم ظيم

امان آللهم بریارلسه‌ده تا بولو نمازقعرینه‌قدر کچسه‌م. پری یاقلاشدی. نیاز صیقلاشدی. درحال ینه باشمی جکوب بوزولدم. ظیم‌برنی دوادایدیبور فقط بن یورغانك آلتنده قوشمه‌میدر؛ ماتمیدر؟ نه‌در؟ بو بیتلرك معنالرینی آکلایه‌میوردم. ایواه پك مشکل موقعده قالمشدم. پرینك تهدیدات عاشقانه‌سنی ایشتملك‌ده بنم ایچون پك تهلکه‌لیدی. بو مخاطره‌یه قارشی امکان درجه‌سنده تدبیر اتخاذ ایده‌بیلمك مآل ابیاتك تماماً استماعیله قابلدی. ناچار تیتره‌یه تیتره‌یه باشمی یورغاندن ینه چیقاردم. شعر پری سویلیوردی:

- سن بزه خوش باقه‌دك
تو... ومری یاقه‌دك
عالیا شمرتمز؛
بزدن نه‌یه قورقه‌دك؟

طیم تیم‌ده طیم طیم
طیم طیم‌ده طیم طیم

بوقباحتمی یوز بیك کره اعتراف ایدرم . نه دیدم‌ده توتسولرینی شربتلرینی بو آقشام ویرمدم . کندم کاهلی حقمده اهمالی طاورانیورلر ، بویله شدت کوستریورلردی . برقباحتله ایشك بوقدر وخامت کسب ایده‌جکنی نره‌دن بیله‌یم ؟ بوقصوریمی ناصیل عفو ایتدرملی ؟

اك زیاده بنی تدهیش ایدن شی صدانك یوکلدیکی یر ایدی . دیمك بن خانم افندینك اوطه‌سنده ایکن پری چوق یوکه کیرمش ! . فقط ناصل اولور ؟ دوشکمی آلمق ایچین یوکی آچدیغم وقت ایچنده کیمسه‌جکلر یوقدی .. بویله آلی طنبوره‌لی برمخلوق بولونسه ایدی کورمزمیدم ؟ .. جن ، پری بازاری بو .. اونلره کلید ، کوردك اولماز ایمش .. جانلری نره‌یی ایسترایسه کیروب چیقارلر ایمش .. دهشتمی دهشت ! ..

بردنبره پرینك مضراب سازنده بر شدت پیدا اولدی . پردهٔ نغمه‌سی یوکسلدی :

عشقکدن ایکلیورم
چیق دوشکدن دییورم
آغوشم آچیق قالدی
چابوق اول بکلیورم

ظيم مممم ظيم مممممده ظيم مممم ظيم مممم
ظيم مممم ظيم مممممده ظيم مممم ظيم مممم

بو پرینك ألندن نره‌لره صیغنه‌یم یاربم ؟.. وجودم سراپا رعشه کسیلدی. آرتق حدنزاکتی آشان بو دعوت عاشقانه‌یه نه‌قوتله مقابله ایده‌جکم : پرینك حدتی کیتدکجه آرتیور ایدی :

نازه بوقدر یوزیمز
دیکلنملی سوزیمز
بز نه جانلره قیدك
سنی‌ده أولدوروروز !
ظیمممم ظیمممم‌ده ظیمممم ظیمممم
ظیمممم ظیمممم‌ده ظیمممم ظیمممم

اوطه‌نك خفیف بر قندیل ضیاسیله کولکه‌لراوبناتان قوشانی نظرمده بر دهشت مجسمه کسیلدی . ینه یورغان استحکامی آلتنه چکلدم. بوکره کورولتی آزدقجه آزدی. آرتق بوتهدیدکار بیتلری بر مدت دیکله‌مدم . اوزریمه پری آغیرلقلری چوکیور ، یورغانمك ایچنده بنی اوزادن بوزادن دیدیکله‌یورلر . چیمدکله‌یورلر ظن ایدییوردم .

بوقدرقورقویه برانسانك درجهٔ تحملنی تجربه‌ایده‌رك حیرتده قالیوردم . بن شمدی‌یه قدر نیچون بایلمدم ؟ نیچون أولمدم .

ضنبوزده ضيمضيمى ديوارلرى ايكله‌تيور. يرى مهتور بر بوغا كبى باغريوردى. بو بسته‌لى كوفته‌لى تهديدلرك مأللرينى ديكله‌مك بر بلا ديكله‌مه‌مك دها فنا... اوله‌جكسه‌م بارى اطرافمده نه‌لر اولديغنى كوره‌رك ئيه‌رك اوله‌يم ديدم. باشمى ينه چيقاردم. عاشق عقوربومردم خوارانه محبتنك صوك شديد مصراعلرينه كلمشدى:

تام عدلى سو نه‌نه‌م
عايدى هجوم ايدملم
بردن خوف كوسترميور
شو قحبه‌يى يى بملم

وجودمده‌كى تولر شمدى صغودى. كنديمى يورغانك ايچنده بوز جندره‌سنده ظن ايديور ايدم. پريلرك اشكنجه‌لرى اوزرمده بالفعل باشلامش كبى ايكله‌يه‌رك دوشككك ايچنده دونمكه باشلادم. او آنده پاط ديه يوكك ايكى قاپيسى بردن آچيلسازمى؟ بايغين بايغين بقه قالدم. حين ارتحالنده بر انسانك اجلى قارشيسنده بويلو بوينه كورمسى قبيلدن نظرم او، توكلولردن برينه ايليشدى. مدهش ايرى بر باش بكا قارشى بر سرزنش مخوف ايله صاللانيوردى. كوزلرينك جهنمى آتشنده تا هواده‌كى قوشلرى ده زهرنا كنه

دوشیردن پیلانلرك قوهٔ ساحرەسی واردی. او قورقونج بورو سسیله :

— لارو .. غرا .. غوروون ... دیدی .

بو بی‌مآل هجالر بونلری ایلك دفعه ایشیتدیکمدن بلکه‌بیك دفعه‌دها دهشت آمیز بر تأثیرایله بینمده اوتدی. دماغمی زدەلەدی . بن درجه درجه‌اوغوشیور ، کندمدن کچیور ، مستغرق هیچ اولیوردم . عادتا بتون ذراتم هوایه طاغیلیور . انحلال ایدییور ، بیتیرییوردی .

بتون اعصابمك ، حیاتمك اوزرینه‌عددسیسری چوقمکه باشلادیغی بو هنگامده بر طاقیردی دها اولدی . باقدم . یولده قپوسی قپانمش . زبانی جکلمش .. برایکی کیشی نفس آلمغه اوغراشه‌رق :

— اوخ‌دیدم ... غالبا بوقدرتهدیدی کافی کوردیلر .

١٣

پری ایله ملاقات

بر جنوركـ آغزینه دوشـه‌رك ناصیلسـه بایغین قورتولان بر شـكار کبی قورقودن هر طرفم مفلوج ظن اولنه‌جق بر حال بیتابیده ایدم . کندیمك دنیاددمی؟ عدمده‌می ؛ نرده اولدیغمی پك عیـان سـچه‌میوردم .

أولمدیکمی جداً آکلامق ایچون ، بر آز طـاوراتمه‌یه قیملدانمه‌یه، کندیمی یوقلامه‌یه، تجربه‌یه ، احتیاجم واردی. دیرسکلریملک اوزرنده‌سوروکانه‌رك طوغرولمه‌یه‌اوغراشدم. دوشدیکم حال عجیبی تدقیق ایچون دالغین بیتابانه خائفـانه اطرافمه باقینیر ایکن «کوت» ایتدی . یوکاك قاپیسی بر دها آچیلدی . اولکی دهشتده برقورقونوچ دها کچیرمکه وجودمده طـاقت ، اعصـابمده مقاومت قالمامشدی . کورمامك ایچون ایکی آووجمله همان یوزیمی قاپادم .

بودفعه او آکلاشیلماز :

— لارو ... غارا ... غورون ...

لسـانمه مقابل کهوره‌ك ، کنج بر ارکك صـداسی ایشیدلدی :

— المـاسم هیچ قورقمه . او منحوس پریلری‌هپ صاودم . سنی قورتارمه‌یه کلدم ... دییوردی .

بوتأمینات‌غیرمنتظره‌اوزرینه پارماقلریمی آره‌لایه‌رق باقدم . یوکاك ایچنده پوطورلو ، میتنلی ، کویلوقیافتلی، کوزبوز، یاقیشقلی،سویملی بردلیقانلی‌طوربیور. ینه‌تکرار ایتدی :

— بندن سکا برفنالق کلمه‌جکنه امین اول .

بوا‌ڭ‌ده‌ده اویله بر طاتلیلق وحلاوت وار ایدی‌که اوکوشکده‌کی جنلرڭ خونخوارلقلرینه بی شك قائل اولدیغم حالده ینه بوصدا زواللی یورغون ، بی‌تحمل ، اوغوشوق دماغمه اکسیر کبی برحسن تأثیر کوستریبوردی . فقط تأمیناتنه قطعیاً ایناتمیوردم . شمدی جواب ویره‌جکمی؛ ویرمیه‌جکمی ؟ نه‌یاپه‌یم ؟ سوزینه مقابله ایتسه‌م دها بیوك بردرده کیرمشمی اولورم ؟ بوسبتون سکوت کوسترسه‌م قیزدرمشمی بولونورم ؟ اوآنده‌کی احوال ذهنیه‌مڭ حلنه مقتدر اوله‌میه‌جغی مهم برمعما !

دلیقانلی طاتلی برتبسمله :

- قورقمه کوزه‌لم . اوزولمه شکرم . حسن سکا قربان اولسون .. بن جانمی فدا ایدرم . سنڭ برقلکه ضرر کلدیکنی ایستمه‌م .

تحف شی !.. بونڭ آدی صام صام، غام غام، یام یام دکلش‌ده حسن مش . . آ توبه‌لر اولسون ایناتمام . بنی قاندیره‌جق . اوپری، اونڭ عقلی وارده صانکه بن‌یوق اویله‌می؛ بسبللی بنی‌سویله‌توب برطوزاغه دوشوره‌جك . آزیجق دهادیشمی صیقوب لاقردی ایتمه‌یه‌یم دیدم . او،

صداسنی دها طاتلیلاشدیره‌رق :

— عناد ایتمه آه جانم . . بوکچن دقیقه‌لرك هر بری سنك ایچون نه‌قدر تهلکه‌لی اولدیغنی بیلسه‌ك . . بر ثانیه سکوت ایتمزسك .

عجبا طوغریمی سویلیوردی ؟ بزیلر ایله محاوره‌یه کیریشمکده بر تهلکه یوقمیدی ؟ سوزلرینه جواب ویرسه‌مده، ویرمسه‌مده بن برکره بونلرك اللرینه دوشمشدم . بکا ایستدکلرینی یاپمه‌لرینه نه مانع واردی :

ینه اوسس بتون طاتلیلغیله دوام ایتدی :

— بن سکا دشمن دکل بیوك بر دوستم، سنی قورتارمق ایچون کندیمی نه دهشتلی بر تهلکه‌یه قویدیغمی بیلسه‌ك جواب ویرمکده هیچ تردد ایتمزسك .

سوزلرنده تأثیرندن قورتوله‌ماز بر قوۀ اقناعیه واردی . کندی کندیمه دیدم که :

— قطعیاً عناددده فنا... شمدی بو پری حدتله توبده ینه بردنبره اوتوکاو شکل محوفنه تحول ایدرسه بنی بتون بتون دهشت آلیر . بو آنده انسان کورینن شو مخلوقی عفریته تحویل ایتمه‌یه‌یم ...

ترجمسنده دوام ایله :

بن ده سنك كبی بنی آدمم . نه یه قورقویورسك ؟

آرتق طایانه مدم . قورقودن بوغولورجه سنه تیترده‌یه‌رك بر سسله دیدم كه :

— هر سوزیكه اینانیرم . یالكز انسان اولدیغكه بنی ایناندیره مازسك .

نه دن ؟ شكلمده انساندن باشقه شیئه بكزه‌ر بر حال وارمی ؟

— شمدیلك یوق . فقط جانك ایسترسه بنه برقاچ دقیقه اولكی توكلو ، قورقونج ، او ، انسان بیجی شكلكه كیره‌بیلیرسك .

— اودمنكی توكلو ، تهلكه‌لی برجن ایدی . بن اودكلم .

— یاسن كیمسك ؟

حسن !

حسن كیم ؟

حسنی بیلمیورمیسك ؟

بن نه حسنی بیلیورم . نه حسینی ...

— چیفتلك اوشاقلرندن حسن . . هر كون سزلك ایشكزی كورن صادق حسن ...

— بنم چیفتلك اوشاقلریله برمناسبتم یوق . هیچ برینك یوزینی طانیمام .

— اینانماز ایسه‌ك یارین تحقیق ایت ... کل باغچه قاپیسنك آره‌لغندن دیشاری‌یه باق . بنی شمدی کوردیککك کبی ینه عیناً بویله کوررسون .

— عفو ایدرسك . بو سوزلریکه اینانه‌مام ...

— رجا ایدرم اینان . سنی نه‌صورتله ایستر ایسه‌ك تأمین ایده‌یم .

— نافله اینانمام ...

— حسنك موجودیتی یارین نظرکده تحقق ایدرسه اینانیرمیسك ؟

— ینه اینانمام ..

— نیچون ؟

— چونکه بلکه چیفتلکده سنك بوشکلکه تمامیله مطابق برحسن واردر . فقط اونك قیافتنه کیرمك سنك ایچون کوچ بر ایشمیدر ؟

— اینان محسنه‌جکم اینان ... بن جن دکلم ...

— جن دکلسك ده بویله قاپیلر باجالر کیلیدلی ، سورمه‌لی اولان بر اوده بردنبره یوکك ایچندن ناصل ظهور ایتدك ؟

— ایلك ملاقاتمزده هر سرمی سکا سویلرسه‌م اولماز، نیم جن اولدیغمه اعتماد ایت.. بن سنك فدا کار بر دوستم سنی قورتارمه‌یه کلدم..

— یادمندن «قحبه سنی ییه‌جکم» کفته‌سیله مانی سویله‌ین سن دکلمیسك؟..

— بن دکلم...

— یا اونلر کیم؟

— بوأوك پریلری...

— بوأوك پریلری بندن نه ایسته‌یورلر؟.

— ایسته‌دکلری پك دهشتلی...

— امان بنی قورقوتمه...

— قورقوتماق ایسته‌یورم اما حقیقتی بیلمه‌ك لازم کلیورده اونك ایچون سویلیورم...

— بندن نه ایسته‌یورلر؟ چابوق سویله..

— بو کوشکك ارکك پریلری تکمیل ایریلی، اوفاقلی سکا عاشق اولمشلر.. بینلرنده شدتلی بر رقابت باشلامش. او، دییور محسنه بنم اوله‌جق... اوته‌کی دییور بنم اوله‌جق.. سنی بردرلو آره‌لرنده پایلاشه‌میورلر. بن ده بو جن رقیبلریمك طوپنه بردن میدان اوقویه‌رق دیورم که خایر هیچ

بریکزك اولمیه‌جق. بن اوله‌جق... چونکه بن‌ده اونك کبی بر انسانم. او آنجق بکا لایقدر. شمدی تهلکه‌نك بیوکلکنی آکلادکمی؟

— آکلادم. بن سزك هیچ بریکزی سومیورم. بنی بویله اوزونتولر، قورقولر، اشکنجه‌لر ایله اولدوره‌جککزه بردن بره که‌برتی ویرنده قورتوله‌یم.. چونکه شو منحوس کوشکه آدیم آتدم آته‌لی نه‌لر چکدیکم ورطه‌لری. چکدیکم اوزونتیلری بر بن بیلیرم.. بر ده مولا..

— بن سکا اولان محبتم یردن کوکه قدر بیوکدر. دنیالرده صیغماز بر درجه‌ده مفرطدر. سنی قورتارمق ایچون هیچ بر تهلکه‌یی کوزه آلدرمقدن چکنمم.. بن‌ده سنك کبی بر انسان اولادی انسان اولدیغمه قناعت کامله پیدا ایتدکدن صوکره بن اولمازمیسك؟ باق. بکه نیلمیه‌جك، سوویله‌یه‌جك بر دقیقه‌نی دکل...

— سن انسانسك‌ده بویله بیوك بر عشق مسئله‌سنده پریلر ایله ناصیل رقابته کیریشه بیلیورسك؟

— بن قوناغك پریلرینی پك ایی طانیرم. اونلرك‌ده یونطلری، ضعیف طرفلری واردر. بن‌ده اونلره پك بیوك مشکلات چیقاریر، پك مهم اویونلر اوینایه‌بیلیرم.

— پریلر ایله اولسون. انسانلرله اولسون جناب حق بکا حرام محبتی نصیب ایتمسون.. أولومه راضی‌یم..

— بن سکا حرام محبت تکلیف ایتمه‌یورم. نکاحیمز قیبله‌قدن صوکره سن بنم اوله‌جقسک..

— نکاحیمز نرده قییله‌جق؟ حوض باشنده پریلرك امام مختاریله‌می؟

— خایر کوبده.. خلق مواجهه‌سنده.. باشی صاریقلی حافظ قرآن بر امام وساطتیله... اصول شرعیه اوزره...

حقیقةً قارشیمده بو سوزلری سویله‌ین سه‌و یمه‌یه‌جك بر دلیقانلی دکلدی. دنیاده پك آز قادین اونك حلاوت صداسنه، طاتلی باقیشلرینه جاذب اطوارینه مقاومت کوستره‌بیلیردی. پری اولمدیغی حقنده‌کی شبهه‌م کلیاً زائل اولمش بولنه ایدی. بنم اوکا یوره‌کم چوقدن ایصنمشدی. بن مدهش بر تهلکه ایچنده ایدم. بنی تخلیص ایچون فدای جانه سوز ویرییوردی. دکزه دوشن ییلانه صاریلیر، دیرلر. بویله‌مهالك آنلرده اهون شری انتخاب ضروریدر. بنمده کیمسه‌م یوق. احوالی مجهول، اخلاقلی، اخلاقسز اونرده خدمتجیلکلرده کزییور. دورلو مخاطره‌لر کچیرییور ایدم. پری مشکوکیتی اولمایوبده علی العاده بر زمانده

بویله بر دلیقانلی ازدواجمه طالب اولسه ایدی درحال قبول ایدردم. نه یالان سویله‌یه‌یم دوشونمکه باشلادم . بر مدت سکوتله کچدی. بنم بر آز یموشادیغمی او آکلادی . قوهٔ اقناعیه‌سنی تزیید ایچون صداسنی دها طاتلیلاشدیره‌رق :

— دوشونمه‌کز ... ایکی کوزوم ... مدت عمرنجه حسن سکا بر کوله اوله‌جقدر. بوقوللغمی قبول ایت...

بو کوزل دلیقانلی، بومرد باقیشلی چوجق پریمیدر؟ انسانمیدر؟ بونی قطعیاً ناصیل آکلایه‌یم؟ بو حقیقتی کسدیرمك بنم ایچون پك مهم پك الزمدی. چونکه اوکا کوره اداره‌ٔ کلام ایده‌جکدم . ازدواجنه رضا کوسترسه‌م بر پری ایله نشانلانمق کیم بیلیر بالآخره نه بیوك فلاکتلره یول آچار. قطعیاً رد ایتسه‌م شبهه‌سز بوندن‌ده بر طاقم بلالر تولد ایده‌جك . . . کوشکلك بتون ارکك پریلری بکاعاشق اولمش . . . بن بوقدر کوزل میمیم؟ انسانلردن قاپلی اولان بختم پریلردن آچیلدی . خیردر انشاالله . باشمه نه‌لر کله‌جك؟ هپ بردن بنی نه‌دن بکنمشلر؟ هانی بکنمه‌مز اوله‌ایدیلر! جنلرك بنم ایچون بویله شدتلی بر رقابت عاشقانه‌یه دوشمه‌لری پك خیر اومولەجق برشی دکل . بونه غریب تجلی! بونه مشؤمیت طالع!.. بو بردانه‌سی

بنی اوته‌کیلرك غضب سودالرندن قورتاره‌جق .. پری‌ده اولسه جانم کندیسنی پك سه‌ودی . بتون جسارتمی طوپلایه‌رق دیدمکه :

— سن پری‌ایسه‌ك سزه هرشی معلومدر. کوکلمدن کچنلری کشفده کوچلك چکمزسك . سندن‌خوشلاندم. اللهك امری پیغمبرك قولیله وارمغه‌ده بلکه راضی اولورم . . . .

دلیقانلی ایکی قولنی برمستیٔ عاشقانه ایله آچه‌رق :

— بکا دنیالر بخش ایتدك . نه سویله‌سه‌م، نه‌یاپسه‌م بولطفکك شکرینی ایفا ایتمش اوله‌مم .

صوکره ایکی قولنی اوموزلرینه طوغری چاپراست قووشدردی . برمعشوقهٔ موهومه صیم صیقی صاریلیر کبی یاپه‌رق صانکه بعدالازدواج بنی اویله دراغوش ایده‌جکنی آکلاتدی .

بوغریب سوزلشمه‌یی متعاقباً بر مدت بلا تکلم بربریمزه باقیشدق . عاشقمك بکا فیرلاتدیغی انظار مفتونانه‌سنده درین برمحبت کوریوردم دیدم که :

— ایشته‌سوز کسدك. بندن دها نه‌ایسته‌یورسك ؟.

— سندن بیوك بررجام وار . .

— نه‌در ؟

بر آز یانکه کله‌یم . یاقیندن کوروشه‌لم .

عاشقم یوز بولدی . آستارنی‌ده ایسته‌یور . بو تکلیفه قارشی بن ینه پیره‌لندم . بویله قارشیدن کوروشمك دها خوش دکلمی ؟ نیچون یانمه کلمك ایسته‌یور ؟ فقط بو مساعده طلبی بیوك بر نزاكت اثری ایدی . وحشی بر جنك بلا مساعده یانمه کله‌سنه نه مانع واردر ؟ بنده تربیه‌لی طورانمه‌یه اوغراشه‌رق :

هنوز بر بریمزه قارشی نامحرم صاییلیرز . قرار ازدواجمز ویرلمش اولمقله برابر ینه یبانجی بر ارککله اوقدر یاقیندن کوروشمك ایسته‌مم . بنی معذور کورو . بو طلبکده اصرار ایتمه . یانمه کله‌بیلمه‌کده سنك ایچون هیچ بر مانع یوق ایکن بویله مساعده ایسته‌مك نزاکتنده بولوندیغکه تشکر ایدرم . .

— بن سکا هر شیئی طوغری سویله‌مك ایسته‌رم . بو کیجه یانکه کلمك آرزوسیله چیلدیرسه‌مده ینه سکا یاقلاشه‌مم . بو سنك الکده‌در .

— نه‌دن ؟

— یانکه کله‌بیلمه‌می ایسته‌یورایسه‌ بیوککدن او نسخه‌یی

چیقار . باغچه‌یه آت . . . او دیواردە‌کی لوحه‌یی اورادن قالدیر . .

ینه قوزقودن کوزلرم فل طاشی کبی آچیلدی . قارشیمده‌کی دلیقانلینك اوشكله كيرمش ، بنی اغفاله چالیشان عقور برجن اولدیغنده ارتق شبهه‌م قالمدی . آه دلی قحبه نه دیدمده بلا تأمل بوکا وعد ازدواجده بولوندم . خبیث اوقدر بنم خوشلاندیغم بردلیقانلی شکلنه کیرمش که نهایت فعلا دکلسه‌ده قولاً بنی اغفاله موفق اولدی . بیوك بريأس نادمانه ایله دیدم‌که :

— جناب حق بکا آچدی‌ده قارشیمده کلیاً کتم اصل ایده‌بیلمه‌که‌مساعده ایتمدی . ارتق نظرمده ماهیتك قطعیاً آکلاشیلدی . چکیل اورادن کلدیکك یره کیت . انشاالله ملکلر سزی قاف طاغنك آرقه‌سنه سوردولر .

— سن بکا وارمغه برکره سوز ویردك . آرتق آلمدن قورتوله‌مازسك .

— بن سنی انسان ظنیله سوز ویردم . پری اولدیغك تبین ایتدکدن صوکره ویرمش اولدیغم سوزك نه حکمی اوله‌بیلیر :

— بو آرزومدن واز کچمم . . سن بنم قاریم

اوله‌جقسڭ . . آرتق بڭا ضبطنه‌دمه‌سڭ .

— بر پری ایله بر انسانڭ ازدواجنی نرده‌ده کورمش ؟

— چوق ق ق ق . . .

— بن بیلمیورم . . .

— بیلمیورسه‌ڭ بن اوکره‌ته‌یم . جن طوتمش بر چوق قادینلر واردر . هکیملره کوستریرلر . خواجه‌لره اوقودورلر . بر دورلو دردلرینڭ دواسی بولونماز . ایشته اونلر هپ بر پری‌یه زوجه اولمش زواللیلردر . بزم خانم افندی نه‌یه چیلدیردی ؟ بر جنه واردی‌ده اوندن ... کیجه‌لری یانکده کیمسه‌یی ایسته‌مز . اوطه‌ده پری قوجه‌سیله یالکزده اوڭ ایچون ... چشم‌فلك قالفه‌نڭ‌ده ، روشن قادینڭ‌ده برر پری عاشقلری واردر . بوراده‌کی قادینلر هپ برر جنڭ تحت حمایه‌سنده محافظه اولنه بیلیرلر . بودارالجنده بشقه دورلو یاشایه‌بیلمك قابل دکلدر . بن‌ده سنڭ ارککڭ اوله‌یم . هایدی نازلانمه . یوزنکدن نسخه‌یی چیقار . بق اورته‌لق آغاریور . ارتق بوراده طوره‌مم .

— بن کندی جنسم اولان انسانلرله بیله غیر مشروع مناسبتده بولونمامده سنکله‌می بولونه‌جغم ؟ فرق بیلی

يالوارسەڭ بیوڭمدن نسخەیی چیقارمام .

— كندك بیلیرسك ... سنیده بركیجه بو اوده
قربان كیمدن ایكی خدمتجی قادین كبی بوغوویررلر ...

— چوق شكر بنم بیوڭمده نسخەم وار ...

— نسخەیه او قدر كووەنمه .. او بوغولانلركده
نسخەلری واردی . نسخەلركده تأثیرلری زائل اولان
آنلر ساعتلر كلیر .

— بوغولمەیی بویله برتكلیفی قبوله ترجیح ایدرم...

— آكلادم . سن یوله كلەجكسك ... فقط برآز
كیج .. برآز كوج اولەجق ...

نسخەمك قوۀ معنویەسنه صیغنەرق :

-- هایدی اورادن هوشت .. كوپك ...

— بز اویله بر ایكی هوشت ... قیشتایله طاریلوب
فكریمزدن دونمەیز ... بو كیجه راضی اولماز ایسەڭ
آللهك كیجەسی چوق ...

دیدی . «طرانق» دیه یولنقاپیسی قاپاندی . قارشیمده
كیمسه قالمدی . اطرافمه باقندم . اوطەنك پردەلری انوار
شفقله آغارمش . خفیف برضیا كیجەنك قرانلغنی مغلوب
ایدەرك یاییلیور . بو كیردیكم حال نەایدی ؟ رؤیامی ؟

کابوسمی ؟ حقیقتمی ؟

قورقودن ، خلجاندن او قدر بیتاب دوشدم که کوندوزك نورانیتی درجه درجه اوطه‌یی قاپلار ایکن دوشکمك ایچنده بیهوشی‌یه بکزر بر اویقویه طالوب کیتمشم . .

١٤

مسنه‌یه اولان عیناً حسنه‌ده اولمش

کوزلریمی آچدیغم زمان پرده‌لری شعاع شمس ایله بوسبتون خندان منور بولدم . وجودم او کیجه یوز صوپا یمش قدر قیرغین ایدی . زحمتله دوشکمك ایچنده طوغرولدرق بکا دارالعذاب اولان اوطه‌نك کوشه بوجاغنه برکوز کزدردم . هرشی یرلی یرنده ایدی . مراقم یوکدن قالدی . یوك قپیسنی آچدم . ایچریسنی دقتله معاینه ایتدم . یوکك طاوانی جدارلری غایت محکم ، برچیوی ، بر قیمیق پارچه‌سی بیله یرندن اوینامامش . هیچ دلیك دشیك یوق . هر طرفی یومروقلادم . طاش کبی صاغلام . . . اوطه قاپیسنه باقدم ایچریدن سورمه‌لی طوریبور .

او منحوس پری یوکه نره‌دن کلدی؟ بونلره قارشی قاپینك، باجه‌نك، کلیدك، سورمه‌نك هیچ پاره ایتمدیکنی ارتق آکلادم. بنی کیجه صیانت ایدن نسخه‌می بیوتمدن چیقاروب اوپدم. دیوارده‌کی لوحه‌یه برنظر تقدیس ایله باقدم.

بونلرك تأثیر قدسیلریله او کیجه پرینك تعرض عاشقانه‌سندن قورتولدم. فقط او جرأتلی پرینك روایتنه نظراً نسخه ایله لوحه‌نك تأثیرات صیانتکارانه‌لری بی‌حکم قالان آنلر، ساعتلرده وارمش. اوزمان نه یاپارم؟

هرکس قالقدی. یومی ایشلرمز ایله اشتغاله باشلادق. بوکیجه اوغرادیغم حال مدهشی قالفه ایله آبلایه حکایه ایده‌یمی؟ اونلرکده برر پری عاشقلری وارمش. چشم فلك نه ایسه نه.. فقط آبلانك سوداليسی اولان پری عجبا اوده أبی ساعتده اولسونلرك زنجی جنسندنمیدر؟ کوشکك ارکك جنلری سودا خصوصنده پك مشکلپسند کورونمیورلر. حق یاردیمجم اولسون... بونلرك محبتلری خوشه کیدر برشی دکل... سودکلرینی جزپه‌زق زواللی خانم افندی کبی دلی ایدوب براقیورلر ایمش... یاربم عقلم، عرضم سکا امانت... سن بنی بوبلالی

کوشکدن خیرلیسی ایله خلاص ایت . . . صاحبهٔ خانه‌یی او بدبخت قادینی‌ده قورتار .

بو زاده اعتراف‌ندن صیقلدیغم بر ضعفمدن بحث ایده‌جکم. آلله‌ك بیلدیکنی قوللر نه صاقلایه‌یم ... آقشـامکی او دلیقانلی پرینك فسونکار باقیشلری قلبمده اوکا قارشی بر میل اویاندیردی. نه‌اولوردی ربم بو بر انسان‌اوغلو انسان بولنوبده بکا زوج قسمت اوله‌ایدی. بنی افسونه‌دیشی: نه‌یاپدی ؛ قوللرینی آچوبده باغیرن نظرلر ایله بنی آغوشنه دعوت ایتـدیکی او طور افتادکیسنی بر دورلو عقلمدن چیقاره‌میورم . بر پری ایله سویشمك پك تهلکه‌لی بر ماجرا اولمقله برابر کیم بیلیر انسانه نه‌بیوك بر حظ وصفا بخش ایده‌جك . . . بو سـعادت دنیاده پك آز قادینه نصیب اولور . بر پری انسـانه ناصیل دیللر دوکر ؟ کندینی سودرمك ایچون نه دورلو اوضاع عاشقانه و صولتلرده بولنور ؛

ذهنمدن بو دوشونجه‌لر کچرکن :

— های دلی قحبه هیچ اجنبی سویلیرمی ؛

تقبیحیله باشمی یومروقلامه‌یه باشلادم . بن جیلدیر- میورمیدم ؛ بویله دوشوندیکم ایچون یوقسه چیلدیرمشمی

ایدم؟ آه اوبکا سویله‌دی . « بنم قوهٔ تسخیریه‌مه ، ضبط عاشقانه‌مه بر کره دوشدك . آرتق قورتوله‌مازسك » دیدی . بر پری سودازده‌سی اولوب ده آرتق مابعد عمرم تیمارخانه‌لرده‌می چکه‌جکدی ؟

اوقودم . اوقودم اطرافمه اوفله‌دم . صیانت باری‌یه صیغندم . بو پری ایچون یوره‌کمده درجه درجه شدتلنن محبته رغماً دیدم‌که :

— پری نه‌قدر یالوارسه طلسمی بنم آلمده ... بیوتمدن نسخه‌نی چیقارمام‌که ...

بوبله بر آن ضعفك امکانی دوشنه‌رك الهه‌دن استمداد ایتدم :

— سن بنی شاشیرتمه ...

دعاسیله چوق یالواردم .

عقلمه برشی کلدی . عجبا چیفتلکده حسن اسمنده ، کیجه بکا کورینن قیافه‌ده بر دلیقانلی وارمیدی ؟ او کونکی بر تصادف غریب بو شبهه‌می واضحاً حل ایتدی .

مطبخ باجه‌سنك بر چوق محللرندن صیوالری دوشمش تحته‌لرك اوزرینه طوپراقلر دوکولیوردی . بر آز تعمیره لزوم کورولمشدی . بز مطبخده آبلا ایله برابر

چالیشیرکن باغچه طرفندن قاپی اورولدی . روشنك اخطاری اوزرینه قپویی آچدم . اوکنده بزه کوفه خرج ایکی ارکك ایچری کیرمك ایسته‌یورلر. روشن:

— بز باشلریمزی اورته‌ده کسونلر .. دیدی ، اورتوندك. ارککلر کیردیلر. بر دونه‌باقه‌یم؟.. ایچری کیره‌نلر بر دیواجی ایله برابر، کیجه بکا کلن پری‌حسن دکلمی؟.. خلجاندن دیزلرمك باغی چوزولمکه ، کوزلرم قرارمغه باشلادی. دیواره طوتونمسه ایدم دوشه‌جکدم. اوت حسن !.. یوکك ایچندن کمال سوزشله بکا اعلان عشق ایدن او کوزل دلیقانلی ... دیزلرنده صاری عبا یوغورد، آرقه‌سنده قرمزیلی باصمه میتان، عینی عینه کیجه‌کی شکل وقیافتده... او ضارلی بقیش. او جذب تبسم، او اطوار دلبرانه هپ او... پری اولسون انسان اولسون، نه اولورسه اولسون آیری آیری بطن خلقتدن ظهور ایتمش ایکی فرد بربرینه بوقدر بر عینیتله بکزه‌یه‌مز. کندی کندیمه:

— بونده بر ایش وار.. یابو آقشام بکا کورینن پری انساندر. یاخودکه بو حسن پریدر. بونك ایکیسی قابل دکل آیری آیری برر شخص اوله‌مز... انسان ایسه هر طرفی

مضبوط ، جیویلی . محکم بر یوکدن کیجه ناصل ظهور ایتدی؟ پری ایسه انسانلر آره‌سنده بر معیشت بشریه ایله ناصل یاشایور؟ دیدم .

بو معمانك قطعیاً حلنه قدر بن مراقدن أوله‌جکدم. کیجه‌کی نیاز عاشقانه‌سنه‌قارشی کندمده اویانان حس تمایلی ، حسی بویله یوطوریله‌میتانینه. او ساحر باقیشیله کوزلریمك او کنده بر شکل حقیقی ومدیتده بولونجه بو سبتون قوتلندی. شمدی شدتله مراق ایتدیکم بر ایکنجی جهت واردی. بکا عاشق اولان پری حسنك بو شکل بشریسنده‌ده نه ایچون بر محبت وارمیدی؟ نظیر بی فرقی اولان پری‌نك حقمده‌کی عشقیله بو دلیقانلی ، بو انسان حسن‌ده متحسسمیدی؟ بونی آکلامق ایچون چیلدیرییورم‌ایدم.

روشن آبلانك سبزوات صویتقله ، دیوارجینك اوجغنك صیوالرینی معاینه ایتمکله مشغول اولدیغی بر صره‌ده حسن بکا کوزینی دیکدی . دقتله باقدی . بو باقیش ینه او کیجه‌کی فسونکار باقیشدی. طاتلی بر خاجانه یوزه‌ده صیجاق بر شیئك فیقیردادیغنی حس ایتدم . بلا اختیار کوزلرم سوزولدی. حسنك بو عاشقانه باقیشنه خفیف بر تبسمله مقابله‌دن کندیمی آله‌مدم . اوده بایغین بایغین

کولومسه‌دی. شبهه‌م قالمدی. بودلیقانلی ایله اره‌مزده قلبدن قلبه برجریان محبت واردی.

دیوارجی اوسته‌سی آلنده‌کی مالا ایله صیوالرك چوروك اقسامنه اوروب اوروب دوشوریوردی. حسنه دوندی:

— هایدی باغچه‌دن مردیوه‌نی آلده کتیر.. دیدی.

حسن بوفرصتی غنیمت عد ایله بکا خطاباً:

— مردیوه‌ن بیوکدر. یالکز زور کلیر. همشیره برابر کلده کتیره‌لم.

تکلیفنده بولوندی. بن بر آز شاشه‌لایوب قالدم. روشن بوتردده‌می کورونجه:

— هایدی قیز برابر کیت. حسندن نه صیقیلیورسك؟ اوسنك قرداشك...

تعزیریله بنی یاردیمه سوق ایتدی. بودلیقانلینك آدی حسن اولدیغنی برباشقه آغزدن ده ایشیدنجه بوسبتون تحف برحاله اوغرادم. آرقه‌سندن یوریدم. باغچه‌یه چیقدق. برقسمی جسیم آغاچلرك سایه‌لرینه کومولمش قوجه‌ایصسز باغچه... مردیوه‌ن خیلی اوزاقده ایمش. یان یانه کیدرکن کوز اوجیله حسنه باقیوردم. چهره‌سی کیجه‌نك لوشلغی

ایله سچه‌مدیکم پنبه بر طراوته بشوش ، قویو قومرال بیقلری کومراه بر چیفت قاش قدر دوداق اوستنی تزیین ایتمش، آغزی بورنی متناسب، مرد بافیشلی ارسلان کبی بر دلیقانلی ... یوره‌کم ایچمده هوپ هوپ اوینایوردی.

اوده بنی کیجه‌کی حالنه بکزه‌ر بر نظر مفتونانه ایله کیزلی کیزلی سوزییوردی . بردنبره طوره‌رق صانکه هر کلمه‌سنده محبتلر تموج ایدن بر صدا ایله دیدی‌که:

— محسنه خانم سندن برشی رجا ایده‌جکم طوغری سویلرمیسك ؟

تیتره‌ك برسسله جواب ویرده :

سویله‌ره . بن ذاتاً یالاندن خوشلانمام ...

— سن اولدن پریمیدك ؟ یوقسه بوکوشکه کلدکدن صوکره‌می پریلره قارشدك ؟..

بن نه‌اولدن پری ایدم . نه‌ده الحمدلله بورایه کلدکدن صوکره اونلره قاریشدم ...

— یا ناصیل اولیوردده‌دون کیجه اوطه‌ملك قپیسی سوزمه‌لی اولدیغی حالده یوکان ایچندن ظهور ایتدك ؟

بو سؤال عجیبه قارشی کندیمی طوته‌میه‌رق باغیردم:

— آنمی ؟

— أودت سن ...

— امان خیردر انشاالله رؤیا کورمش اولمیه‌سك؟

— خیر رؤیا دکل .. اولا بکا کوزوکمه‌دن یوکك

ایچنده ساز چالدك . بر چوق بیتلر اوقودك .

— حیرتمدن بوغوله‌جغم... بن عمرمده الّه‌ساز آلمش

بر قادین دکلم . هم قادین قسمی طنبوره چالارمی؟

— نه کوزل چالیوردك؟ حالا عکسی قولاقلرمده

طوریور .

هاای جمیع بلادن سن صاقلا ربم ... نه غرابت

انکیز بر حال ...

— اولا صاچلری بورمه بورمه ییلانلره بکزه‌ین،

چرکین قورقونج برجادی شکلنده کوروندك . بنی دهشتدن

تیتره‌تدك . صوکره شمدیکی کبی کوزل بر قادین سیماسنه

کیردك . ایشته آرقه‌کدده ینه بو بیاض انتاری واردی .

بر طاقم دیللر دوکه‌رك بنی قاندیرمه‌یه اوغراشدك . عیب

دکل یا مرده دلیقانلیلق وار . بن ده طیانه‌مدم . سنی

دوشکمه دعوت ایتدم . صوکره بیوتمدن نسخه‌می

چیقارمه‌می، دیواردکی لوحه‌یی قالدیرمه‌می تکلیف ایتدك .

اوزمان سنك کوزل بر قادین قیافتنده قودوز بر جن

اولدیغکه شبهه‌م قالمدی . سنی قوغدم . صوکره : « یارین آقشـام ینه کلیرم . سـکا علاقه ایتدم . آرتق الیمدن قورتوله‌مازسك .. » تهدیدلریله اورتالق آغارمقده اولدیغی ایچون چکیلوب کیتدی ...

— والله تعجبمدن شـمدی أوله‌جکم .. قرده‌شم حسن سوزلریمه امین اول ... بن اویله عرض سودا ایچون کیجه اوشاقلرك اوطه‌سنه کیده‌جك ناموسسز بر قادین دکلم ... طور دها تحفی وار ... سن ده بر آز بنی دیکله .. سویله‌یه‌جکم یك صیقیلیورم اما نه‌یاپالم اوغرامقده اولدیغمزی بیلمك لازم ... ناچار قالدم‌ده ایشته اونك ایچون آکلاتیورم . دون کیجه سن ده بنم اوطه‌مه کلدك ...

حسن کمال حیرتله کوزلرینی آچوب :

— بنمی ؟..

— أوت سن ... ایشته‌عینا بوپوطور بوعیناً تکلم ..

— یك یا کلیورسك . . .

— هیچ یا کلیورم . رجا ایدرم دیکله . .

— بنی کیجه حرمده قادینلرك اوطه‌سـنه کیروب تسـلط ایده‌جك قدر بدمایه ، نامرد بر آدمی ظن ایدییورسك ؟ . .

— نم ظنم پاره ایتمز . بن سکا حقیقتی آکلاتیورم .
اگر دون گیجه‌یه قدر سلاملقده سن قبالده . حسن
اسمنده بر دلیقانلی بولوندیغندن خبردار ایدیسه ایکی گوزم
صوکبی اوکومه آقسون . . اللهك غضبنه اوغرایه‌یم . .

— نی چیلدرته‌جقسك ؟ . .

— بنم ایچنده پیره‌له‌نیور . نم ده چیلدرمه بر شی
قالمدی . یاخود ایکیمزده چیلدرمشزده خبریمز یوق . .
دون گیجه سنی اوقدر عیان بیان گوردم که اگر رسام
اوله‌ایدم بتون خطوط اصلیه‌سیله رسمکی چیزردم .

— اوف . . مراقدن بیته‌جکم . . .

— دیکله قرده‌شم دیکله . . سن ده اولا بکا انسانله
جانور آره‌سنده پك قورقونج بر شکلده گورندك . طنبوره
چالدك . یاریسی عاشقانه یاریسی یامیامجه قافیه‌لری بوزوق
مانیلر سویلدك . . قورقودن اولیوردم . صوکره نسخه‌مله
لوحه‌یی اوطه‌دن چیقارمه‌می تکلیف ایتدك . او زمان
بتون بتون دهشته دوشدم . سنك جن اولدیغکده
شبهه‌م قالمدی . اورته‌لق آغارییوردی . « اللهك گیجه‌سی
چوق . ینه گلیرم » دیدك چکیلوب گیتدك . قوزوم
حسن جغم بر دها گلیرایسه‌ك بنی اوقدر قورقوتمه . دهشتدن

باييلوب بلكه بردها آييلمام . .

— سويلديككك لاقيردى يه باق . . اونم ألمدهمى ؛ سكا كان بن دكلم . دييورم . ايناتميورميسك ؛

— بوأوك پريلرىده انسانلرىده پك عجايب . . هپسى بربرينه قاريشمش . . اوكان سن دكلسه‌ك مطلقا سنك پرك اوله‌جق .

— بسمللى . .

پرك ايله مناسبتده بولنيور ايسه‌ك اوكا سويله بكا اوقدر اشكنجه ايتمه‌سون.. هم بر دها كوزوكمه‌سون ..

— بونده نم هيچ دخلم يوق . بن او خبيثه نره‌ده تصادف ايده‌جكم؛.. بكا كوزوكميوركه ...

— سكا نه‌قدر بكزييور . كورسه‌ك شاشيرير، سن اوميسك؛ يوقسه او، سنميدر؛ قطعياً فرق ايده‌مزسك.. كنديكى غائب ايدرسك...

— واى ملعون واى!.. نم آغزمدن سكا (عاشقداشلق) ايدييورها؛

— امان ملعون ديمه .. بلكه قيزديررسك. صوكره بكا ايتمديكنى براقماز...

— بن ده سندن رجا ايدرم. كيجه‌لرى اوطه‌مده يوكمك

ایچندن ظهور ایتدیکك وقت وجودیکك الڭ کوزل یرینی آچوب بکا کوسترمه ... ارککلك حالیدربو .. بلکه طایانهمامده برکناهه کیرهرم..

— صوص آغزیکه بیبر طولدوروروم . او ناصل لاقیردی ؟ بنی باشی آچیق فاحشه‌یرینه‌می قویپورسك؟

— استغفراه محسنه‌جکم.. سنك نه‌قدر اهل عرض برقدین اولدیغکی حالکدن آکلایورم . سن بوزایه کله‌لی خیلی وقت اولدی. اتکنك اوجنی بیله براز ککه کوسترمدڭ . بنی عفو ایت... بن بوسوزلرم سنك یرلڭ اولان اوقالطاغه‌در. بوصمه اوقدر سکا بکزییورکه شاشیروب آلدانمامق قابل دکل.. بن‌ده رسام اوله ایدم سنك الڭ کیزلی یرلرینك طبق طبقیسنه شوراده خریطه‌سنی چیزه‌ر ایدم...

— یرك دیبنه کیرسون اوتانماز قحبه...

—سن‌ده یرك ایچون فنا سویله‌مه. قیزار ایسه‌صو کره بنی کیم‌بیلیر نه‌بلالره صوقار؟..

— بویله عارلانماز بر یرم اولدیغی ایچون قارشکده حجابمدن بالله یرلره کچیورم. نه‌حیاسز قاری ایمش او..یانکده ایلك جیقیشنده صویونوب هرطرفنی سکا کوسترمش... الهی یاشی یرلرده صاپیلسون. ناموسمی برپاره‌لق ایتدی.

اوكاباقوب‌ده بنی‌ده‌صاقین آچیق مشرب برقادین‌ظن ایتمه..

— بویله برظن‌ده بولونه‌میه‌جغمه دائر سنی دمندن تأمین ایتمه‌دمی ؟

— شاقه‌یه كلمز عرضدر بو ... بلكه صورتا اویله سویلرسك‌ده ایچندن ینه شبهه ایدرسك ...

— قورقمه ایتمم ...

— سنك یرك‌ده آز صیرناشیق اوتانمازلردن دكل ها!... سوزیمه كوجنمه. پریكه‌سویلیورم. اوادبسزلرشكلاً بزه طبق بكزییورلر اما الحمدلله اخلاقجه بزم‌اونلره ذره قدر آندیرر بر یریمز یوق. ایشته بن‌ده كوریبورم. سن‌ده غایت مرد برچوجقسك . اونلر نه‌رذالت ایدرلرسه ایتسونلر. بوندن بزه بر عار كلمز. بزایكیمز دنیا وآخرت قرداش اوله‌لم ...

حسن بو صوك تكلیفمه قارشی درین برسكوت كوستردی ...

ایچمدن :

— عجبا بنی همشیره‌لكه قبوله عارلانیورمی ؟.

دیدم . بر آغاجك اوكنده یان اوزادلمش مردیوه‌نه یاقلاشدق . حسن مردیوه‌نه آلنی اوزاتمازدن اول بر آز

محجوبانه دالغين برطور آلهرق :

— سكا سويلهيه‌جك صوك برسوزم وار. بونى قلبمدن قوپان برحقيقت اولهرق قبول ايت ...

يوزه‌كى بركومبورتى آلدى . قپ قيرمزى كسيلمه‌ديكله‌يور ايدم ...

حسن دوام ايتدى :

— سنك پريكت بكا قارشى كوستر‌ديكى دلبازلغه بن فناحالده قپيلدم . كوكمده سونمز برآتش آلهولاندى . اوخيالات كوزملك اوكندن كيتدى . فقط بويله باقى .. سنى چيلدراسى‌يه سويبورم ...

حسنك بو اعترافندن اوقدر ممنون اولدم‌كه صانكه اوآنده بتون اعضاى صدريه‌م بو بيوك سعادتك ويرديكى انبساطله شيشدى . سونجمدن نفس آله‌ماز برحاله كلدم. لكن قادين اولديغم ايچون بو اعترافه قارشى همان صيريتى - ويرمه‌زك بروضع جديتله روى استغنا كوسترملك لزومنى حس ايتدم . بروقار عفيفانه طاقنه‌رق ديدم‌كه :

— حسن آغز كدن چيقانى قولاغك ايشتسون...

عفتمدن شبهه ايديلير بر قادين اولماديغمى سكا قاچ دفعه

تکرار ایتدم . پریمك حیاسزلغندن جسارت آله‌رق بکا قارشی بو آغزلره قالقیشمه رجا ایدرم ...

— عفو ایدرسك سکا فنابر آغز قوللانمدم . عفتکی بن سندن زیاده تقدیر ایتدیکم ایچون سکا اولان محبتم دها زیاده بیودی . اللهك امری پیغمبرك قولیله ازدواجکه طالبم .. رد ایتمه بنی اولدوررسون ... کوی دلیقانلیلری مرد اوغلو مرد وسوزلرینك اری اولورلر ..

بو جمله‌لری اوقدر صفوتله سویلدی که بختیارلق رقتیله آغلامه‌لی اولدم . فقط سوزی ینه شاقه‌یه بوزارق :

— امان یاربی سن ده طبق پریکه بکزییورسك . اوده آقشام بکا ایشته بویله یمینله ازدواج تکلیفنده بولوندی .

حسن بردن پارلایه‌رق :

— صاقین بندن باشقه‌سنه ازدواج وعدنده بولونمه . پری اولسون هرکیم اولورسه اولسون یالکز اونی دکل بتون دنیایی یاقه‌رم ...

ارتق طایانه‌مدم :

— مردجوجق برقادین ایچون اعترافی مشکل اولمقله برابر سویله‌یه‌یم که آقشام سنك پریکه قارشی شدید برمیل ده

بن ده اویاندی . عین ماجرا، عین تجلی، عین غریب حال ایکیمزه بردن واقع اولمش ...

اوهمان آغزیمی طوتمق ایچون اللی اوزاته‌رق :

— سویله‌مه .. سویله‌مه .. پریم دگل‌یا کیم اولورسه اولسون بردیکری حقنده آغزکدن « میل » سوزینی ایشتمك ایسته‌مم ... بن سنی پریمدن دکل کوزمدن بیله قیصقانیورم ... اوحیثلك بنم شکلمه کیردرك سنی اغفال ایده بیلمه‌سی احتمالنی تصور ایتدکجه بینم یانیور .

— سز، ارککلر نه‌قدر خودبین اولیورسکز. یا بن سنی کندی پریم اولان اوقحبه قریدن قیصقانمازمی‌یم؟..
قالطاق نه‌قدرده اویناق.. نه‌قدرده دلبازمش... یا بوکیجه ینه قرشیکه کلیرده صویونوب دوکونه‌رك نظر اشتهاکی جلبه اوغراشیرسه صوکره بلکه بنی براقوب اونی سه‌ودرسك ...

— الماسم بونی هیچ مراق ایتمه . سن طبقی اوسك . عیناً بر برینه بکزدین ایکی قادیندن ناموسلیسی ، عفتلیسی طورور ایکن نیچون حیاسزینی ترجیح ایدیم؟..

— اونك سکا اوقدر آچیق صاچیق کورونديکنی ایسته‌مم ...

— اویله ایسه امر ایت.. گیجه قارشمده ظهور ایتدیکی وقت او، یللوسك کوکسنه بر طبانجه صیقه‌یم...

— یوق.. یوق.. اولماز. صوکره او دیشی پرینك ارککنی قیزدیررسك بلکه اوده کاوب بنی اورور... هم بو ارکك قادین ایکی پری‌یی بز بربریمزدن قیصقاندیغمز کبی اونلرده عیناً یکدیگرندن بزی قیصقانمدقلری نه معلوم؟ حسن بو بزمکی پك بلالی بر محبت.. بز یالکز کندی کندیمزه قالسه‌ق اعلی.. فقط عشقمزك آره‌سنده بویله طولاماجلی، ارککلی دیشیلی ایکی پری وجودی بولوندقچه بر شاشیرمه‌یه اوغرامق تهلکه‌سی بزم ایچون دائما ملحوظدر.. ربم صاقلاسون..

ظن ایدرم که بن سنی آنجه سکا کان ارکك پری‌ده بکا کورینن قادین پری‌یی آلیر. بوصورتله تهلکه قالماز..

— بو بلالی کوشکدن قورتولوبده بربریمزی نصل آله‌جغز؟

— اوراسی بکا عائد بر کیفیت... سن یالکز بکا وارمغه سوزویر.. اوته‌سی قولای... سوز ویریورمیسك؟

— ویریورم...

— اما بنم سوزم شاقه دکلدر. هرنه مشکله تصادف ایدرسه‌ك بیلمیه‌جغز .. أولوم وار آیریلق یوق ...

بنده تکرار ایتدم :

— أولوم وار آیریلق یوق ...

عودتمزك اوزامه‌سندن مراقه دوشنلری ایچون بشندن اوجندن مردیوننی طوب مطبخه کیردك ...

١٥

تحف بر امتحان

های یزید قزی هـای .. اوپریم اوله‌جق قالطاغه اوقدر قیزییوردم که بر الیمه کچیرسه‌م جنلکنه پریلکنه باقمیه‌رق همان اوستنه هجوم ایله پاس کبی آییره‌جقدم . نه‌قیز فتنه کیروب ده کندینی حریفلره پیشکش چیقیورمش .

روشنله ایشمزی بتیردك . مطبخدن چیقدق . اوحدتله آبلایه دیدم که :

— بوراده بر پری قزیسی وارمش . بنم شکلمه کیردك کیجه حریفلره آچیق ، صاچیق کورونیور ...

وصالنه دعوت ایدییورمش .. هرشیئه تحمل اولنور اما بوکا طایانیلیرمی ؟ عرضدربو ...

— کیم سویلدی آیول ؟ حسنمی ؟ ادیمزه باق . دیشاریدن ایچری‌یه لاقردیمی کتیرییور؛ بن اوکا تربیه‌سنی ویردیررم ... اویله شیلره آلدرمه ... بنم ایچون‌ده نه‌لر سویلدیلر ... گویا بن کیجه‌لری سوسله‌نیرده کویك مختارینه مشتری‌یه کیدرمشم ... قاچ دفعه بکا کیجه یولده آتلی پوللی راست کلمشلر ... چشم‌فلکی‌ده کنهیا ایله سویلرلر .. ای ساعتده اولسونلر بزه یاپمدقلری شاقه براقیرلرمی ؟ نه‌یاپارسك خوش کچنملی ... هم سن اوحسنك سوزینه اینانمه ... او تکلك دکلدر . بن اوکا قاچ دفعه کیجه مردیوەن باشنده راست کلدم ...

— آی او حسن پرعیدر ؟

— نه اولدیغی بللیمز . شبهه‌لیدر . هیچ اوقدر کوزل دلیقانلی‌یی پریلر ضبط ایتمه‌دن براقیرلرمی ؟ پری قیزلری هپ اوکا عاشقدر ... انسانلردن اوکا کوکل ویرەن قادینی بوغارلر ... هایدی شمدی لاقیردی‌یی براق . نربتلری آز .. بو آقشام حوض باشنده مجلس وار .. هپ چیقه‌جغز .. حاضرلغه‌باشلادم. فقط ذهنم تماميله حسنله مشغولدی .

بتون روحمله، فراغتی ناقابل آمانسز برعشقله سوییوردم. رقابتمه بیلك بری قیزی جیقسه حسندن واز كچهمیه جكدم. بوغوله‌یی، ألومك هرنوعنی كوزه آلدردم. «أولوم وار آیریلق یوق» ایشته بوقرارده ثباتله أوله‌جكدم ...

آقشام اولدی. تمیز بیاض انتاریلر كیدك. صاچلریمزی دوكدك. أللریمزده بخوردانلر، خانم افندی اوكده، بز علی مراتبهم طولانی برخط اوزرینه آرقه‌ده، بنم او زمانه قدر كیرمامش اولدیغم او كیزلی ایچ باغچه‌یه چیقدق ... قمر، عصرلق آغاجلره انوارینی مبذولاً دوكمش. ایچنده بر قاچ قوربغه وقوقه‌سی ایشیدیلن بیوك بر حوضك یشیل صولری مهتابه قارشی بر آیینه انعكاسیله پارلایور، دیوار كنارلرینی تماميله انظاردن كیزله‌ین اشجارك مهیب، اسرار آلود كولكه‌لری قلبلره هراس ویرییوردی.

ذاكریمز روشن آبلا ایدی. تورکجه‌یه، عربجه‌یه حاصلی السنهٔ بشریه‌دن برینه نسبتی مشكل، غیر منفهم الفاظ غریبه‌دن مترکب موالسی برمقام طوتدردی. بز، بو تكیهٔ جنك نشینانی آوازذا كره (هو) لر ایله دمطوته‌رق اصول بسته‌یه آیاق اویدیره‌رق حوضك اطرافنی دوره

باشلادق . دوندك ، دوندك ، دوندك ، بلكه برساعت اولدی . عربك بوغازنده قدرت تغنی ، بزم باجاقلریمزده یورویه‌جك حال قالمدی . اطرافده قوربغه‌لردن باشقه بو دورانیمزك برمستمعی ، برسیرجیسی یوقدی . بو آیین عجیبك پك عجمیسی اولدیغم ایچون ظهور ایده‌جك احواله انتظاراً تعبدن مراقدن بیتیوردم . آبلانك یورغونلقدن سسی چتال چوتال اولدی . . بز ینه دونیور ایدك . . . نهایت یوکسك آغاجك بردن « هو هو هو » صدای ماتم انگیزیله بربایقوش اوتدی . دهشتدن ایچم تیتره‌دی . بز بوقوماندایه قارشی تعطیل دورانله یان یانه برصره‌یه دیزلدك . یرلره قدر بیون کسدك . . .

آرقه‌سندن :

غارارا . . . غورارا . . غارارا . . رارا . . را . . .

صورتنده انسانله بوروسسی آره‌سنده برشی اوتدی . بز بوایکنجی قوماندایه‌ده درین برر بیون دها کسدك .

درحال چیفته نقاره رفاقتیله چیغرتمه‌یه بکزه‌ر بر دودوك سسی ایشیدلدی . پك غریب برجورجنه هواسی باشلادی . اطرافده برشی کورونمیور ، بو آهنك آغاجلرك آلتندن قارانلقلردن کلیوردی . پری ذاکرلری آوازه

كيريشدی . بسبللی بنم شرفمه اوله‌جق كفته‌لر تورلجـه ايدی. بوجورجنه اصولنه آياق‌اويديره‌رق بزده صيچرا- مه‌يه باشلادق . چيفته نقاره ايله دودوكك آهنكنه تطبيقاً سويله‌نن الفاظ غريبه شونلر ايدی :

خصكی ، دره‌سكی ، پوستكی ،
نعل‌تكی ، سنده‌كی ، بنده‌كی
دوم تك . . دوم تك دوم تك
هايدی ياوروم برتك .. برتك ..
مرتك ، كوستك ، اورده‌ك
كرچك ، كه‌وشك ، كرده‌ك

. . . .

هايدی بابام بوم .
موم .. قوم ... روم
كوزلريكی يوم
آغزيكی آچ ...
كليورم قاچ ...
اون بش قيرباچ
قولاچ .. قولاچ

. . . . . .

چابوق . . لاچقه
ماچقه پلاچقه

. . . . . .

هایدی بابام کرتنکله
نردن کله ؟ سکا کله .. بکا کله
هرکله .. کوت .. پاط ...
قیپردامه یاط ...
طیاغمی طات . .

. . . .

انسجام معانیدن عاری بوکفته ایله بو موزیقه بلکه برساعت قدر سوردی . یورغونلقدن بیتدی ظن ایدیکم روشن آبلایه بوهوانك انبساطیله اویله بر شوق وغیرت کلدی که دوم تکلره اویدیره رق آتدیغی کوبکاره حیرتده قالیوردم .

خانم افندی چشم فلك ، بن بز آرتق صیجرایه میوردق دوشه جك بر حاله کلدك ...

چوق شکر ینه بر :
غارارا
قوماندا سیله جورجنه یه ختام ویرلدی . حوضك

كنارندەكى صنداليەلرە ديزيلوب اوطوردق . عجبا شمدى نە باشلايەجق ؟

يك يورغونلقلى بر اويون اولمسە، ديە انديشەيەدوشدم. يانمدە اوطوران چشم فلكك قولاغنە اكيلەرك اصوجە صوردم :

— شمدى نە اولەجق؟

— امتحان وار..

— آى بكادە صورەجقلرمى ؟

— هيمزە...

— بكا هيچ برشى اوكرتمديكز . ناصيل جواب ويرەجكم شمدى؟

— نە صورەجقلرى بللى اونلازكە اوكرەتەلم. عقلڭ ايرديكى قدر جواب ويررسڭ..

— بن عمرمدە هيچ بر مكتبدە امتحانە كيرمدم. اوقويوب يازمەم بيلە يوق ... شمدى باشمە كانلرى كورديكزمى ؟

— اونلر سنڭ درجۀ معلوماتڭى بيليرلر. اوكا كورە صورارلر . يالڭز صورغولرينە ضد جوابلر ويرمامكە غيرت ايت...

كومبورتی‌یه بكمز دوقلین براركاك سسی طویولدی:

— خانم افندی...

خانم افندی — حاضرم افندم.

— وقتسز شیطان منارەسنه چیقان بودور مؤذن نه‌اوقور ؟

— ثنا كزی افندم..

انسانك دیشلرینی آغزندن سوكوب باشقه بر محلنه وضع ایتمك لازم كلسه نرەسنه قویملیدر؟

— كوزلرینه افندم...

— نه‌دن؟

— چونكه‌بعض بدخواهلر، بنی‌نوعلرینی كوزلریله‌ده یرلر..

— قویو قوغه‌یه كیرەرمی؟

— ظاهراً كیرمز كورینور. فقط همتكز ایله بوده قابلدر.

— ناصل ؟

— بودنیاده بتون اشكال نسبیدر . ایچی دیشنه دونرسه مظروف ظرف اولور افندم...

— چوالدیزی كندیكدایكنه‌یی باشقه‌سنه باطرمالیدر

ضرب مثلنك قائلی حقنده‌کی فکریکز نه‌در ؟

— قائلی پك‌قورناز ایمش افندم ...

— نه‌دن ؟

— چونکه بو نصیحتیله کندینی (غیر) مقـامنده بولوندروب چووالدیزی عالمه باطیرته‌رق ایکنه‌یی کندینه توجیه ایتدرمك ایسته‌یور .

— برخنثانك ارککلکی، قادینلغی یعنی ایکی جنسیتی بردن کمالده اولسه.. هم برارکك همده برقادینله ازدواج ایتسه، خنثانك عین‌زمانده زوج وزوجه‌سی اولان بوایکی ذات ینه‌اوشخص مضاعفه ایکنجی‌درجه‌ده اقربا اوله‌رق نه دوشرلر ؟

— بونلر ینه اوشخصه ینکه وانشته‌اولورلر افندم..

— نه اعتباریله ؟

— ارککلك ، قادینلق کنـدنده اجتماعله طوغان شخص مضاعفك ایکی‌نصفی بررحمدن حصوللری اعتباریله بربرینه برادر وهمشیره عد اولنه‌جقلرندن بونلرك زوج وزوجه‌لری‌ده ینه اوخنثایه ینکه وانشته دوشرلرافندم..

برچوق قالین صدالر :

— قرق برچق ماشاالله..بیك آفرین.. یوزیه‌لدیز..

طقسان طاغ . . يدى دريا بخش ايتدك . . .

نه عالم شى ايمش بو پريلر . خانم افندى يه ده حقيقةً قرق بر بچق ماشاالله .. بلبل كبى جواب ويردى. اوقومش قادين هرشئ بيليور . زواللى يه ينه دلى ديبورلر . باب فتوادن قرق صاريقلى كاسه بوسئواللرى زور رد ايدرلر. هپسى مشكل . . هله صوك سئواللرى ايى آكلايه مدم . خنثانك برى هم قوجه يه وارمش هم ده بر قاريمى آلمش نه ياپمش ؟ . . فسبحان الله بونلر بر برينه ينكه انشته دوشرلرمش .. عجبا بكا نه لر صوره جقلر ؟ بن بودور مؤذنك شيطان مناره سنده نه اوقوديغنى نه بيله يم ؟ عمرمده بويله شيئه تصادف ايتمدم كه.. بنم بيلديكم شيطان مناره سى دكز كنارلرنده بولنور . كوچوجك برشيدر . اونك اوستنه چيقيلير مى ؟ صيقيلتيسدن ، محجوبيتمدن يرلره كيره جك قدر كوچوليوردم ...

امتحان هيئتنك رئيسى اوغدوبت صداسيله ينه باغردى :

— روشن آبلا ...

غرب بردرلندى. طوپلاندى. جواب ويردى :

— حاضرم شاهم !..

— چوربا پشیرمك ایچون بر حوضه پرنج آتسه‌ق آتشی نره‌یه یاقلی ؟..

آبلامسئه‌نك زورلغندن اسکمله‌سنك اوزرنده برقاچ دفعه قلقوب اوتوردرق برچوق یوتغوندی . نهایت شو جوابی بولدی :

— افندم دستی کبابی کبی قوزو حوضك اطرافنه دیزدرم ...

درحال چیقته نعره‌، چیغیرتمه بواوپرا هیئتنك انجه‌لی قالنلی سسلریله باشلادی :

بیله‌مدی روشن هاه هاه هاه
بیله‌مدی روشن هاه هاه هاه

خانم افندینك اشارتی اوزرینه هپمز قلقدق . بوهوا ایله کوبك آتمه‌یه باشلادق .

چالغی صوصدی . ینه اوطوردق . عرب صیقیلتیسندن ترلیوردی . دیدی که :

— افندمك زور سؤال صوردیکز ؟ حوضك آلتنه نه‌اودون یاقیلیر .. نه‌ساچ آیاق قونور .. قرق ییللق آشجی‌یم هیچ حوضده چوربا پشیرمدم .

— بویله بر مشکلده قالیرسه‌ك نه‌یاپارسك ؟

— سز افنديلرمدن برينى امداديمه چاغريرم . حوضك آلتنه اوفلر سكز آتش اولور ..

بو جواب بسباشى خوشه كيتدى . ايكنجى سؤاله كيريشديلر :

— خلاطى ديكيش ايكنه سنه كچيره بيليرميسك ؟

— كچيريرم افندم ...

— تعريف ايت ...

— دسته لرله ديكيش ايكنه سى آليرم . هر برى بر ايكنه دن كچه جك اينجه لكده خلاطى اينجه اينجه بوله رم ... ايشته بويله هپسنى كچيريرم ...

— بر غزويده قاچ پرينج اولديغى صايه دن آ كلايه بيليرميسك ؟

آبلا درين درين بر دوشوندى . ايكى النى هوايه قالديروب (يارديم ياشاهم) نداسيله برقاچ دفعه حايقيردى . بو پريلر انسانى زور ايله چيلدرته جقلر . . بر غزوى پرنجك قاچ دانه اولديغى صايه دن بيلنرمى ؟ انسان صايسه ده چيلديرر ، صايه دن دوشونسه دن ... زواللى آبلا غائبدن برمدت منتظر استمداد بر حالده قالدقدن صوكره كويا قولاغنه برشى فيصلامشلر كبى :

— بیلیرم .. دیدی ..

— سویله ناصل ؟

— صایه‌رق آووچمه یوز دانه پرینچ آلیرم.. بونك قاچ دیرهم ویا دنك اولدیغنی بر کوچك ترازیده تارتارم. بوقاچ درهم کلیورسه صوکره اوکا بر اوقدر دها علاوه ایدرم ، بونی مثلی مثلیله بیوتورم ... اوتوز قرق اوقه یاپارم . دها صوکره غزوی‌یی بیوك بر ترازیده کندی اوقه‌لریمله تارتارم . آشاغی یوقاری غزویده قاچ پرینچ اولدیغی آکلاشیلیر ..

— کچی قلوچقه اولدیغی وقت آلتنــه قاچ یمورطه قورلر ؟..

عرب ینه شاهندن استمداد ایچون سمایه طوغری حایقیردرق بر دیندی . بــسبلای بودفعه قولاغنه برشی فیصلایان‌اولمدی. دوشوندی. دوشوندی.. ارتق‌اعتراف جهل وکمال تسلیمیتله ایکی اُلنی کوکسنه قویه‌رق :

— پس یاپیرم ! .. کچینــك قلوچقه‌یه اوطوردیغنی بیلمیورم ..

ینه اوپرا باشلادی . بزهب بردن رقصه اشتراکله :

بیله‌مدی روشن هاه هاه هاه
بیله‌مدی روشن هاه هاه هاه

ایچمزده الك ائی كوبك قیویردن ینه بی چاره آبلا ایدی ... هیئت امتحانیه‌دن :

— آبلایه یدی ماشاءالله ... اون آفرین ... بش كوی.. ایكی كول.. دورت تپه بخش اولوندی.. بی چاره آبلا اس میزانی طولدیره‌رق صنفی كچدی غالبا ..

صدا :

— قالفه ...

— حاضرم افندم .

— برپدر برر بطن خارج اوله‌رق هانكی اقرباسنك وسطنده بولنور ؟

— دده‌سیله حفیدینك افندم ...

— قویونك دیبی آغزینه چویریلیرسه صوینی نره‌دن قالیر ؟

قالفه بو امتحانلرده آلیشقین اولمقله برابر فنا حالده شاشه‌لادی . بن شیمدی ذهناً بر قویو تصور ایله اونی شویله نظر خیالم اوكنده آلت اوست چویره‌مكه اوغراشه‌رق صویك نره‌یه كیده‌جكنی بولمیه دییورم ..

اوستكنزه أيلك صاغلق عقلمه فنالق كلير كبى بر شى اوليور . بر آز دها آشاغى يوقارى اويناتسه‌م اوكا بر قرار قيلديرنجه‌يه‌قدر ذهنمده برابر اوينايه‌جق ... بو كوشكده بن عقلمى تاس تمام محافظه ايله حسنه واردميه‌جغمى آكلايوردم .

— چشم فلك خيلى دوشوندكدن صوكره :

— صو ، ينه آشاغيده قالير . قويونك ديبيله‌يوقارى طرفدن اورتولمش بولنور ...

جوزجنه آرد نغمه‌سى :

بيله‌مدى قالفه هاه هاه هاه
بيله‌مدى قالفه هاه هاه هاه

— اسكى على پاشايى يكى قاپى‌يه ، چقور بوستانى دوزجه‌يه نقل ايتسه‌لر غلطه قوله‌سى نرده قالير ؟

قلفه ذهنندن بو مغلق مسئله‌يى اوزون اوزون دوشونه‌رك بر هندسه‌لەدكدن صوكره !

— غلطه قوله‌سى صماتيه‌يه كلير غالبا ؟...

بن كوبك آتمغه حاضرلاندم . چونكه چقوربوستان تا دوزجه‌يه قدر كيتدكدن صوكره صماتيه‌نك نرده

قاله‌جغنی حسابلامه‌یه‌بن مهندس ایسته‌رم.. دیدیکم اولدی آهنك باشلادی :

بیله‌مدی قالفه هوپالا هوپا
بیله‌مدی قالفا هوپالا هوپا

— قالفه سکابرلیرا ویره‌جکز. بوپاره‌ایله‌بزه‌برقویون آله‌جقسك . بوحیوانك اتندن کولباصدی ، تویکندن بر سجاده ، هم‌ده صوکره قویونی دیری ، پاره‌یی کری ایسته‌رز . ناصیل یاپارسك ؟

قالفه‌یی صیقدیلر . بو اونلر بر تکلیف ایدی . فکرمجه آرتق پریلر خلط ایدییورلردی . بویله بربری آردنجه برقاچ مسئله‌یه جواب ویرممك نه‌کبی مجازاتی داعی اوله‌جغنی بیله‌مدیکم ایچون زواللی چشم فلکه آجیور ایدم . قالفه صیقینتیسندن برقاچ دفعه پوفلادی . قالقدی . اوطوردی . نهایت ایکی دست نیازینی پریسنه رفع ایله (امدادیمه یتیش) دییه مرلداندی . اسکمله‌لریمزك آرقه‌سنده اوتوکاولردن بری پیدا اولدی . قالفه‌یه برشیلر فیصلادی . چکیلدی . بومعاونت اوقدر سریع اولدی‌که همان بندن باشقه کیمسه فرقنه وارمدی ظن

ایدرم . اوزمان چنم فرت بلبل کبی جوابه کیرشدی :

— افندم ویردیککز ایالک پاریسیه برقیون آلیرم. حیوانی خدمه ایدر حیقه‌جق خمندن من غیرحد سزه کولباصدی پیشیریرم . تونکنی قیرپار برسجاده‌طوقورم.. صوکره قلان پاریسی ایرا ایله برابر قیونی دیری اوله‌رق اعاده ایدرم . . .

او آنده هیئت امتحانیه ایچنده :

بوقانغه‌نك بیلیشی دکل . . بونی فیصلادیلر . .

دیه برکورولتی قوپدی . رقص هواسی باشلادی :

بیله‌مدی قانغه هوپیالا هوپیا

بیله‌مدی قانغه هوپیالا هوپیا

پرنس چنم فلك حقنده پك شدتلی طاورانمدیلر . درجهٔ استحقاقنه نظراً شونلر بخش اولوندی :

بر چینکانه کوبی . . . اوچ آلی پوستی . . یدی شه‌بك.. (ایراداوله‌رق) قاسم‌پاشا دزدستنده بردکرمن . تخته قلعه‌ده بر آشچی دکانی، برخان. . .

بوعطیه‌لرك توجیهندن صوکره صره بکا کلدی ..

— محسنه قادین . .

— حاضرم شاهم ..

— اشك آغیرتان، دوه اوغلو یوقوشندن قاچ پارمق یوكسكدر؟

درحال آكلادمكه تحمیلكمه حرمةً بكا پك انانیجه سؤاللر صوربیورلر. فقط بوایكی قوجه یوقویوش پارمق حسابنه كلمز.. بن‌ده آغزیمه كلن آتار برقاچ چینكانه مخلهسی ایرادینه نائلیتاله فرینه فخورلجینیرم قراریله جواب ویرمكه حاضرلانیركن بن‌چاغرمه‌دن صندالیه‌مات آرقه‌سنده برتوكلو پیدا اولدی. قورقدم. سویله‌جكمی بتون بتون شاشیردم. مكر بنی‌ده صیانت ایدن پریلر وارمش. او قولاغمه فیصلایور. بن سویلیوردم:

- افندم اشك آغیرتان دوه اوغلو یوقوشندن تمام سكز پارمق آلتی بچق نقطه یوكسكدر..

هاه هاه ها دییه برقهقهه‌دن صوكره صوردیلر:

— نه‌دن بیلیورسك؟

— پدرم مرحوم اشك آغیرتاندن مركبله چیقمش. برچوق اوزون فریادلر، تمام مدلردن صوكره حیوانك سكز و آلتی بچق كسرایله آغیردیغنی سویله‌مشدی..

چیقته نعره باشلادی:

خوش سویلدی محسنه په ه په ه په ه
حوش سویلدی محسنه په ه په ه په ه

کندی حسابمه برقاچ کوبك قیویردم. آهنك طوردی. یریمه اوطوردم. فقط درحال طاوولار چالنیر، بوزولر اوتر، جانوارلر بوکوروز کبی بر کوروالتی قوپدی. فیصلایان وار. اعتراضلری ایشیدلدی. اصولجه آرقه مه باقدم که معاونتمه شتاب ایدن پری غائب اولمش.. شمدی صفری توکتدم...

کوروالتی طوردی. امتحان باشلادی:

— قره دکز آق دکزه نیچون قاریشماز؟

باقندم معاونت یوق. بو سؤاله الك درین جغرافیا خواجه‌لری عجبا نه جواب ویررلر؟ دوشوندم. طاشندم. انجق شو جوابی بوله‌بیلدم:

— قره‌دکز بوغاز ایچنده‌کی شیطان آقینتیسنی نچه‌مزده اونك ایچون...

چیفته نعره رقص:

بیلمدی محسنه قاه قاه قاه
بیلمدی محسنه قاه قاه قاه

— مرکبك قولاقلرینی نه‌دن طاقسه‌لر نه‌یه دونر؟

— پالاسی اکای چنکانه ماشه‌سنه . . .

اهنك :

بیلمدی محسنه باق شوکا هاه
بیلمدی محسنه باق شوکا هاه

— طورونك ممه‌سنی امه‌رك بیوین بیوك والده کیمدر ؟

— بیله‌مم . بیلمك ایچون‌ده دوشونمکه قدرت ذهنیه‌م مساعد دکل .. عقلم چوق قاریشدی . . .

موزیقه رقص :

محسنه فلطاق
آت بزه طاقلاق
لاق لاق لاق لاق
واق واق واق واق

صاغلام امتحانده صفری آلدم . توجیهات تبلیغه باشلاندی :

ایراد اوله‌رق : داود پاشا چوپلکی .. کدك پاشا کانخانی . .

طعامیه : بر کوفه سالیانغوز . بر چوق قوربغه . قاپلومبغه .. چوربه‌لق تسبیح بوجکلری . . .

انشراح ایچون : بر قفس بوقلوجه بلبلی ... شه بکلر کوسته بکلر ...

طاغلمه بوروسی اوتدی . اوطه‌لریمزه چکلدك ...

١٦

قانلی بر مضاربه

دوشکمه کیردم . فقط اویومق ممکن اولمیوردی . بلااختیار ذهنم هپ خلاطی دیکیش ایکنه‌سندن کیرمکه ، صونی دوکمه‌دن قویوی باش آشاغی ایتمکله ، صایه‌دن برغزوی پرنجك قچ دانه اولدیغنی کشفه اوغراشمقله ، طوزونك معه‌سنی امه‌رك بیوین بیوك والده‌نك امکان خلقتنه برچاره دوشونمکله مشغولدی . بر طبیب معاینه ایتسه او کیجه عقلمده مطلق یوزده اوتوز بش ، قرق بر نقصان ، نی اهل شعوردن زیاده دیوانه‌لره تقریب ایدن فوق‌العاده بر تنزل بولوردی .

شمدی‌یه‌ قدر آلیشمش ، اونلره قاریشمش کبی‌ایدم . هله بو آقشامکی امتحانده عادتا یوز کوز اولدق . بکا معاونته کلن پری کیمدی : دیمك اونلرك ایچنده بنی‌دده دوشونن ،

قورویان وار، بوصاقین حسنان پریسی اولماسون؟..

امتحان مسئله‌لرینك ذهنمده‌کی چتاللغی چوتاللغی، شعور براندازلغی ایچنده حسنان خیالی برنور امیدواملل کبی طولاشیوردی . فقط بن بردها اونی نره‌ده کوره بیله‌جکدم ؟ مطبخ تعمیری کبی بر فرصت هرزمان أله کچرمی؟ دمیر قاپیلرله مسدود بر حصار ایچنده کبی یاشایور ایدك .

بوآقشام بزمله برابر پریده یورولمش اولملی که اوزته‌اقده چیت یوقدی.. دوشکده ایچم کچمکده ایکن خفیف خفیف اوطه قاپیه اورولور کبی اولدی . همان طاورانوب قولاق ویردم. طیقیرتی غیت محترزانه تکرر ایتدی.

اوف ینه پریلرمی ؟ بوآقشامده‌می راحت وحضور یوق؟ فقط بوکاهن ، پریلرك تربیه‌لی طاقندن اوله‌جق که محترزانه طاورانیور.قالقدم. قولاغمی قپی‌یه‌ویردم. بردها طیقردانی. صوردم:

— کیمدر او؟

— بن‌ایم!..

— سن کیمسك؟.

— حسن!..

حقيقةً سس اونككه بكزييوردى . يوره‌كم بر قاچ دفعه هوپلادى. لكن بويله بر سس ايله حسنك هويتنه اعتماد ايده‌مدم. تكرار صوردم:

— صاقين سن جن حسن اولميه‌سك؟

— خاير.. حسنك كنديسى‌يم...

— قورقويورم حسن.. سنك حقيقةً انسان حسن اولديغكه نه‌ايله امنيت حاصل ايده‌يم؟..

قپويى آچنجه ايچرى كيره‌جكمى كوره‌جكسك. پرى اولسه‌م لوحه، نسخه بولونان براوطه‌يه كيره‌بيليرمى‌يم؟ چبوق آچ تهلكه‌ده‌يم ...

انسان اولسون ، جن اولسون « حسن » نامنده بر دايقانليينك تهلكه‌ده قالمه‌سنى كوكلم بردورلو تجويز ايتمدى. همان باشمى اورتدم. هردورلو مخاطره‌يى كوزه آله‌رق قپويى آچدم. حسن ايچرى كيردى. قپويى تكرار سورمه‌لدك .

بو سرعت دخوليله اونك پرى اولديغى حقنده شبهه‌يه محل قالمديغنى آكلايه‌رق بردن فرحلادم .

مندر اوستنه قارشى قارشى‌يه اوطوردق . شدت

خلجاندن ایکیمزدده طوتوقاق کلشدی . بن بو ایکمیتی ازاله یه اوغراشه رق :

— ناصیل ؟ و نیچون کلدك ؟

— سنی مراق ایتدم ...

— نه دن ؟

— بو آقشام حرملك ایچ باغچه سنده دودوکلر ، طاوولر چالندی . هوزالر تپه‌لدی . سزك اوراده چیقدیغکزی بیلیورم . سالماً اوطه‌که دونوب دونمدیککی آکلامیه کلدم ...

— نه‌ی ایچری یه ناصل کیره بیلدك ؟..

— بر آغاجه چیقارق حرم باغچه‌سنه آتلادم . باغچه‌ده کوندوز سنکله مطبخه کتیردیکمز مردیوونی بولدم . اونی کوشکه طایایه‌رق اورته قاتده‌کی پنجره‌لرك بریندن ایچری کیردم ...

— یولده هیچ بری یه فلان تصادف ایتمدکمی ؟

— هیچ ...

— چوق جسارتلیسك .. ماشاءالله حسن ...

بز بویله انجق برایکی لاقیردی ایدرایتمز . دیشاریده مردیوونلرده برایکی پیترتیدن صوکره جن کورولتیلری باشلادی . حیواناتك انواعی اوتیور ، بوکره‌یور ، کیشنه‌

یوردی . اونلرله خیلی زماندر اولان الفتمه رغماً ینه بنم بکـزم آتدی .. فرق اولنه‌جق درجه‌ده تیتره‌یور ایدم. هم بو دفعـه‌کی قورقم یالـکز کندی جانم ایچون دکل الـٔ زیاده سوکیلی حسنمی دوشونیوردم. اونك بنم یانمده اولدیغی آکلارلرایسه کیم بیلیر نه‌یاپارلر؛ نه‌دورلو مجازاتلره قالقارلر؛

حسن بوفوق‌العاده قورقومی کوردی . همان بلی آچوب اکای قوشاغی ایچندن برطبانچه ایله بر قوجه قمه کوستردرك :

— بن بوراده‌یم نه قورقویورسك ؟ والله هپسنك جاننه اوقورم . . .

— امان حسنجغم هیچ پریلره قارشی قمه ، طبانچه پاره ایدرمی ؟

— پك اعلا ایدر. فقط اورمه‌سنك یوانی بیلملی ..

— سن برکشیسك . . اونلر کیم بیلیر قاچ اجنلی :.

— قاچ اولورسه اولسون . . نسخه‌لی برانسان یوز جن ایله باش ایدر . . .

— آه جاهل چوجق آه . . حیاتمك ارتق سـکا مربوط اولدیغی بیلمیورمیسك ؟ بویله سرکشلکه اولماز.

صاقين كنديكى تهلكه‌يه قويمه . . بزه تعرض ايدرلرسه اونلرى رجا ايله طاتليلقله صاوه‌لم . .

— ديوارده لوحه اوزرلريمزده نسخه‌لريمز وار . بو اوطه‌يه قطعياً كيره‌مزلر . .

— نسخه‌لرك تأثيرلرى‌ده حكمسز قالان ساعتلر وارمش . بكا سنك پك اويله سويلدى . . امان حسنجغم امان لزومسز سرتلكه ، شدته قالقيشمه . . .

— سن قساوت چكمه . . بن اول الله سنى‌ده كنديمى‌ده قوروبه بيليرم .

بو آره‌لق كورولتى كسيلدى . چوق سورمدى . بوكك ايچندن طوغرى اينجه اينجه بر طنبوره صداسى باشلادى . بر آز اول كوستردیكى پكيتلكه ، جسارته رغماً بو طنبوره زيميريتيسنه قارشى حسنك‌ده بكزى آتدى . ديشلرينك آره‌سندن بر شيلر خوردانمغه باشلادى . خلجاندن بوغوله بوغوله حسنك قولاغنه اكيلوب يواشجه ديدم كه :

— حسنجغم سنك پك كليور . سكا نه‌قدر بكزه‌ديكنى شمدى كوره‌رك حيرتده قاله‌جقسك . . .

او جواب ويرمدى . پارمقلرينك اوجنى آلتنه كوتوره‌رك بر تفكره فوق العاده‌يه دلالت ايدر صورتده

اوو الادقدن صوکره اوده بنم قولاغمه غایت یواش :

— نی بو اوطه‌ده بر یره صاقلایه‌بیلیرمیسك ؟

اطرافمه باقندم . کوزیمه دولاب ایلیشدی . أووت حسنك میدانده بولونمامسنی بن اوندن زیاده آرزو ایدییوردم . اونی قورتارمق ایچون هر دورلو تهلکه‌نك نفسمه توجهنه راضی ایدم .

یواشجه بنه قولاغنه :

— سن دولابه کیر . ایچی بیوکدر ... بن اوزریکه کیلیدله‌یوب آناختاری بر یره صاقلایه‌یم ...

— دولابه کیره‌رم اما صاقین اوزریمه کیلیدله‌مه...

همان حسنی دولابه صوقدم . قاپیسنی قاپایه‌جغم اثناده المدن طوته‌رق :

— نه حال ظهور ایدرسه ایتسون .. صاقین قورقمه ها.. بن بوراده تتکده حاضرم ... صاچکك بر تلی ایچون جانمی فدا ایدرم ...

باش اورتومی چیقاردم . کویا اوطه‌ده تك باشمه ایتشم کبی دوشکمه کیردم . طنبوره‌ایله برابر مانیلر باشلادی . بونلر غایت عاشقانه استرحام زمیننده ایدی .

زوالی صاف حسن بریلره قارشی لولولو اولورمی؟

بنم اونی دولابه صاقلادیغمی اونلر کشف ایدەمزلرمی؟
باقەلم مابعد ماجرا ناصیل بر صورت جریان آله‌جقدی؟
غالبا ایش حسنله بنم بوغولەمز ایله ختام بوله‌جقدی .

ضنبوردلی پری یوکاك آرقەسندن طاتلی نیازلر ایله
بنی آغوشنه دعوت ایدییوردی . عدم اجابتمدن دولابی
بردنبره حدتلندی . یامپامجه بیتلره باشلادی . عادتی
بیلیورمذاتاً... کوتەدك یوك‌قاپیسی آچیلدی...شاشیردم.
انظار دهشتم اوکنده پیدا اولیویرەن بو پری حسنك
پریسی دکلدی .

بو ، کاتب قیافتنده ، ضعیفجه ، صولوق بکزلی ،
اورته بویلی، استانبوللی بر دلیقانلی پریسی‌ایدی. صغوق
بر کنجدی . هیچ حظ ایتمدم .

نظر استرحامنی سوزدرك غایت دوز کون بر تلفظله:
— الماسم اوچ قات کوکی ، یدی دریایی ، طاغلری
صحرالری آشەرق بورایه سنك ایچون کلدم . نیچون
استرحاملریمه روی قبول کوسترمیورسك ؟

دولابده‌کی حسنك بو چلیمسز پری یه حقلا یه‌جغنه هیچ
شبهەم قالمدی . همان کمال جسارتله جواب ویردم :
— یدی دریانك آرقەسندن سنی بورایه کیم دعوت

ایتدی : کله‌یه ایدك ... صانکه بو أوده پرینك قیطلغی وارمش !..

— افندیجکم بنی تا اورادن بورایه کتیردن سنك جذبهٔ ملاحتکدر. برهند پریسی ثنای جمالکده بولوندی. عشقکله بیقرار قالدم . مرحمت ...

— تاهنددن بورایه قدر بندن باشقه بر کوزل قدین بوله‌مدکمی؛ یازیق سنك پریلککه !..

— شکرم کوکل کیمی سه‌وه‌رسه کوزل اودر . عشق ایله مسحور اولان قلبلر کندی پرستهٔ روحلرندن باشقه‌سیله تسکین آتش ایده‌مزلر ...

— بن بر خدمتچی قادینم . بوقدر اینجه لاقردیلردن آکلامام . عرفناقجه سن کندی قیراطنده بر پری بولده اونی سه‌و ..

— جانمك ایچی .. بنم آرتق سندن باشقه‌سنه پیدای محبت ایده‌بیلمه‌مه احتمال یوقدر. سودیکم یالکز سنسك . ومؤبداً سن اوله‌جقسك ..

— بندن بوقدر خوشلاندك ایسه سکا بر قولایلق سویله‌یه‌یم ...

— ها شویله بر آز یوله کل محسنه‌جکم ...

- بن يوله ايزه كلدم بك افندى . . بونى قطعيـاً عقلمدن چيقار . . بن بتون قوت معناسيله اهل عرض برقادنيم ... بونقطه‌يه آى‌جه باللومى ياپشدر .

[illegible]

— مادام‌كه بندن بوقدر خوشلانمشـسك . . نيم [illegible] اونى بول . او سنك حرارت عشقكى سوندوروردە اوته طرفه بيله‌كچر ... صانكه ياريم آلمانك ياريسى او، ياريسى بن .. اوقدر بكا بكزييورمش . .

[illegible]

— او آشفته‌يى جنلر شيطانلر كورسون .. بن كورمدم سويليورلر . .

[illegible]

— اوراسى‌ده سنك اوستكه وظيفه دكل ...

[illegible]

— اناده معاالصابرين .. جانم پرى دكلميسك؟ آ كلا . . سزه هرشى معلوم ومنكشف ايمش ... طوردها لاقرديمى [illegible]

شمال آتادن طوغمه صوينه رق وصلته دعوت ايديورمش..

— واى سن كيجه‌لرى سلاماقده‌كى حريفلره‌مى كيديورسك ؟

— نا قفا !.. بن دكلم جانم.. اوپرم اوله‌جق سپورکه قرى كيديورمش.. لاقيردى‌يى آ كلاسه‌كه.. سن‌ده پريلرك الك غبى جنسندن ايمشسك‌يا...

— مراق ايتمه آ كلارم...

— نه وقت ؟ يارين كيجه‌مى آ كلايه‌جقسك ؟.. بوده تحف...

— يارين كيجه اوبركيجه البته آ كلارم...

— نه‌ده بنم بو كيجه سويلديكمى سن يارين كيجه آ كلادده صوكرده قونوشه‌لم... چكيل كيت . ارتق يتشير.. كيجه‌كز خير اولسون...

— بو آقشام وصالكه ايرمدكجه قبل دكل بورادن كتمم...

— ديمك كه بنم عرض اهلى برقدين اولديغم حقنده‌كى تأميناتمه ايناتميورسك...

— ايناميورم.. فقط البته مؤثر استرحاملرماه بنم .

— [illegible] ايدرسك .

— جن بك افندى پك نافله يوريلورسك ..

— محسنه خانم بن سكا آچيقجه برشى سويله‌يه‌يمى ؟

— نافله يوره‌ككى توكتمه ...

— ديكله . ديكله . رجا ايدرم .. بر انسانك پريسى تمثيل ايتديكى وجودلك اخلاق و عفتجه هر صورتله بر نظير تامى اولور .. سن خفيف مشرب بر قادين اولسه‌ك پرلنده اوقدر اوياق اولماز ..

— خلط ايتمشسك ..

— سن پرى عنـادى نه اولديغنى بيلميورسـك . نائل مرام اولمدقجه بوكيجه بواوطه‌دن چيقمام . ديبورم سكا .. سنده بوسوزيمه بالمومى ياپشدر .

— ايسته‌ديكك قدر بكله .. بن بومشؤم كوشكده نه آيى كبى پريلر كوردم . اكر شـو كورونديكك نازك شكلندن دها زياده بيوجز ايسه‌ك يك باشمه . خدايه منت بن سكا حديكى بيلديررم ..

— يابرغول يبانى قدر قارشكده بيورسه‌م ؟ ..

— اوزمه بوكا صيقلماسكه ..

- بوكلرى پارچه‌لایه‌مازمی‌یم؟. بیوریه‌ممی؟

- - رجا ایدرم بیومه .. بولونديغك تحلده قال.

چونکه غول بیانی شکلی هیچ بر قادین نظرنده جالب رغبت ومحبت اوله‌ماز..

— دیمك شكل حاضرمله برقادینی جلب ايده‌بيليرم.

— بلکه بندن‌باشقه‌لرینی.. رجا ایدرم سزدن برشی صوره‌جغم:

— امر ایت..

— بنم بوأوده تصادف ایتدیکم پریلر هپ ایکیز. سن هند پریسی‌سك دکلمی؟ سنك مطلقا برانسان تکك اوله‌جق.. او کیم؟ یعنی سن کیمك پریسیسك؟.

— بوکوشکك افندیسی شوقی بکك؟..

-- تشرفمه والله ممنون اولدم.. اکمککزی ییورم. ولی‌نعمت اسمکی یشـدیبورایدم. فقط هنوز یوزینی کورمامشدم. شوقی بکك پریسی، اصل بك‌افندی نرده اوطوریورلر؟

— استانبولده...

— شوقی‌بك افندی استانبولده اوطوروردده پریسی هندستانده‌می کزیور؟..

— بز بر مکانده‌قراردن صیقیلرز.. بر آنده‌دنیانك بر اوجندن اوبر اوجنه سیران بزم ایچون غایت اهمیتسز بر طیراندر..

— نه یه اولاجق قالداق عجبا بو آنده نره‌ده‌یز؟

— کیم بیلیر؟ اوقیانوسده‌می؟ چینده‌می؟

— هی قهر اولاسی.. پورتوغالده‌یز.. بن بو کوشکك دورت دیواردن دیشاری چیقه‌میورم . باق او نره‌لره گیدیورز.. هپ گیتدیکی یرلرده نامی ایشیتیلیور ... بوده هر نره‌ده تصادف ایدرسه‌ك رجا ایدرم تربیه‌سنی ویر ...

— سن بنم نذریمی ادا ایت . بن ده سنك امریکی یرینه گتیره‌یم ...

— نه نذرك وار ایمش؟

— بو گیجه بکارام اولمق...بو پریلی کوشکك قانونی بویله‌در . هپ یکی گلن قادین خدمتجیلر برر دفعه نذر اوله‌رق کندیلرینی جنلره تبرع ایدرلر .

— تحفه‌شی .. گوزلك ناهنی ویردیکلر بو پری قوینونه دوشن بدبخت خدمتجیلر هر گیجه کندیلرینی پریلره پیشکش چکملری مجبوری‌میدرلر؟

— هر گیجه‌می .

— اویله‌یا هر کیجه بویوکدن باشقه باشقه ارکات پریلر
چیقیور . عاشق غریب کبی هپسی ده سازلی ، دستانلی ...

— عجایب ؟ آکلات باقه‌یم کیملر کلیور ؟

— بو کوشککه بکلنن پریسی سنده بو اولان ایشلردن
خبرك یوقمی ؟

— اسملرینی بیلیور ایسه‌ك سویله ...

— اسملری ده پك باشقه . کندیلری ده ... صاد
صاد ، غادغاد ، یادیاد کبی ایشته بویله قرن آغریسی اسملر ...

— هایدی ، هایدی وقتم یوق ...

— وقتك یوقمی ؟ عجله‌ك نه ؟ هندستانه کیده‌می‌جکسك ؟
نره‌یه کیده‌جك ایسه‌ك دفع اول ... بن سنك آکلادیغك
خدمتجیلردن دکلم ...

— نائل مراد اوله‌مدقجه بریره کیتمم ...

— سوقی بکلك پریسی سن خدمتکارلرکدن دها
صبرناشیق ایمشسن یا ! .. دفع اول دییورم سکا ...

— شمدی بیورمها !

— بیو .. بیودها و منحوس یولده پارالانسون ، شئامتندن
بن ده قورتوله‌یم ...

— بیور . بیور . بر غول بیابانی کسیلیرم . اوزمان

منظرهٔ مدهشه‌مدن ، بایلرسك یانمه کیره‌رم . ایلمحاله راضی اول ... بنی عفریت ایتمه ...

— امان یواش کل ... یانمه کیره‌مزسك ...

— نه‌دن ؟

— بیونمده نسخه‌م وار .. دیوارده‌کی لوحه‌یی کورمیورمیسك ؟

شوقی بکك پریسی بر قهقهه صالیویره‌رك :

— امان نه صافدل قادینمشسك !..

— نیچون ؟

— بن پریلرك اویله نسخه‌دن . لوحه‌دن اورکن نوعندن دکلم ... ایسته‌دیکم آنده یانکه کیره‌بیلیرم ...

— نه حدیکه ! . نه حدیکه ...

— ایشته سوزکی جرح ، ادعامی اثبات ایچون کلیورم .

بوسوزی عقبنده شوقی بکك پریسی یوکدن آتلادی . یانمه کلدی ...

زانغیرزانغیر تیتره‌یه‌رك تکمیل جرأتمی طوپلایوب :

— نسخه‌دن قورقیورسك ؟ اویله ایسه سن پریلرك الـ یزیدی ، الـ کافریسك !.

آغلادیغمی سزدی . سوزه صوغوقلغنی ایتدی :

ایستەسەم شو آنده سنی بر اینکه .. بر دیو آناسنه .. بر دیشی غولیبانی‌یه تحویل ایده‌بیلیرم .

چکەم طوتولدی . آرتق جواب ویرمیوردم . پری دوام ایتدی :

عناد ایتمەدە ایلیمزدە سنکی انسانلرده قالەرق هم آغوش اولەلم ... عشقك لذتی بویله چیقار ...

ایچمدن :

— ایکی کوزم ربم سن بنی صیانت ایت ... شمدی بو عقور پری بنی اینکه تحویل ایدرسه بتون کویك بوغالری اوزریمه صالدیرر . ارکك پریلردن قورقار ایکن برده قیرلرده‌کی آزغین طوسونلرك تعرض زندوستانه‌لرینه‌می اوغرایه‌جغم :

دیه دعایه باشلادم .. دوداقلریمی دوزر فیصیلدایەرق :

— اینك اولمق ایستەمم .. بوغالردن پك قورقارم .

میرلتیسیله یالوارمغه باشلادم . [illegible] بکاك بریسی [illegible] :

— اینکه تحویل ایتدکدن صوکره‌سنی قیره صالیویررم . دولکی آلیرم . بوسنه سودکله‌هم بوزاغیکی هم‌ده چیفتلك

[illegible] .. [illegible] گتیرنیکی
کوزدنلر سنك زواللی او کوزل محسنه اولدیغکی
آکلایه‌مازلر..

— سن صاقلا زیم.. سن صاقلا زیم..

— بوندن خوشلانمیور ایسه‌ك انسانه‌راضی اول..
دیدی. حتی اوزرینه صیچرادی. آلت آلته اوست
اوسته بوغوشمه‌یه باشلادق. او آنده شدید بر کورولتی
ایله دولابك قاپیسی آچیلدی. حسن دیشاری‌یه‌فیرلادی.
شوقی بکك پریسی حسنی کورونجه بنی براقدی. اولاقنا
حالده شاشیردی. بوزولدی. صوکره فوق‌العاده غضوب
بر طور آمرانه آلدق:

— وای ادبسز! سن‌بوراده‌نك‌باشکه‌حرم‌دائره‌سنده
بر قادینك دولابنده نه آرایورسك؟

حسن عین وضع حدید ایله:

— وای ادبلی بك سن بوراده یك باشکه عفیف بر
[illegible]

— بن آویمك ایچنده‌کی حرکاتمدن خدمتجیلریمه
[illegible]

— افندیلك اوشاقلق خدمات بیتیه‌یه تعلق ایدن

ناموسکارانه وظائف آرەسنده ارانیر .. بویله فرانلق ایشلرده، مرد بر خدمتکار، ناموسسز بر افندی‌یه حدیثی بیلدرمك صلاحیتی حائزدر .

— وای سنمی بکا حدیثی بیلدیره‌جکسك ؟

— قدرتمجه..

— هایدی دفع اول تربیه‌سز.. بنی کناهه صوقمه.. یارین تربیه‌کی ویرر، حسابکی کورورم.

— سنی بوراده معصوم ، عفیف بر قادینله یالکز براقوب بر یره کیتمم.

— هاه هاه های . . دولابنه بر دلیقه‌لی کیزله‌ین قادینك بکا عفتدن بحث ایدییور ...

— شوقی بکك پریسی اغزکدن چیقانی قولاغات ایشتسون .

— وای !..

— قوزدقودورونجه قپلانی پارەلایه‌بیلیر. بوقادینك عفتی حقنده قرشمده تك سوز تفوهنه تحمل ایده‌مم . چونکه نشانلمدر .

پری مستهزی برقهقهه صالیویره‌رك :

— نه یاپه‌لم که محسنه خانم سکا نشانلانمازدن اول نه مستفرشه‌ده بولوندی !.

— یالان سویلیورسڭ خبیث . دولابدن بن‌هپسنی دویدم ...

— سن دولابده بو کیجه بولوندڭ . بن هر آقشام بورایه شوقی بکڭ پریسی صورتنده کلیردم . سکانشانلانمازدن بو خانم سندن اول بر چوق جنلر ایله کردده که کیردی . کیج قالمشسڭ احمق !..

حسن حقیقةً قودورمش بر قورد شدتیله شوقی بکڭ پریسی اوزرینه صالدردی . یاقه‌سندن طوته‌رق دوت آلتمی سیللرکی بر ایکی صارصدی . پرینڭ چکه‌سنی اوموزلرینه چارپدی . حسن ده کیتدکجه کوزلردونه‌رك :

بو لعنتی حیقتلکده بر فیچیقدیندڭ قیمه کیردیکز .

فقط بونڭ قیدنه صوقوندرمیه‌جغم . علیم ده بو بطاقخانه‌یی تکمیل جن‌عونه‌سیله برلکده یاقارم . بر فرد قورتولماز .. سنڭ نه حضور رب العالمینه ، نه‌ده بر محکمه هیئتی قارشیسنه چیقه‌جق یوزڭ یوقدر . شوقی بکڭ پریسی هایدی او کومه دوشنده ادبکله بورادن چیق . بر ده هانده بو قادینڭ اوطه‌سنده کورونمه ..

— حسن اوقدر چوجقجه سویلیورسك كه سكا قارشی بر خصم موقعنده بولوندیغم حالده بیله بو احتقاغدن آجیورم . . . بو اودن نه‌سنك نه‌ده بوقادینك دیریسی چیقماز . .

— اویله ایسه بن سنی شوراجقده بحری ویره‌یم‌ده سنك منحوس اللركده اولمدنسه جلاد النده جان ویره‌یم.

بو سوزی عقبنده حسن كوكرمش آرسلان كبی بریننك اوزرینه صالدردی . آلتنه آلدی . خرپالامغه باشلادی. فقط او اراده پری بر ایصلق اوتدردی. بوكدن دورت دانه توكلو پری جانواری چیقدی . حسنك اوزرینه آتیلدیلر . اوطه‌نك اورته‌سنده بو آلتی جان آره‌سنده غایةالغایه مدهش بر بوغوشمه‌در باشلادی. بو دارالعذابده گیردیكم ایسه الحمدلله بو الت مخوف النه یوردن طایانماز بر صحنهٔ وحشیانه‌سی ایدی . .

حسن قوتلی یومروق وتكمه‌یله هپسنه ایروب یتیشیور ، كمینك قرننه ، كمینك قفاسنه ، كمینك بلنه . كمینك كوكسنه ایندیردیكی شیرانه ضربه‌لرله هر برینی بر طرفه فیرلاته‌رق دفع هجوم ایدییوردی . حیف كه حسن تك ، اونلر بش ایدی. بوقانلی مضاربه خیلی سوردی.

نهایت حسن مغلوب دوشدی . بیچاره چوجق :

— بنم ایکی دانه ارسلان کبی برادرم وار . انتقامی سزده براقمازلر . هر نوع تدبیره توسل ایتدم . بن سزك الکزده ده‌؟ سز بنم افندمسکز . صوکره کورورسکز .

فریادلرنده بوغیوردی . ایشی بردن اوزرینه چوللاندیلر . حسن جغزك سسی کسیلدی . قارغه‌طلومبه ایدەرك یوکلك ایچنه چکدیلر . یوك قپیسی قپاندی . ارتق بر سس ایشیدلمز اولدی .

١٧

خانم افندینك نفسی

اوکیجه کچیردیکم بقیهٔ عذابی بلکه جهنمك الك جانخراش ، الك شدید عقوباته دوچار اوله‌جقلر چکمیه‌جکلردر . حسنك برتابوته بدل بش خونریز جنك منتقم قوللری اوزرنده حضرهٔ موته کوتورولمسی منظرهٔ فجیعه‌سی ، عمرمك بو الك سیاه لوحهٔ ماتمی کوزلریمك اوکندن کیتمیوردی .

ده نکمه کیرمه‌مده . کندمی بردن بره ، دیواردن دیواره

چارپه‌رق قلبمك، طوره‌مایوب قاناپان بو جریحه‌مؤبده‌سی بو جان طایانماز اجیسنی، اضطرابات مادیه ایله باصدیرمغه اوغراشیيوردم ... بوغازی باری کسیله‌رك هنوز اوله‌مامش بر قیونك صوك دبه‌تمه‌لرینی آندیرر اختلاجاتله اورادن اورایه كنديمی اوردم. یرلرده سوروندم.

صباح آتدی. نه قدر کونم حلول ایدیيوردی. یارین آقشام نوبت قاتل بكك كله‌جكنی بیلیيوردم. اوده بنی ده اولدیره‌جكلردی. اولدورسونلر. حقمده بيوك بر لطف ایتمش اولورلر. فقط حسنك او افتراق الیمیله تاجنكاهمده اشتعال ایدن آتشك شدتنه قوجه بر كون ناصل طایانه‌جقدم؟ اولدیره‌جكلرسه بوثوابی اوآنده ایشله‌سونلر ...

جنلرك خیاللری آتش دیشلی زبانیلركبی كوزلریمك او كنده طولاشمه‌یه باشلادی. بونلر پری اولدقلری حالده حسن ایله برمدت نه‌یه بش ایده‌مدیلر؟. مظلوم حسنجغم ایله شوقی بكك پریسی آره‌سنده‌كی محاوره جن غوغاسندن زیاده عادتا انسان منازعه‌سنه بكزییور، حسن، خصمی عذاب الیمی ایله، محكمه ایله تهدیده اوغراشیيور، ایكی ارسلانقلی دشمنك بو انتقامی اونلرده برآقدیغنی، هر نه

تدبیره توسل ایتمش اولدیغی سویلیوردی . بو سوزلر پك مهم اسراره تعلق ایدهبیلیر . . . بولاقیردیلرك بن بوراده برشاهد ذیحیاتی اولدم. شوقی بكك بریسی البته بنی صاغ براقماز .

قلبمده اویانان بوشبهه اوزرینه یوکی آچدم . ایچنده نهوار ایسه بوشالتدم . وار قوتمله هرطرفنی تکمهلمکه باشلادم. هیچ بریرندن برقیمیق بیله اوینامدی. بو آلتی کشینك روزکاره انقلابلری فرض ایدلسه بیله بورادن خارجه کچملرینه امکان تصور اولنهمازدی .

یاربی .. یاربی بن نهبیوك بربلاخانهیه دوشمشم ! .. بونلر جنمی ؛ عفریتمی ؛ شیطانمی ؛ هانکی نوع اشرای مخلوقتکدندر ؟

اوطهمدن چیقدم . طوغری روشنك یاننه کیتدم . زواللی عربجغز هم حزین حزین آغلایور هم دوداقلرینك آرهسندن برشیلر اوقویوردی. شیطانله شاهده برطرفنه اوطورمشلر یوزینه باقیورلردی . همان :

— نهوار آبلا ؟

دیدم. شهادت پارماغنی آغزینه کوتورهرك بكاسکوت اشارتی ویردی . صوصدم . بش اون دقیقه قدر دعاسنده

دوداقلرینی [illegible] فلاینی [illegible] .
صوقرق ایله بکا بعض شیلر آکلاتمسنی :
— طویمدیکمی ؟
— نه‌یی ؟
— بو صباح قوناق آلتنده اوچ دفعه [illegible] اوقودی ..
— بوڭا نه علامتدر ؟ ..
— بو کیجه ینه برینی بوغدیلر ... بزدنمی ؟ ارککلردنمی ؟ بیلمم ؟ .. الحمدلله سنی صاغ کوردم ... عجبا چشم فلک خانم افندی‌ده حیاتده‌لرمی ؟
بن اولانجه آواز ماتمی صالیویرەرك کندیمی اوطەنك اورته‌سنه آتدم .. روشن شاشیردی :
— قیز نه اولیورسك ؟ چیلدیردکمی ؟
— چیلدیردم آبلاجغم .. چیلدیرمشدن‌ده فنایم ... بنی ایچون بوغدیلرده اونی بوغدیلر :
روشن بتون بتون آیقلاشدی . بنی جیره کله‌یه‌ن [illegible] اوقومق ایچون اوزریمه کلدی . بن بتون قوت حنجرەمله باغیریور ایدم :
— براق بنی اوقوسونلر .. بن بوغولمق ایستیورم ...

هپکز بر آرەیە طوپلانوب بو نغازیی صیقکز ... ثوابدن ‌نی جابق اولدیکز .. مرحمتکز یوقی که بر تیلز ..

بو آجی بو فریادلریی طویەرق قالفەدە آشاغی‌یە قوشدی .. روشن چشم فلکی کورونجە مسرورانە کوکسنی صیوایەرق :

— اوخ ربم ممنون اولدم .. سن‌دە صاغمشسك قردەشم ..

قالفە — بو فریادلر .. نە ؟

روشن — قواقدە اوتن قهقهە قوشنی طویمدکمی ؟

قالفە — طویدم .. ینە اوك ایچندە نە‌شئامت اولدی ؟ دیە قورقودن اوطەمدن دیشاری چیقەمیوردم ..

روشن — خانم افندی صاغمی ؟

قالفە — صاغ اما بسبللی اودە بایقوشی طویمش اوملی کە .. یأسندن حایقرییور ، یری کوکی قوپارییور . « ینە کیمە قیدیلر ؟ » آهلریلە چیرپنیور . ماتم ایدییور .

بن اولانجە آوازملە :

— اوبایقوشە سویلیکز اوتسون .. بو اودە صاغ بر فرد قالمایانجەیە قدر اوتسون .. بو کوشکك رعایەیوردی دکل جنلرك‌ید ضبطندە بر مزارلق اولدیغنی عالم کورسون .

طوزمیه‌لم اوله‌لم. اونلر بزی بوغمه‌یه اوغراشیورلرسه بزده بربریمزی بوغالم..

چشم فلك آفالالایه‌رق روشنه صوردی:

— بوقادینه نه‌اولدی؟

— بوکیجه‌اوزواللینك‌اوزرینه‌اوغراشمشلر. کندیلرینه قاریشدیرمشلر. ایی‌جه بوزمش. آبوق صابوق سویلیور.

بن ینه حایقره‌رق:

— آبوق.. صابوق سویلیورم. بوزمدم. بن‌ده بوغوله‌رق اونلك یانینه کیتمك ایسته‌رم. مزاری نره‌ده‌در؟ سویلیکز؟

قالفه — کیمك مزاری قیزم؟

بن — نشانلیمك!..

روشن — نه‌دیدیکنی بیلمیور. یك‌فنا چیلدیرمش.

بن — سز چیلدیرمشسکز. بن نه‌یه چیلدیره‌یم؟. أولمه‌دن اول ایکی ارسلان قیغمی کورمك ایسته‌رم.

روشن — قیز سنك قوجه‌ك وارمیدی؟

بن — یوقدی...

روشن — هذاً کبیرا.. قوجه‌سی اولمیانك قاینی اولورمی؟

بن — پك اعلا اولور..

قالفه — واه زواللى تازه .. عقلى زيوانه‌سندن بوسبتون چيقمش..

روشن — سكا بو كيجه هانكى پرى صاتاشدى؟.

بن — شوقى بكك پريسى..

روشن — هاى آلله‌يه صيغندم. جنرالك آغزنده الك صوڭ طورلوسنه اوغرامش!

بن — الك طوموزينه..

روشن — قيز صوص سنى شمدى بوغارلر..

بن — بوغسونلر ديورم. يالوارييورم. ايشتميورميسكز؟ بودنياده نه‌قدر تلعينات، سوكمه، صايمه، پيسلك، كفر وارسه بو شوقى بكك اوغوسنه، ديريسنه اوقويوب، اوفله‌يوب كوندره‌جكم.

قالفه — قيز صوص. كنديكله برابر بزىده‌مى بوغديره‌جقسك؟

بن — بوغولك ديورم قاريلر.. بو جنلى كارخانه‌ده نه‌يشيورسكز؟ سزك هيچ عقلكز، عزت نفسكز، ناموسكز يوقمى؟ بن بورايه خدمتجيلكمى ايتمه‌كه كلدم؟ پريلرده اوطه‌لاقلاندمى؟ بر دانه‌سنى كوركه‌جه‌دى.. اوياننده..

بر قالغم وار مه جناب حق مجزاتمی ویرسون.. يين ايدرمه آلى أله دكمدى. نكاحدن صوكره بر بريمزلكاوله جقدق. بنم اوروسپو يره ايله يدى دريايى بيلمم قچ طاغى تپه‌يى آشوبده كلن اوهند پريسى ديوسى ايشمى بوزديلر.

قالفه — واه .. واه .. واه .. سوزلرندن بر معنا چيقميوركه .. ست سپت ديبور ... شمدى بو قادينى نه يايه‌لم روشن ؟..

روشن — آبن بيلمم. شاشيردم .. بو أوك دليلكارى آدمدن آدمه بولاشير.. بيلمزميسك ديناريده بر اوشاق چيلديرديدى. صوكره دليلك ايكى آدمه دها بولاشديدى .. شمدى بوندن بزده كچرسه نه يايه‌لم ؟.
ذاتاً قورقه قورقه بر پارچه‌جق عقلمز قالدى.

قالفه — قورقمه روشن بن قاچ سنه‌در خانم افنديله برابر كبى‌يم بكا كچديمى ؟..

روشن — خانم افندى بونك يانده قضيعسكر افندى كبى اوصلو عقللى قالير .. بو ظير دلى اولمش ..

قالفه ألمدن طوتوب بنى معاينه ايتمك ايسته‌يه‌رك:

— باق بكا قيزم .. محسنه‌جكم نه اولدى سكا ؟

روشن تلاشله:

-- یانـه یاقلاشمه ایول . سوزیمه ایناٮمیورمیسك ؟ بو أوك دلیلکی قولرا کیبـدر . بر برینـه کچر ... بزده چیلدیر ایسه‌ك او یوقاریده‌کی دقادینه کیم باقار ؟..

قالفه — بنم عقلمه بر شی کلیور .. خانم افندینك نفسی واردر. بونی یانه چیقاروب ده بر نفس ایتدرسه‌ك. بلکه أیی کلیر .

روشن — بیلمم والله.. دلینك نفسی دلی یه أیی کلیر می؟ هایدی کیده‌لم . هپ اوقونه‌لم . خفیفلکدر ..

قالفه — قیزم محسـنه سـنی خانم افندینك یانـه کوتوروب بر نفس ایتدیره‌لم . کیدرمیسك ؟

بن — کیده‌رم . ذاتاً بن او محـترم قادینی أولمه‌دن بر کره کورمك ایستیوردم ..

قالفه برقولمه روشن اوته کنه کیردی . خانم افندینك اوطه‌سنه چیقدق .

یانـه کیردیکمز زمان قادینی :

— قرق کوپ قولبی دیی قریق کوب ..

دییه دیلی طولاشدیریجی جتره‌فیل سوزلر ازبرلمکله مشغول بولدق . بزی کورونجه :

- آقشامه صباحه دوقتورلر کلیرلر . ینه بنی کسکه‌‌ه

كبی سویله‌تیرلر . درسمی أزبرله‌یورم .. دیدی .

بیچاره قادین دها دون كیجه پریلرك الك تام‌الشعور اولانلری چیلدیرجق امتحانلرندن ذكی‌برشا كردطفریله قورتولمشـدی . شـمدی‌ده دوقتورلره قارشی بیلمم‌كه هانكی مجبوریتله ویره‌جكی بی‌معنا « كم كوم » لردن‌عبارت صاچمه درسنی ازبرلیور ایدی . هیمزك یوزینـه آیری آیری برر نظر شفقت طولاشدردقدن صوكره :

- بوصباح اوچكزی برآرده برحیات كوردیكم ایچون بختیـارم . (أليله قاواق آغاجی جهتنی اشـارت ایده‌رك) صباحه قدر ینه اوراده اولوم منادیسی‌اولان اومشئوم حیوان اوغورسز قهقهه‌لرینی صالیویردی . ینه هانكی مظلومك أولومنه كولیوردی بیلمم ؟

بن همان كلابیه‌ریمك الرندن قورتولوب كندیمی یره اتدرق حیقیردم :

- نشانلیمك أولومنه! .. اومنادی بو آقشامده بنم اعدامم ایچون كوله‌جك ... صاقین كدرلنمیكز... سزده برابر كولكز ...

خانم افندی برذنبره شاشیره‌رق متأثرانه :

آآآآ .. [illegible]

قالفه — آبوق صابوق افندم ...

روشن — دون آقشام پریلرك الك سـونطورلوسنه اوغرامش .. معاذاه برهندی ایمش ...

خانم افندی — قازه اوردك اوقدر تهلكه‌لی دكلده هندی نیچون بوقدر آزغین اولیور ؟

روشن — اویله هندی دكل افندم بو بر هند پریسی ایمش.. بیلمم قاچ دكز آشیریدن كلمش ..

خانم افندی — واه‌واه‌واه.. اجنبی پریلری انسانی بویله فنا چارپار .. بوقادینجغزك قباحتی نه‌ایمش ؟

روشن — قباحتی بیوك .. شربتلریتی توتسولرینی اونوتدی. دون آقشام امتحانده‌ده أیی جواب ویره‌مدی.

خانم افندی — بونك عجملكنه انصاف مرحمت ایتمك یوقمی ؟

قالفه — قادینم سزك بویله شیلرده قارشی پك تأثیرلی نفسكز واردر. بوزواللی‌یی اوقوسه‌كز.

خانم افندی — كل قیزم نفس ایده‌یم .

خانم افندینك قارشیسنه دیز چوكه‌رك اوطوردم . كویا بنم پك شـدتلی باشم آغرییورمش كبی یموشـاق اللرینك باشمی پارمقلریله آلنمك اورته‌سندن شـقاقلریمه

طوغری باشمی صیغایه صیغایه اوقومه‌یه، یوزینه یوفلامه‌یه باشلادی. صوکره اللرینی اوموزلرمدن آشاغی‌یه ایندیره‌رك بویدن بویه تکمیل وجودیمه مسح ایدر ایکن:

— واه واه زواللینك الك اینجه طمارلرینه وارنجه‌یه قدر تکمیل وجودینی قاپلامشلر. هندن قیربالر ایله صو کتیرتوب بو قیزه اوچ دفعه غسل ایتدیرمدکجه بونك وجودندن چیقمازلر.

روشن — هنددن بورایه قدر قیربا قیربا صویی کیم طاشی‌یه‌جق افندم؟

خانم افندی — جنلوك سقا باشیسی ابوالدوران..

قالفه — اونی نره‌ده بوله‌لم افندم؟

خانم افندی — بو آقشام دعوت ایدرز. کوزه‌للك طاغندن بر آز اوزدرلك، کیك اوواسندن براز که‌کیك، ناردیجدن اردیج، قواجقدن قباجق تخمی کتیرتملی. الفبانك اوچ وایکی نقطه‌لی حرفلرندن نقطه چاله‌رق نقطه‌سز حرفلره علاوه ایتملی، لام الفلری ترس چویرملی، دیکر حرفلری ایصیرماسون دییه (س) لرك دیشلرینی سوکه‌ملی، (ع) لرك (غ) لرك آغزلرینی باغلاملی، (ح) لرك (ج) لرك (خ) لرك قارنلرینی طویورملی، (ش) لرك (ن) لرك

تکنه‌لرینه بال قویمالی ، هپسنی بر آره‌یه طوپلایه‌رق بوقیزی توتسوله‌ملی .

روشن — آه ایکی کوزم خانمجغم . باقکز نه‌لر بیلیور . سز آزیلی حرفلرك آغزلرینی باغلایکز . قارنلری آج اولانلری بن طویورورم .

خانم افندی وجودیمی اوغوشدیرر ایکن یواشجه قولاغمه اکیله‌رك :

— قیزم بو صاچه‌لریمه باقمه . بن نه قدر آبوق صابوق سویلر دلی طورلری کوستریر ایسه‌م . بو اوك پریلری اوقدر ممنون اولورلر . . بوراده اوصلو عقللی طورمیه کلمز . اونلرك مقصدلری بزم هپمزی چیلدیرتمق ، قیزیل دلی یاپمقدر . الیمدن کانی اجرادن کیری طورمیه‌رق سنی قورتاره‌جغم ... اونلرك اللرینه براقمیه‌جغم . .

بن — خانم افندیجکم نافله اوغراشمایکز . هندن سکسان قیربه صو کتیرتسه‌کز بنی قورتاره‌مازسکز . بکا کوسترمکه چاپالادیغکز بو بیوك ایلکدن ، دولابی سزده عظیم فنالقلر کلمك محققدر . براقکز بنی بوغسونلر . انتقاملرینی آلسونلر .

حسن ایله اولان ماجرای عاشقانه‌نی ، خبر دیلم

سوڭ مدهش كيجه‌يى بتون تفصيلاتيله حكايه ايتدم . حالك فوق‌الغايه وخامتنى آڭلايه‌رق هپسى دهشت ايچنده قالدى .

١٨

هپمز حقنده حكم اعدام

حلول ايده‌جك بوليه‌ٔ مخوفه‌ده بو اوچ قادين بنى پريلرك شـدت انتقاملرينه قارشى يالڭز براقمغه راضى اولمديلر . حسن ايله اولان ماجراى عاشقانه‌مدن دولايى قلفه ايله روشن اوزون اوزادى‌يه بڭا طعن وتشـنيعده بولونديلر . فقط خانم افنديڭ ابرامى اوزرينه ، جنلرك ، هپمزك آيرى آيرى اوطه‌لرده ياتمه‌مز خصوصـنده‌كى موضوع قانون انفرادلرينك ايلك دفعه خلافنه حركتله اوكيجه دورديمز براوطه‌ده ياتمغه قرار . ويردك . بزى بوغه‌جقلر ايسه هپمزى برآرده‌ده تلف ايتسونلر . بر بريمزك نه اولديغنى كوره‌لم . توكليله هپ بويون اكدك .

آقشام اولدى . پريلرك شربتلرينى توتسولرينى ويردك . معتاد اولان خدمتلرنده قصور ايتمدك . عكسنى ، خانم

افندينك اوطه‌سنده برلكده يدك . صولر قرارلدى . او آقشام بزم ايچون كيم بيلير ناصيل اسرار آلود فجايع كيزله‌ين كيجه‌نك ظلمت پرده‌لرى درجه‌درجه اورتوليور ، بو كثافت ايله برابر خوف وخلجانمزده آرتيوردى . جنلرك زمان حكومتلرى اولان قرانلغه كيريور ايدك .

اونلرك دخوللرينه مانع اولمه‌ديغنى بيلديكمز سورمه‌لرى براحتياط بيهوده اوله‌رق سوردولك . موملرى ياقدق . پرده‌لرى ايندردك . كيجه ايله برلكده حلول ايده‌جك فلاكتمزه انتظاراً هپمز بر كوشه‌يه بوزولدك . صفه‌لرده قوپه‌جق شماتت هول انكيزى بكليور ايدك . خلاف معتاد بو كيجه اوقوجه خالى كوشكدن هيچ بر طرفده چت اولميوردى . بو عميق سكوتى قوپاجق فيرطنه‌نك درجهٔ دهشتنه بر علامت غريبه عد ايله بو سسزلكدن ده قورقه‌يه باشلادق . يوقسه بو انتظار مضطربانه‌مز خلافنه جنلر حكمتنه عقل ايرمز بر غرابتله بزى بو كيجه راحتسز ايتميه‌جكلرميدى ؟ حياتمزك بر دقيقهٔ آتيه‌سندن امين اوله‌ميه‌رق كچيرديكمز اليم ترددلر ايله بيزار اولوركن بردنبره اوطه‌نك ايچنده

هو هو هو هو هووووو

ندای مشئومیله بر بایقوش اوتدی . . . سس همان
کردوه‌تك صاغ اوجندن کلیوردی. اورایه بواوغورسز
کیجه قوشی صاقلانمش اولسون، بوکا هیچ بریمز احتمال
ویرمیور ایدك . فقط اوراده اوتدی . بو حقیقت ده
قبل رد دکلدی . هپمز پرلرزه مابعد فلاکتـه منتظر
اولدق . آزیجق طوردی . بایقوش بو دفعه کردوه‌تك
صول طرفنده بردها اوتدی . برآز صوکره کردوه‌تك
اورته‌سنده اوتدی . نهایت بوکك اوستنده طاوانه یاقین
بر نقطه‌دن دردنجی دفعـه اوله‌رق ینه هوهولادی . .
صوصدی. خیلی بکله‌دك. ارتق بوصدای شئامت‌نثارتکرر
ایتمدی . خانم افندی حزین برصدای تظلمله دیدی که :

— ایشته تمام دورت کشی یز . دورت دفعه اوتدی.
بوکیجه دوردیمزده اعدامه محکومز . . .

قلفه اغلایه‌رق :

— بوکیجه ضدلرینه حرکتله اونلری یك قیزدردق.
باری هپمز آیری آیری اوطه‌لریمزه چکلسه‌ك . . .

خانم‌افندی — علیهمزده حکم اعدام برکره ویرلدی.
بوندن صوکره نره‌یه قچسه‌ق بیهوده‌در .

انتظار دهشتمز اوکنده بویله « هو هو هو » لر ایله

آچیلان صحنهٔ هوانانك غیر مرئی اویونجیلری، درامك مابعدینه کیرشدیلر. اوطه‌نك ایچنده همان آزه‌مزدن کبی عجیب بر قادین صداسی:

— قوشلرك حولادیغی، کوپکلرك اولدیکی وقت یردن کوکه قاریاغار ایکن بن طوندرمه قوطوسنده بورام بورام ترلیور ایدم. فیلی قارنجه‌یه یوکلتدیلر. آق دکزی فندق قدر بر چکمجه‌یه کیلیدله‌دیلر. کورلرك نقش ایشله‌دکلری قرانلق کیجه‌ده قولسز بجاقسز جانبازلرك ایپده پرنده آتدقلری زمان سن نره‌ده ایدك؟

ینه غائبدن بر ارکك صداسی جواب ویردی:

— کشیش طاغنی تکنه‌یه قویوب خمیر کبی یوغوردیلر. قمری قره سینکلره طوتدیره‌رق بر قویویه آتدیلر. ییلدیزلرك قورقولرندن قهوه دکرمننه قاچیشدقلری، قوقونالرك سحابلرندن طونلرینی باشلرینه کیدکلری زمان، عرب آتلری قاملومبغه‌لر ایله یاریش ایدرکن سن نره‌ده ایدك؟

اینجه‌لی قالینلی ایکی سس بردن مقامله:

آمان پك قومیك
او چ بابا طوریك

أ كيمده قوقه
بول آسيد بوريك [١]
بادی بادی بدمنتو
بادی بادی بدمنتو

ارككسی — قلطاق ايشته پاره‌لا كه جواب ويردم. بورايه تاهندن كلدم.

قادين سسی — يانغين قوله‌سنی موم ديبه فيسكه شمعدانته ديدكلری وقت قرن تاريخينك يدنجی بابی آمان وجعدن اوليورم شكايتيله فرياد ايدركن بر آلاباندہ ايله محموديه كميسنی پيره‌نك بوغازندن كچيرديلر. اوزمان قاضی چشمه‌سنده حاكملك ايدن هاوان الی سكسان بش ساعتی اون كبی اوفلادقدن صوكره ضورپ تخمی ديبه وزير بوستاننه اكدی. اشتكای عن الحكام وقوع بولدی. حووجلری تپه آشاغی ديكن باغچوانلر جزايه چارپيلدی. قيل بورننده‌كی قيلی جبيز مهارتيله قوپاران بربر ولی آفيون قوطوسنه نفی ايدلدی. حمام آناسی حلوتده كاخانجيله معاشقه ايده‌رك بر (قورنه‌تين) طوغوردی. بووقوعات مهمه صره‌سنده نرده ايدك؟

---

[١] آسيد بوريك ادويهٔ جديده‌دن ايسه‌ده قافيه خاطری ايچون محسنه خانك (طوز) نه ترجمه اولوندی.

ارکاك سسی — محله غوغاسنده ایدم . قیزقوله‌سنی دایه‌سی فیرو آزغانك رضاسیله بك اوغلنه تنکیح ایتدیلر . بیوك عمجه‌سی چاقماقجیلر یوقوشی فتیلی آلدی . دامادی خواردا دییه یرمشلر . قیلنج علی پاشا یالین پالا جنجی میداننه آتیلدی . صالمه طمروق شیشلی ایله برلکده مخاصمه‌یه صالدیردی . نشانجینك قوشقولاقمه‌سی اوزرینه طوپ قاپی آیاقاپی ایله اتفاق عقد ایدر ایکن آق بیق میانه‌یه کیردی . دعوا فصل اولدی . لباده‌ده باده‌لر ایچیلدی . معشوق پاشا دوکونده ساز چالدی . شنکول حمامنده صغوق آلغینلغی کچیردن مثلا عشقی‌نك شدت حرارتدن پك کدوشه‌ین اعضاسنك تداویسی خصوصی کاتب چلبینك تحریرات اخباریه‌سیله حکیم اوغلنه حواله قالندی . روزنامهٔ حوادثده بویله‌جه مسطوردر .

ینه دمنکی دوئه‌تتو :

آمان پك قومیك
اوچ بابا طوزیك
آکه‌یمده قوقمه
بول آسیدبوریك
بادی بادی بدمنتو
بادی بادی بدمنته

فاجعه‌نك برنجی مجلسی پك موافق عقل ومنطق دكاسه‌ده نشئه‌لی كیدییوردی. هندن كلدیكنی سویله‌ین پرینك شوقی پك اولدیغنی سسندن آكلادم. فقط اوته‌كی دیشی پری كیمدی؟

اركك جن مضحك بر بسته ایله شو مصراعلری اوقودی:

محسنه‌نك پریسی
فنا اولور كیریسی
شمدی سنی چارپه‌رق
یاپارم پیسی پیسی

محسنه‌نك پریسی مصراعنی ایشیدنجه اویأس ایچنده غریب بر سونج حس ایتدم. چونكه أولمه‌دن دنیا كوزیله پریمی كوره‌جكدم. بونلرك محاورات آتیه‌لرندن حسنه دائر برخبر آلمق‌ده محتملدی.

قادین پری عنود ومتكبر برصدا ایله جواب ویردی:

ایی دیكله سن بونی
پریلرك منفوری
بن ده سنی چارپارم
اولورسك هند میمونی

کاشکه ایکیسنك ادعاسیده وجود بولسه‌ده بربرینی کدی‌میمون یاپسه‌لر، بلکه بزده شرلرندن خلاص اولورز امیدیله بکلیور ایدك. فقط اورته‌ده صدادن باشقه کوزه کورینور برشی یوقدی.

ارکك:

هایدی کل رام اول بکا
آغوشم آچیق سکا

قادین:

میمونله پیسی پیسی
اولورمی آش ایکیسی؟

ارکك:

کوکلمده‌کی محبت
جذب ایدر سنی البت

قادین:

بن سنی سومیورم
حسنی بکلیورم

ارکك:

بز حسنی اولدوردوك
مزارینه کوتوردوك.

تحف شی! طبق بنم کبی پرمده شوقی بکك پریسندن نفرت ایدییور، اوده شدتله حسنی سوییوردی. حسنی

أولدوردكلرینی بویله واضحاً طویغجه یأس سودانك
بنمده طوتوشدردیغی آلولرك اضطراباتنه آرتق طایانه‌مدم.
موقعسزلق تهلكه و نزاكتنی اونوتوب دیكر اوچ قادینك‌ده
حیاتلری بهاسنه اوله‌رق :

— آه عفریتلر اویله بر جوانه آجیمادن ناصیل
قیدیكز؟.. بن حسنك نصف حیاتی دیمه‌یم . بنی‌ده أولدر-
مدكجه اونی بوسبتون محو ایتمش اوله‌مزسكز. الهك و بتون
قوللرینك لعنتلری اوزریكزه اولسون .

اركك :

ویر قولاغكی دیكله
نه‌دییور باق محسنه ؟

قادین :

یك شناعت ایشلیور
بزه لعنت ایدییور ..
هایدی گل آتیلام
بر انتقام آلام

اركك :

اتمه خطا حدتله
هله آزیجق بكله
غول یبانی گله‌جك
هپسنی أولدوره‌جك

مشاعره کسیلدی . آلتمزده‌کی اوطه‌دن طاوان آره‌سنه طاوان آره‌سندن آلتمزده‌کی اوطه‌یه بر قوشوشمه اولدی . دنیالری آلت اوست ایده‌جك بر زلزله وارمش کبی بولوندیغمز اوطه صارصلمه‌یه . بتون جمله‌لر شانغیردامه‌یه باشلادی . خانم افندیلر قالقه‌بیلغنلغه قریب بر رحالده ایدیلر . شق شقه ایده‌میورلردی . یالکز روشن برقاچ صلات وسلام کتیردکدن صوکره بتون کین و غضبی کوزلرینه دوداقلرینه طوپلایه‌رق :

— بر بزی یرك دیبنه کیره‌سی قحبه سن حسنك عشقندن اوله‌جکمشسك وار که‌بر .. شو بزه نه‌قباحتمز وار که ایتدیکك لعنتلر ایله أی ساعتده اولسونلرك غضبلرینی هپمزك اوزرینه جلب ایتدك ؟

زلزله اوقدر شدتلندی که آبلاسوزینه دوام ایده‌میه‌رك یره یووارلاندی ...

١٩

غول یبانی

بر جیرداله ساعت قدر صوکره حرکت ارض طوردی .

ینه‌درین برصمت وسکون باشلادی. قتلمزك غول یبانی جلادینه حواله ایدلدیکنی ارتق اوکرنمشدك. هپمز قربانلق قویون کبی بکلیور ایدك.

بوسکوتی اخلال ایله دیدم‌که:

— باشکزه مصیبت دعوت‌ایتدیکم ایچون‌حدتلنیور ایسه‌کز بنی صفه‌یه باغچه‌یه نره‌یه ایستر ایسه‌کز آتکز. چونکه بن اولونجه‌یه قدر اونلرك علیهنده‌کی لسان لعنتمی دکیشدیرمیه‌جکم... یانکزدن چیقار ایسه‌م بلکه بنم اعدامیمله اکتفا ایله سزه مرحمت ایدرلر.

خانم افندی حلم معتادینی محافظه ایله:

— اوکجدی قیزم. عمریمز بوکیجه‌یه قدر ایمش.. ذاتاً اونلر بزی تلف ایتمك ایچون بهانه آرایورلردی. ایشته بووسیله‌یی سنك حسنله معاشقه‌کده بولدیلر..

— مادام‌که اولوملرینه‌محکومز. نیچون بوقانایچیجی عفریتلره حرمت کوستریر کبی تیتره‌شیورز! غول یبانی ملعونی نره‌دن‌ظهور ایده‌جك؟.. بکا کوستریکز. پنجره‌لری آچه‌لم. هپ دیزیله‌لم. اونی لعنتلریمزله استقبال ایده‌لم...

خانم افندی کیسه‌سندن انعامی شریفی چیقاره‌رق موم تبسیسنك یاننه اوطوردقدن صوکره:

— بن ذکر وتوحیدله مشغول اوله‌جغم. الله‌ایمانمی یولداش ایتسون ... جانك نه‌ایستر ایسه سن اونی یاپ..

روشنا‌له قالفه قورقودن اوغوشه اوغوشه همان یاری حسسز، نیم مرده بر حاله گلمشلردی. هیچ سسلرینی چیقارمه‌مدیلر. بن حسنك نومید عشقیله گیتدکجه جیلدیرییور، اولومك نچکمه‌سنه تحمل ایده‌میوردم. پنجره‌لردن برینك پرده‌سنی قالدردم. قانادلرینی آچدم. آیچه یوکسلمش اولان قمر فلاکتمزی تماشایه چیقمش کبی بر آز کوچولمش منور چهره‌سی وپرشاهد پرسکون حلاوتیله کوشکه باقیوردی. نورلر صانکه بوکیجه‌نك فجایعنی اورتمکه اوغراشان قرالتیلری درجه‌درجه ازاله ایدیور، گیتدکجه ضیالر غالب کلیور. کولکه‌لر آزالیوردی. قلبمه اخروی مماتی برحزن چوکدی. چونکه کوکه حسنك امیدسز عشقنه بتون فجایعیله مزار اولمشدی. عجبا بومظلومك حقیقی مدفن غریبانه‌سی نره‌ده ایدی؟ شمدی یوزیمه عکس ایدن نورلر اومقبر غائبك اوزرنده‌ده حزنلرینی اهتزاز ایتدیرییورلرمیدی؛ قمرك وساطت غرامپرورانه‌سنه تودیعاً سوکیلمه بوسه‌لر اهدا ایتدم. شمدیلك بن دیری ایدم او أولو . . . فقط آز وقت صوکره پریلر بنی

اونك یاننــه کوندرمك لطفنــده بولونه‌جقــلردی .
هانی غول یبانی نرده‌ده؛ اولومز نیچون بوقدر کجیکیوردی؛
اونك دیو قامتنی رؤیته مشتاق صبرسز، بی‌خوف برنظر
ایله آغاجلر آره‌سندن ورودینی بکلیور ایدم . باغچه‌نك
کنــارنده بر صره‌یه طوران اوزون (سروی) وقواق
آغاچلری کوزلریمه اونك کذرکاهنده ایستادهٔ موقع احترام
اولمش عسکرلری کبی کوروندی .

بن بویله نومیدانه مستغرق خیال یار ایکن بردنبره
بربوزو اوتدی . آغاجلرك آلتندن اوموزرنده تفنکلریله
برطاقم توکاولر ظهور ایتدی . بر حکمدارك ورودینه
حضرلانان عسکرلر کبی باغچه‌نك اورته‌ســنده‌کی یولك
ایکی طرفنه دیزلدیلر . متعدد دودوکلر ایله ترامپته‌باشلادی .
کندی کندیمه :

— آهو بابا کلیور . سیاستکاهمز قورولویور ... دیدم .
چوق سورمدی تاقرشیدن، باغچه‌نك اعماقندن سروی
وقواقلر ایله هم قامت برمنــاره بلوردی . بومتحجر
برستون جامد دکلدی . یورویوردی .

توکاولرهپ برآغزدن دودوکلرده ترامپته‌یه اویدیرده‌رق
مارش کبی برمقامله شوکفته‌یی طوتدردیلر :

صفا كلدك مرحبا
قامتی طوبی بابا
هله كوردك بردها
يولـكه جانلر فدا

غول يبانی بابامز
بزم اولو آتامز

بو هیولای مخوف ، سـویله‌نن تقدیسکار مارش ایله کوشکه طوغری ایلریله‌یوردی. آمان یاربی بو بر حقیقتمی: بوقسه پریلر بکا رؤیامی کوسـتریورلردی : کوزلریمی اوغوشدیره‌رق باقدم. انتظار موت خصوصنده‌کی صبرسزلغمه و بی‌خوف بولونمق ایچون ویرمش اولدیغم قرار متانته رغماً بتون طمارلریمه بیوك بر قورقو یاییلمغه باشلادی. نچره‌نك اوكندن چكلمك ایسته‌ده‌م. فقط نره‌یه قچه‌جقدم: بو كوشك ، بو چیفتلك تكمیل مرعالریله قوزولریله اونك مالكانه‌سی دكلیدی ؟

باشمی چویردم . اوطه‌ده‌كی زوالیلره :

— خانم افندی ، قالفـه ، روشـن باقكز آلای قوزولدی . یام یام بابا كلیور.. آمان اللهم قرنی نه قدر بیوك ! بزم هپمزی یوتدقدن صكره ینه برخیلی بوشلق قاله‌جق ..

دیدم . اونلر بو دعوتمه اجابت ایتمه‌دکدن باشقه قورقولرندن هپ یوز اوستی یرلره قاپاندیلر . بن حسنمات روحانیتنی تسلیمه دعوته‌صولك متانتمی ابرازه‌اوغراشه‌رق تبدیل موقع ایتمدم . أووت .. أووت بو جانواره ایلك لقمه اوله‌رق کندیمی تقدیم‌ایتمك بنم‌ایچون‌اهون‌اضطراب ایدی .

او ، دیو قامتنه اویدردیغی بر رفتار عجیب وقار ایله باغچه‌نك اورته‌سنه کلدی . عسکرلرینه سلام اوله‌رق قوجه قفاسنی صاغه صوله دوه کبی صاللادی . تبعه‌سی یرلره قدر اکیله‌رك مقابله‌ٔ احترامیه‌ده بولوندیلر .

شمدی آرتق مهتابك اعانه‌سیله بتون تفصیلات شکلیه‌سنی سچه‌بیلیورایدم . قزغن بیوکللکنده برباش ... اوزرنده اوجسامت مخوفه ایله متناسب بیاض صاریقلی بر قاووق .. برر لومبار دلیکی ظن اولنه‌جق بر چفت مدهش کوز . . اورته‌سی تومسك یاریم اندازه آزمان بربورون . . سکز اون بیاض آتك قویروقلرندن یاپیلمشه بکزر صدره قدر اینمش برآق صقال .. بول یکلی ، طوپوقلره قدر واران مورمسی جبه ، بر ألنده چکدیرمه دیرکی بیوکللکنده برعصا . . دیکرنده

دانه‌لری قابا صوغان ایریلکنده بر تسبیح . . .

عصالی الیله عونه‌سنه بر اشارت ایتدی . موزیقه‌نی کسه‌رك هپسی آغاجلرك آلتنه چکلدیلر. کوزو تمزاولدیلر. غول یبانی بر آز دها کوشکه تقربله عضوبانه بزم اوطه‌یه طوغری بر قاچ دفعه باشنی صاللادی. بن اراده‌مه غالب بر قورقو ایله پنجره‌نك کنارینه چکلدم ... الك قورقولو رؤیالرده بیله کوریله‌مه‌ین بودیو آزمانی پرده اوجندن سیر ایتمکه باشلادم . ارتق حیاتمزدن کلیاً قطع امید ایتدم. چونکه بودیوك آدیملری اوکندن بر انسان ایچون قاچمق احتمالی یوقدی . بز دورت دکل یوز قادین اولسه‌ق بوکا قارشی هیچ برسلاحله اعلان مخاصمه ایده‌مز ایدك..

دها زیاده یاقلاشدی :

— قحبه‌لر تربیه‌کزی ویرمکه کلدم ..

تکدیریله بر کورله‌دی. بوتکدیره قارشی بن کندیمی غائب ایدر بر جنت حالنه دوشدم . انتحاره قرار ویره‌ن بر انسان نفسنی آن اتلافنده بر طبانجه‌یی بینه ناصل صیقار، عقور دالغه‌لرك آره‌سنه کندینی ناصل صالیویرر ایسه ایشته عیناً اویله جوك بر جسارت نومیدانه ایله حایقیره‌رق غول یبانی‌یه جواب ویردم :

— عزرائل اولسه‌ك بزدن آله‌بیله‌جكك بر جاندن عبارتدر .. باشقه نه‌یاپه‌بیلیرسك ؟..

آهو بابا بو جرأته فوق‌الحد حدتله ینه كوره‌دی :

— وای مكاره ... بنی بوستان قورقولغمی ظن ایتدك ؟ سنی تخته قوروسی كبی آزه‌ر، جكرلرینی جیقاریر كوپكلره یدیریرم ...

اختیارمدن قوتلی، قورقودن متولد بر سوق طبیعی صانكه بنی ایكی قولتوغمدن یاقالایه‌رق شدتله اوطه‌نك بر كوشه‌سنه چكدی. أوت او موقع مقابله‌ومدافعه‌مدن تیتره‌یه تیتره‌یه قاچدم .

غول یبانی نجره‌یه یاناشدی . قامتی تمام كوشكك اوچنجی قتیله مساوی كلیوردی. خوموردانه‌،خوموردانه أنده‌كی مدهش عصایی ایچری صوقدی. اوطه‌نك درونی برقاریشدردی. چیچكلكده‌كی آینه، بارداقلر، تبسیده‌كی موملر دها بر چوق اشیا شانغیر شونغور دوكولدی . اورته‌لق هرج ومرج اولدی. ینه‌ماندالر كبی بو كوزدرلك :

— هپكزی قوزو كبی بوصوپایه‌كچیروب آغیر آتشده چوبره چوبره اورمان كبابی یاپه‌جغم .. پریلریمه ضیافت چكه‌جكم ..

ایشته اوزمان بن چیلدردم:

— یام یاملر بوغازیکزه قور دوشسون..

آوازیله اوطه‌یی چینلاته‌رق نه‌یاپدیغمی بیلمز بر صالدیریش ایله همان آتیلدم اومدهش صوبایه الی آلتمله صیمصیقی صارلدم. غول یبانی بنی قورون کوره‌کی اوززنده‌کی اوقه‌لق اکمك کبی دیشلری‌یه جکر ایکن شویله فریاد ایدییور ایدی:

— حسنك روحی نره‌ده ایسه‌ك قانادلریکی آچ یتش.. ایشته سکا کلیورم. روحم سنکله کوکلره اوچه‌جق. بو کوپکلرده یالکز لاشه‌می براقه‌جغم..

فوق‌التصور بو جسارتمدن اوته‌کی قدینلرده‌ده جرأت کلدی. ایلك قربانلق قیون دیشلری مذبحه‌یه چکیلدکدن صوکره نوبت انتلافت کندیلرینه کله‌جکنی بیلن بوزواللیلر اطراف کوهساری ایکله‌ته‌جك برر واویلا ایله یرلردن فیرلایه‌رق وار قوتلریله صیریغت اوجنه یاپشدیلر. روشن آغلایه آغلایه دییور ایدی که:

— عفو ایت شاهم. بوزواللی قادین مجنوندر. دون کیجه اوزرلرینه اوغرامش. نه‌دیدیکنی بیلمیور.. سنك کبی بردانای دهر بویله دلی لاقیردیلرینه باقارمی؟

غول يبانى بواسترحاملره هيچ قولاق آصـميەرق اوهيمزى چاپارى يەطوتولمش ايريلى اوفاقلى برصالقمبالق كبى چكيوردى. خانم افندى بووخامته قارشى ديكر بر چاره دوشوندى. صانكه قادينك طمارلرنده طولاشان خون اصالت وجسارتى بردنبره غليانه كلمش كبى صوپانكاوجنى براقدى. بر آلنه ديواردن انعام شريفى ديكرينه، قيندن چيقارديغى اجدادندنقالمه ذوالفقار اسملى پالاى آلدقدن صوكره:

— براق خبيث.. براق قوجه ملعون.. اسم جلال حقى ايچون شمدى سنى انعام شريفله چارپار.. ذوالفقارله مردار وجوديكى ايكى پاره ايدرم..

آهو بابا بر قهقهه صاليويردرك:

— دلى قارى صوص.. واقعا سن قارت برمارياسك اماوجودك طوالغوندر. أتك كوزلجه كدكلهنيره بهارلانيرسه اكل اولنهبيلير..

بومدهش اوبورك، بدبخت خانم افنديناك چاشنىٴ لحمى حقندەكى قرار شكمپروريسنه قارشى بزه ايچوندادمامقدن باشقه بر چاره قالمدى. آسمانه ايصال فرياد ايدرجەسنه هپ بردن باغيرييور ايدك.

٣٠

غول يبانينك مغلوبيت ورفع نقابی

قالفه ایله آبلا قورقودن عارض اولان درمانسزلق، بایغینلق تأثیریله‌می ؟ یوقسه پریان صیریغنه چکیرلمك نوبتلرینی بر آز تمدید ایچون وقت قزانمق قصدیله‌می ؟ کناهلری ازرلرنده قالسون هرنه دنسه دیره‌کك اوجنی کوشتدیلر . بن کیبابلق اوله‌رق شیشده تك بر آو کبی قالدم . . . چکیله چکیله ارتق پنجره‌نك کنارینه کلشدم . یام‌یام بابا تمام بنی دیشارییه آله‌جغی آنده شدید بر کوملەمه ایله بر سلاح پاطلادی . قورشون غولی یبانینك قوجه قاووغنه یاندن کیردی . چیقدی . کوشکك قاپلامه‌سنه صاپلاندی . صاریقده خفیف بر دومان پیدا اولدی . کوردم . آهو بابا شاشیردی . باشنی صاغه صوله‌چویردی . قرلی عکس ضیاسیله کوزلری پنجره جامی کبی پارلدادی . عقبنده اوزاقدن برسس :

— ملعون چکیل پنجره‌نك اوکندن شمدی ایکنجی قورشونی ییکه یه‌جکسك . . .

تهدیدنده بولوندی . بوغیر منتظر ، مبشر خلاص صدا بکا اوقدر طنلی کلدی که طبقی حسنك سسنه بکزتدم . . . عجبا حسن قبر مظلومیتندن جیقەرق بتون مدکلری امدادینه طوپلایوب بزی قورتارمق ایچون آخرتدن دنیایه‌می کلمشدی ؟ . .

غول یبانی خشمله عونه‌سنه طوغری دوندی :

— اطرافده دشمن وار . اویورمیسکز ؟

تکدیریله باغردی . تویولر آنجلرك آلتندن میدانه جیقدیلر .

اوزاقدن کلن سس بواثناده ینه تکرر ایتدی :

— خبیث سکا پنجره‌نك اوکندن چکیل دییورم . .

غول یبانی کوکره‌یه‌رك :

— دیولرك پادشاهنه امر ویرمکی بن سکا شمدی کوسترەیم . . .

عقبنده بر ایکنجی قورشون ویزلایه‌رق آهو بابانك صول اموزینه صاپلاندی . اوقوجه هیولاء جن آجیسیله ایکله‌یه‌رك :

— اوف . . آمان . . .

فریاد وجعنده بولوندی . اوفاق برقورشون یاره‌سندن

بو آزمان دیوك تأثیرینه ، آواز شكایتنه تعجب ایتدم ..
فقط ترك موقع ایتمدی . معند برقوماندان جسارتیله
عونه‌سنه شو امری ویردی :

قورشونلر صولدن قاواقلرك آرقه‌سندن كلیور .
اولا آتش .. صوكره هجوم . . .

تویلولر اوجهته طوغری غیریل غیریل تفنك بوشا
لتدیلر . . . صوكره هجوم كوستردیلر .

قارشیدن مقابلةً برایكی پایلیم آتش ایدلدی . تویلولردن
برقاچینك صاپیر صاپیر یره دوكولدكلرینی كوردم . . .

اصل حیرتمی بادی اولان خصوص بو مقاتله‌نك عادتا
برانسان محاربه‌سی شكلنده‌كی طرز جریانی ایدی . بوجنلر
نه‌دن دشمن غائبلرینك مقصدینی ، ماهیتنی ، اختفا كاهنی ،
كندیلرینه خاص اولان كشف فی الغیب قوتیله آكلایه‌میه‌رق
جهت تعیننه اوغراشیورلر ایدی : خصوصیله هر نه‌طرفندن
ایسه كندیلرینه قارشی بوكیجه بویله بر پوصی ترتیب
ایدلمش اولدیغنی نه‌دن اولجه حس ایده‌مامشلر ؟ .. بونلره
جیر جیر قورشون تأثیر ایتدیكنی كورمكده استغرابمدن
زیاده ممنونیتمی موجب اولدی .

تویلولردن برقاچی مجروح ، كیم بیلیر بلكده مقتول

دوشونجه اوته کیلرده هجوم جسارتنی قیرلدی . هپ شاشه‌لادیلر ..

بو آزه‌لق چاتیر چاتیر باغچه قاپیلری قیرلدی . الله الله نعره‌لریله خارجدن بر هجوم وقوع بولدی . اللرنده تفنکلر ، مشعله‌لر ایله برچوق عفریت باغچه‌یه طولدی . بونلر هپ کویلو قیافتنده ایدیلر . آرقه‌لرنده ضبطیه‌لرده واردی . بر صالدیریشده تویلولری برر برر طوته‌رق اللرینی آرقه‌لرندن ایپلر ایله صیقی صیقی باغلادیلر ..

بو باغلی جن اسراسنی آبلوقه‌یه آله‌رق مشعله‌لر ایله اطرافلرنده بر دائره تشکیل ایتدیلر ...

غول بیابانی جنابلری یازدلی اوموزینی بر طرفه صارقیته‌رق خالجاندن آیاقده طورمه‌یه مجالی قالمدیغنی کوستریر درمانسز بر وضعیت خائفانه ایله قوجه‌بلنی بنایه یاصلادی . آغه دوشمش بر حیوان کبی حلاصتندن امیدی منقطع نظرلر ایله عونه‌سنک بو آجیقلی لوحهٔ مغلوبیتنی سیر ایدییوردی . دقتله یوزینه باقمق ایچون یازی نه قدر ایچردن صارقدم . او مدهش کوزلرنده ، آشاغی‌ده یانان مشعله‌لرک پاریل پاریل انعکاسلرینی کوردرک تیتره‌مه‌دن کندیمی آله‌مدم ... قلبمه ینه بر خوف دوشدی . او

جماعت مظفره بوديو ايله عجبا ناصيل بش ايده‌جكلردى؛ ايچمدن :

— بو جانى هيولاء هانكى حبسخانه‌يه قاپاديلير ؛ هانكى مفتاح سوروكنه بيلير ؛ مهاجمردن مطلق بش اوننى پاره‌لامدقجه بوخونخوار مغلوب اولماز. ديبوردم. بوظنم پك واهى چيقدى .

ضياى قمر و مشعله‌لرله منور دائره‌نك اورته‌سنه بر دليقانلى آتيلدى . حسنه بكزه‌تدم . بو حقيقته اينانه‌مدم . كوزلريمى بر قاچ دفعه اوغوشديره‌رق دقتله باقدم .

حسن .. اوت او دلدار مشفقم ايدى .

بو حسن مغفل بر رؤياده اولسه‌يدم ايچون هر لحظه رؤيتى دنيالر ، جنتلر دكر بر سعادت بيكيران ايدى .

حسن او دائرهٔ منوره اورته‌سنده طوره‌رق الآن بر يله تفنكنى طوتمقده اولديغى ايكى الى هوايه قالديردى . اومنارده جثهٔ خصم مدهشنه رفع خطابله ديدى كه :

— اى ! بو شكل طويله بورونمش آلچاق آدم . اورته‌يه چيق .. ارتق رفع نقاب زمانى كلدى . بر قاچ

معصوم زواللی قدینی اولوم تهدیدلریله بیپلته بیپسه‌نامین معیشته یول آرایان اوزون دنی ..

غول یبانی بر ایکی کره خومورداندی . حسن دوامله :

— مضحکهٔ حیاتک‌ک صوڭ دقیقهٔ فجیعه‌سنه کلدیکک حالا اینانه‌میورمیسك ؟ سکنهٔ خانه‌نی چیلدیرتمغه اوغراشیر ایکن یوقسه شمدی سنمی تجنن ایتدك ؟.

بو سوزی عقبنده حسن جیلان کبی بر صیچرادی . برادانه صیغینه‌رق أنده‌کی تفنکك دیجیکیله غول یبانینك باجقلرینه بر بر اشدردی . قوجه هیولا ، دوشه‌جك کبی ایکی یاننه بر یالپه اوردی . بو دفعه خومورداننه‌رق انسان صداسنه مشابه بر سسله :

— صویامی یره دوشوردم . اونسز یورویه‌م .

— اکیل ده آل کراته . . .

— اکیله‌م ...

حسن کویلولره دونه‌رك :

— ارقداشلر ! صیت وحشتی قاچ سنه‌در بتون جوار کویلرده شایع اولان غول یبانی بابانك عجزینی

کوریبورمیسکز : ا کیلوب صوپاسنی یردن آلمغه بیله مقتدر دکل ...

حسن صیریغی یردن آلوب اوزاته‌رق :

— آله باقه‌لم . هایدی یورو .. اورته‌یه چیق یزید ..

آهو بابا موازنۀ خطواتی شاشیرمقدن قورقان بر جانباز احتیاطیله صیریغنه استناد ایده ایده آغیر آغیر اورته‌یه یوروردی . حسن بر قوماندا دها ویردی :

— یوزیکی کوشکه دون . سنه‌لردنبری دهشتکدن تیتره‌ین ولی نعمتك خانم افندی بو کسوۀ مخوفه‌یه بروزن جانینك کیم اولدیغنی ایچه کوره بیلسون . .

غول بیابانی بو امرده درحال اطاعتله یوزینی کوشکه چویردی . خانم افندی ، قالفه ، روشن حالا بو زوالی قادینلر غول بیابانینك مغلوبیتنه قناعت کتوردمیه‌رك پنجره‌دن سربست باقمغه قورقویورلردی .

حسن — حیاتکزی هر لحظه تهدید ایدن فجعه‌نك نه‌قدر بی نظیر بر مضحکه‌یه تحول ایتدیکنی کورمك ایچون دقتلی باقکز .

اخطاریله بزی چاغردی . هپمز برر پنجره‌نك اوکنه صره‌لاندق... حسن ینه خصم جسیمنه‌دونه‌رك :

- نه‌ی غول بیابانی بابا جنابلری بومدهش وجودیکی سترایدن شواوزون جبه‌یی صیرتکدن آت باقه‌لم . آلتندن نه چیقه‌جق ؟.

غول بیابانک اوموزلرینه یاقین بر طرفندن کورك جیبی کبی ایکی یاریقدن بر جیفت کوچوك انسان الی چیقدی . آشاغیدن یوقاریدن بر قاچ دوکمه چوزدی . جبه او ، اوزون وجوددن صیریله‌رق یره دوشدی . آلتندن قیرمزی یوللو بر میتان چیقدی .

حسن — لطفاً میتانی‌ده آت باقه‌لم ...

آهوبابا همان عین حرکتله میتانندن‌ده تجرد ایتدی . میدانه پاموقلر ، قرپیتیلر ، صارغیلر ایله مملو طوله قوجه بر وجود ایله قولرك دیرسکلردن یوقاری قسملرینه ایپلر ایله ربط ایدلمش تخته‌دن ایکی اوزون ساعد چیقدی . غلبه‌لك آره‌سنده ال شاقیردیلری ، قهقهه‌لر ، یوهالر باشلادی .

حسن — شمدی صره مبارك چاقشیریکه کلدی . اونی‌ده صیرییوب آت باقه‌لم .. آلتنده ایچ طونك واردریا؟ قادینلره قارشی محجوب اولمیه‌لم ..

غول بیابانی — چقشیریمی چوزمکه الیم یتشمز ..

حسن — عجایب! واه بەجك سنك طونكی دادكمی باغلار ؛ لالا كمی ؛ حقیقةً بو تووالت سنك كندی باشكه یاپه بیلەجكك قولای برشی دكل ... سكا بر كیندیریجی صویوندیریجی لازم .. چوق مصرفلی حیات ..

قهقهەلرعیوقه چیقیور ایدی. باغچەدەكی مردیوەنی كتیردیلر. بر قاچ كشی طوتدی. حسن یدی سكز بصەمق چیقەرق :

-- صیقلمه .. بو آقشامده چاقشیریكی چوزمك شرفی بكا نصیب اولەجقمش .. بومهم خدمتمدن دولایی عمرم اولدقجه افتخار ایدەجكم .

چاقشیر آشاغی آلندی . مفرط براوزویاقده تختەدن ایكی لیلك باجاغی كوروندی . قهقهـەدن آل اورمەدن باغچه ایكلەیوردی. حسن غلبلكه دونەرك :

— بو تختەدن باجاقلرك آدینه اوروپالیلر (ئەشاس) دیرلرمش. بونی قیزلرده اوزاقلری كورمك ایچون بعض چوبانلر قوللانیر .. جنبازلرده بویوكسـك آیاقلرله هنر اجرا ایدرلرمش. فقط ظن ایتمه كه بونك بزم غول یبانی جنابلرینك دوشوندیكی شو صورت ابلیسانەدەكی استعمالی هیـچ بر اوروپالینـك عقلنه كلمش اولسـون . . آهو

بابامز (نه‌شـاس) لرڭ الـ اوزونيله يوزيمڭ مهـارتنى اكتساب ايتمش بولونديغندن دولايى فرنكلرلده تبريكاتنه سزا كوريلور فكرنده‌يم .. چونكه تاريخ ايچـنده بری بو آياقلقلرڭ بويله بر ملعنته آلت اوله‌جغنه كيمسه احتمال ويرمامشدر ظن ايدرم .

حسن ينه غول يرنى‌يه توجيه خطابله :

— عزيز بابامز شمدى صره اوحرمتلى باشكزكلدى . اونى ده چيقارده ايچنده صاقلى اولان اصل شيطانى شو خلق طويه طويه سير ايدەرك عبرت آلسون ..

آهو بابا مجروح اوموزينى زور قيملداته‌رق ايكى ألنى قالدردى . اومخوف قفانى باشندن آغير بر طبله ايندير ركبى آلدى . مرديوننده طوران حسنه‌اوزاتدى . بونقابڭ آلتندن ميدانه اوتوز بش قرق ياشلرنده قره صقاللى بر انسان باشى چيقدى . هر طرفدن يوكسلن نداى استغرابلرڭ الـ قوتليسى پنجره‌ده‌كى خانم افنديدن كليوردى . زواللى قادين اولانجه آواز حيرتيله شويله باغرييوردى :

— بزم چيفتلك كهياسى زكريا افندى .. الهى سنى افنديلر كوتورسون .. توه نانكور .. يديكڭ اكمك كوزيكه ديزيكه طورسون ..

بو اسم کال نفرت واستغرابله اوجم غفیر ایچنده آغزدن اغزه طولاشدی . بو تظاهر غریب قارشیسنده یاریم عقلنی بتون نائب ایتمك درجه‌سنه کلن روشن آبلا حایقریبوردی :

— طورك آیول أي باقه‌یم .. بزم زکریا افندیمی او؟ . آ آ اینانمام .. بو ایشده ینه جنلرك بردوباراسی وار .. ربم شرلرندن صاقلاسون ..

سابق غول بیابانی زکریا افندینك اوتخته‌مزعج باجقلری سوکولدی . بوده أللری ارقه‌سنه بند ایدیله‌رك دیکر جن اسراسی میانه ادخال اولوندی .

خلق ، یرده طوران اوقوجه یامه قفانك اطرافنه طوپلانمش فوق العاده بر حادثهٔ عجیبه سیر ایدر کبی باقیوردی . کیمی قاووغنی قارشدیرییور ، کیمی صقالنی چکیور ، کیمی یرلره یووارلانه‌رق کولویور ، هر بری بر صورتله بیان استغراب ایدییوردی . بوجسیم قارناوال باشلغنی قفاسنه کچیره‌رك دیکرلرینی قورتوتمق ایچون غول بیابانی وقاریله اطرافه صالدرمق لطیفه‌سنده بولونانلرده اولدی .

هرکسك انظار تعجب واستهزاسی اوکنده طوران بو دیو قفاسی ایری بر کوفه‌دن معمولدی . کوفه‌نك

اوزرینه جسیم الانف بر یوزلك كچیرلمش . صاچ صقال طاقلمش . قووق كیدرلمش . . . هله كوزلر اپی مصنع ایدی . ایری ایری تكرلك جملرك اوزرینه حدقه‌لر ترسیم ایدلمش ، چیفته دوربین كبی داخلی ایكی استوانه ایله ، بونی باشنه كچیره‌جك آدمك رابطهٔ رؤیتی تسهیل اولونمش ، اصل باش ایله كوفه آره‌سنده قالان بوشلق پاموقلر ایله بسلنمش ، طولدورولمشدی .

بوقفایی باشلرینه كچیره‌نلر آغیرلغندن شكایتله زكریا افندینك بوثقالی اوزون مدت تپه‌سنده ناصیل طاشیدیغنه بیلدیكنه شاشیورلردی .

شمدی نوبت تویلولرك جن قیافتلرندن تجریدلرینه كلدی . حسن بونلردن برینی چكوب اورته‌یه كتیره‌رك ألارینی چوزدكدن صوكره :

— صویون باقه‌م بك افندی . دیدی .

جن تردد ایتدی . حسن ینه تكلیفنی تكرار ایله :

— كورككی چیقار جنم . . هوا اوقدر صغوق دكل . قورقه اوشومزسك .

جن . جامدن كوزلر ایله مجهز قویون پوستندن باشلغی چیقاردی . ایچندن صاچلر طارالی ، نحیف ،

ظريف بر بك افندی ظهور ایتدی . حسن الیله حضاره بکی کوستره رك :

— افنـدم جنلرك سرداری مشهور هند پریسی شوقی بك افندی‌یی تقدیم ایدرم... کوزل جوراچالار . ازبرنده پك چوق ابیات عاشـقانه واردر . بورایه کلن کنج خدمتجی قادینلری استفراغ ندد‌دیثا بر نجابتکی احراز ایدن بر صاحب موفقیت وبتون بوجن آلاینـك مرتب دها پروریدر . نحافت ونزاکتنه باقمایکز . پك آزیلیدر . دقت ایدیکز قاچماسون . .

اللرینی تکرار باغلایوب شوقی بکی بر کناره چکدکدن صوکره حسن دیکر برجنی اورته‌یه چکوب باشـلغندن تجرید ایله :

— جنلرك باش چاووشی غام غام جنـابلری . اسم بشریسی بکر آغادر . یبـان طوموزی ، ماندا ، دوه کبی حیواناتك صـدالرینی تقلیده حقیله یکتادر . کیجه کوشـکك صفه‌لرنده طوموزلنی طوتدیغی وقت بی‌چاره قادینلری دهشتلرندن تیریل تیریل تتره‌دور .

میدان تشهیره برایکنجیسنی جلب ایله :

— پریلر ایله انسـانلر آره‌سـنده خدمت سفارت

ایفا ایدن مشهور صام صام ... خروس کبی اوتمکده ..
تمورطلایان طاووقلری تقلیداً غیغیقلامه‌ده برنظیری ده‌
یوقدر ...

حسن دوامله :

— آلکز افندم بواوچنجیسی یام یام آغا ... اصل
اسمی برام ... اکل ایدملك اشکنجه‌سیله تهدید ایدیلن
انسانلره بومسلط کوندریلیر .. شمدی‌یه قدر قاچ آدم
قیجی یمش اولدیغی بیلمز . کندی روایتنجه انسانك
قبا آتی کوفته‌سی لذت ونفاستجه هیچ بر حیوانك تخیله
قابل مقایسه دکلمش . قورقوتدیغی انسانلره اویله سویلرمش ..
شمدی بر کیشنه سه یکی بوشانمش بر آیغیر ظن ایدرسکز .
حیوانمیدر انسانمیدر فرق اولونماز .

دردنجیسنی چاغیره‌رق :

— بوده زنه آکاه .. پری اورته اویوننك الك
عشوه‌باز برقدین مقلدیدر . نازك صدا وجلوه سنه آلدانه‌رق
کیجه‌لری زنجیرلردن کندینه تعشق ایدن چوق اولمشدر ..

بشنجیسنی دعوتله :

— جنلرك اون باشیسی حاو حاو آغا ... اصل آدی
زیئل .. اوقدر مکمل حولارکه اولودیغی وقت یدی

كويك كوبكنى بورابه طوبلار... بر آز اولو باقه‌يم كوپوغلو كوپك... آغالر مهارتكى كورسونلر ...

زينل استغنا كوستەرير . حسن آيسنى دوكن برحيوان مربيسى شدتيله تفنكك ديجيكنى قالديرەرق :

— اولو دييورم سكا..

حاو حاو بسدن باشلايەرق كيتدكجه تيزلەشن بر كوپك صداسيله:

— عوعوووووعوووو

دييه بر اولومه‌يه كيريشير . جواردن بر قاچ كوپك مقابلةً ايصال عوعودە تأخير ايتمزلر. اورتەلغى بر قهقهه آلير.

حسن — ديمدمى بن سزه؟ اورقده كيلر بورادەكنى باقكز نه‌چابق ايشتديلر. روشن آبلا پنجرەدن باغيرير:

— نه‌يه كولويورسكز قوزوم. ينه كوپك اولويور. براوغورسزلق اوله‌جق..

حسن صره ايله حضاره بايقوش احمدى ، اوزدەك محمدى، قازعلى بى، هندى مصطفانى اوتديرەرك، غاق لاتەرق، واق لاتەرق تقديم ايتدى. وخصوصاً بايقوش احمدك اوزرينه انظارى جلب ايله:

— بوملعون جنلرك أولوم قاءپاناسیدر . اعدامله تهدیدلرینی قاواق آغاجنده بونی اوچ دفعه اوتدیره‌رك اعلان ایدرلر.

— ئه‌ی اهالی بوراده اصل كوریله‌جك بر كوشكك ایچیدر. بوراسی بر مسكندن زیاده بر حقه‌باز صندیغنه بكزه‌ر. كلكز سزی كزدیره‌یم.

خلق مشعله‌لرله هوررده‌رك حسنك آرقه‌سنه دوشر. حسن اسكی جنلرك محافظه‌سنی بابا یكیت سكز اون كشی‌یه حواله ایتدكدن صوكره بونلرك ایچندن یالكز اورده‌رك محمدی برابر آلیر. كوشكك آرقه طرفنده بر قاچ آیاق مردیوه‌نله اینیلیر تك قنادلی كوچوك بر قپینك اوكنده طورورق:

— بریلرك مدخلی ایشته بوراسیدر. خانه‌خلق بوراسنی مؤبداً كیلیدلی (نتامه‌لی) بر قپی ظن ایدر. حال بوكه بورانك متعدد آناختارلری واردر. هر بری بر جنده طورور. حتی بر دانه‌سی‌ده ایشته بنم جیبمده‌در.

آناختاری چیقاریر. قپی‌یی آچار .. طار یوللردن مرمرلكلردن یوریدكدن صكره الك اول محسنه‌نك بوش اوطه‌سنه كیردرلر. حسن اورده‌رك محمده بر اشارت ایدر.

اوردهك اوطهدن صاووشور ایکن خلق قاچیور ظنیله یاقهسنه یاپیشیر.

حسن — براقکز قاچهماز . بن کوندهرییورم . او شمدی بنم حقهباز یارداغمدر. اونسز سزه بوأودههیچ برمعرفت کوسترهمم . دیر .

اوردهك محمد غائب اولدقدن صوکره حسن یوکاك قاپیسنی آچوب تکمیل اشیایی بوشالتهرق :

— کلکز بویوکی معاینه ایدیکز . باقهلم نهکشف ایدهبیلهجکسکز ؟

برقاچ کشی یوکه کیرهر . آلتنی اوستنی یانلرینی دقتله یوقلادقدن صوکره :

— هرطرفی مضبوط بر یوك ..

جوابنی ویررلر .

حسن — بن یوکه کیردکدن ایکی دقیقه صوکره قاپیسنی آچیکز .

اخطاریله یوکه کیرهر. قنادلری اورتر . ایکی دقیقه مرورنده آچارلر . ایچریده کیمسهیی کورهمیهرك خلق دوچار حیرت اولور . یوك قپیلرینی قاپارلر . جزئی بر برمدت صوکره آچارلر . حسنی ینه ایچریده بولورلر .

تعجبلری آرتار . حسن حقـه‌بازك يوواراغی کبی کاه کوزلردن نهان اولور . کاه میدانه چیقار .

حسن — بوتعجبکزی شمدی ازاله ایدرم ..

وعدیله یوکات قپی‌یه مقابل جدارینه یواشجه‌اوروز. جدار بر دکان کپنکی کبی هیئتیله آرقه‌یه اینر . . . اوته طرفده‌بو آجوب‌قاپامه‌نك‌ما کینیستی اورده‌ك محمد کورینور. حسن اهالینك بر قسمنی بو بیوك فتحه‌نك اوبر جهتنه دعوتله ، بونك منتشه‌لی ، متعدد سورکولو ، قول‌دمیرلی عادتا کیزلی بر قپی اولدیغنی کوسترر . غایت امتزاجی قاپاندیغی ایچون برکره سد ایدیلوب بوسورکولر ، قوللر وضع ایدلدکدن صوکره یوکات ایچندن بوجدار نه‌قدر زورلانسه آچیلمیه‌جغنی وبرپرینك یالکز باشنه کیجه قپاغی آچه‌رق ایشنی کوردکدن صوکره تکرار قپاییوب کیده‌بیله‌جکنی آکلاتیر . بوکیزلی قاپینك اوبرطرفی دائما کیلیدلی طوران کوچك بر اوطه اولدیغنی ارائه ایدر . خانم افندینك یوکیله دها برقچ یوك ودولابك بوترتیبده بولوندیغنی سویلر...

اورادن چیقارلر. حسن‌ینه براشارت ایدنجه‌اورده‌ك

غائب اولور. اوست قاتده بیوك براوطه‌یه كیردیلر. اوزایه بورایه باقیلیر ایكن :

— دیواره یاصلانمه.. اوزریمه باصمه.. شمدی سنی چارپارم .

نداسیله غائبدن بر سس كلیر . هر كسی ینه حیرتدن استیلا ایدر .

طاواندن، كره‌وه‌تك اوكاریندن، اوردەلك وقوقه‌لری ایشیدیلیر .

حسن برطور ایضاحاتده‌بولونه‌رق :

— بواوطه‌نك مختلف نقاطنده اوفاق كیزلی دلیكلر واردر . بو دەلیكلر اوزون مارپوچ بورولر ایله آشاغیكی اوطه‌یه مربوطدر. بومارپوچلرك اوچلری ، آناختارلری جنلرده بولونه‌رق دائما كیلیدلی طوران دولابلرك ایچنده‌در. بواوچلردن هرنه‌دورلو سس ویریلیر ایسه مربوط اوطه‌لرده طاوانلردن،دیوارلردن، كره‌وه‌تلردن كلیور كبی غایت یاقیندن ایشیدیلیر . خانم افندینك اوطه‌سی بوصورتله مجهزدر .

حسن اوطه‌نك ایكی یان طرفنه بویدن بویه میخلانمش

پارمقلقلی و مردیودن کوپشته‌سنه مشابه ایکی دیرەك کوستردرك :

— بو ترتیباتك برعینی‌ده طاوان آره‌سنده وارد . بونلر زلزله آلتیدر . جنلر خانم افندینك اوطه‌سنده حرکت عرض یاپمق ایسته‌دکلری زمان بو صیریقلره یاپشوب دائره‌یی شدتله صارصارلر .

ینه باغچه‌یه چیقدیلر . حسن خلقه خطاباً :

— شمدی سزه بو حقه‌بازلقلرك ، بو جن پری دیونلرینك ، بو آثربقه‌لرك اسباب ومنشأنی حکایه ایده‌جکم . بزم خانم افندی حیات زنکین برقادیندر . فقط اسرافدن خوشلانماز . بو زوالینك شوق وسلامتنده بردباده‌سی ، مسرف ، چپقین ایکی یکنی واردر . بو بکلر هر زمان کوشکده بولونمازلر . افراطه منهمك اولدقلری سفاهتله مشغولدرلر . تخفیف حال . پك مهم بر سببدن دولایی اولمالی که بری بوراده اولدیغی زمان دیکری مطلق استانبولده قالیر . بو کیجه کوشکده یالکز شوقی بك بولونیور . ایکیسنك اثنای غیبوبتنده بوراده‌کی جن دولابی کهیا غول یعنی زکریا افندی کل کبی تدویر ایدر . ایکیسیکلرینی بالمرة ایتمز . بو اخلاقسزلرك حاللرندن

پاره صیزدیرمق ایچون باش اورمدقلری چاره قالمدی . کندی دلخواهلرنجه جرنقوده بردورلو موفق اوله‌مدیلر . برچوق جانیانه تشبثلر آره‌سنده نهایت تأمین مقصده بر یول بولدیلر. بوده قادینك اسمنی دلی‌یه چیقاروب اداره‌ٔ اموالی ایچون کندیلرینی وصی تعیین ایتدیرمك ، بتون اموری اللرینه آلمق طریق خائنانه‌سی ایدی .

بو کوشکده شو کوردیککز صورتده حقه‌بازانه ترتیباتده بولوندقدن صوکره چیلدیردی دییه قادینی بورایه آتدیلر. خانمده جنتدن اثری یوقدی . فقط بو یالکز کوشکده کیجه‌لری غول‌یابانیلر ظهور ایدر، دیوارلردن طاوانلردن دورلو عجایب سسلر، هر دقیقه‌ اولوم تهدیدلری ایشیدیلیرسه هانکی صاغلام انسانك عقلی زیوانه‌سندن چیقماز؟ کیم چیلدیرماز؟ خانم‌افندی ینه پك بیوك بر متانت ذهنیه‌یه مالك ایمش که مأمولری درجه‌ده طیز دلی کسیلمدی . آرده بر خانم افندینك احوال عقلیه‌سنی معاینه ایچون بورایه قاپی آدملرندن طبیبلردن مرکب بر هیئت تحقیقیه کلیر. ناصل‌سکز؟ بولنده صوریلن سؤاللره قارشی بیچاره قادین ، جنلر ، پریلر ، او صورت خائنانه وغریبه‌ده‌کی ازعاجاتندن ، کورینن غول یابانك منار

قدر بوینندن، جم کبی پارلایان مخوف کوزلرندن، بیلمم قاچ اندازه بیاض صقاللندن بحث ایدر . بو فوق الطبیعه رؤیت و مصاحبه‌یه بکزدین اعترافتندن دولایی دین تحقیقیه خانمك شعوری هنوز دوزه‌لمامش اولدیغنی آکلایه‌رق عودت ایلر .

کیجه‌لری جنلر خانمك اوطه‌سنده اومارپوجلر واسطه‌سیله « حاووجلری تپه آشاغی‌یه دیکن باغچوانلرك جزالاندیرلدقلری » قیلندن اویله صاچمه محاوره‌لرده بولونورلرکه بونلری سنه‌لرله دیکله‌یوب ده بوزمامق قابل دکل .. بونکله قناعت ایتمیه‌رك هیئت تحقیقیه کلدیکی وقت تکرار ایتمسی تنبیه مصرانه‌سیله قادینه : ارکك کل کور کیرپینك ییرنیق کوزکنی ... نوعندن جتره‌فیل سوزلری درس اوله‌رق تعلیم ایدرلر . بونلری قولوم تهدیله ازبرله‌تیرلر . زوالی‌یی آیده بر کره امتحانه چکرلر . شعورینك جداً خللدار اولوب اولمدیغنی آکلامق ایچون بو امتحانلر برصورت ماهرانه‌ده ترتیب اولونور. قادین اکثریا ابراز عقل و فراست ایدر . خدمتچیلردن تجسس ایدنلر بولونوب بوتمدیغنی بیلمك ایچون اونلری ده امتحاندن کچیریرلر.. خانم افندی‌یه اولان

بو اشکنجه‌لرینی بدبخته « غارا غورو » دییه بر جن لسانی تدریس ایتمك درجه‌سنه قدر واردرمشلردر .

بن شهرلی‌یم . اوقویوب یازمه‌م واردر . بیلیورسکزکه قیر هواسی آلمق ایچون آره‌ده برکویکزده بولونان دائمك یاننه مسافر کلیر ایدم . قریه‌کزی پك سه‌ودم . قرده‌شلرمله برابر اورانك یرلیسی کبی اولدق . اویله هر پری جن ، غول ییانی مصاللرینه پك اینانمام . بو کوشکك شو جوارده‌کی غرائب شایعه‌نی مراقمی جلب ایتدی . حقیقت حالی آکلامق ایچون حیفتلك کهیاسنه کندیمی برکویلی کبی تقدیم ایده‌رك برایش آراده . زنجیر اوله‌رق بورایه قبول اولوندم . آچیق کوزلولك ، وچالیشقانلغمدن ممنون اولدیلر . یواش یواش اعتمادلرینی جلب ایتدم . نی‌ده بو جن آلایی افرادی میانه ادخال ایتدیلر . بوظلمانه پردهٔ اسرارك ایچنه بن‌ده کیردم . بن بو خدمت غریبه‌یه داخل اولمازدن اول بوراده ایکی خدمتجی قادین بوغولمش اولدیغندن بحث اولونیور . بوکا دائر قطعی معلوماتم یوقدر . البته بو جهت تحقیقاتده میدانه چیقار .. بوراده بولوندیغم شو صوك زمانلرده کوشکه « محسنه » اسمنده کنج کوزل برخدمتجی کتیرلدی .

كمن كنج خدمتجى قادينلرى اولا بكلر استفراش ايله صوكره فدا كارلق وكتوميتلرينه مكافاةً على مراتبهم اوته‌كى جنسلره تبرع ايدرلر ايمش . ئه‌وودت عادت خانه بويله ايمش . ذاتاً خانم افنديى قورتارمق خصوصى قلبمده جيكير اولمشدى . بونك ايچون ذهناً پلانلر ترتيبيله مشغول ايدم . فقط اوندن اول معصوم خدمتجينك تخليصنه شتاب ايتمك لازم كلدى . كيجه بر جن كبى اوطه‌سنه كيردم . كوروشدك . درجهٔ عفتنى تجربه ايتدم . مقصديمه موافق كلدى . صوكره كوندوزده انسان شكلنده كوروشدم . دليقانلى يم عيب دكل يا محسنه‌يى پك سودم . اعلان عشق ايله برابر ازدواج تكليفنده بولوندم . قبول ايتدى . كنديسنه بعض تعليماتده بولونمق ايچون ايرتسى كيجه ينه اوطه‌سنه كيتدم . بن اوراده ايكن هند پريسى ناميه‌شوق بك كلدى . قديمى مدافعةً دالاشدم . كنديسنى تپه‌له‌يه‌جكم اثناده ايصلق اوتدردى . يوكدن دورت توپلى چيقدى . اونلر ايله‌ده تكسه . يومروق خيلى اوغراشدم . نهايت قرغه طولومبه ايدەرك بنى ديشارى چيقارديلر . باغچه‌نك مناسب برمحلنه كيرر كيرمز اوته‌كى توپلولرك بوبر- يكيلرده التحاقنه ميدان براقمادن بر سيلكندم . آللرندن

قورتولدم . قوشاغمك اره‌سنده سلاحلرم واردی . برآنده
قاپی دیکرینه طبانجه‌یی آلدم . ذاتاً شوقی بك نه اوله‌جق محلی
چوجغی اوبر کناره چکلدی . اوتوبلو قیافت آلتنده‌کی
دورت ساخته جنك نه قیراطده بر آدم اولدقلرینی ذاتاً
بیلیوردم . غایت سریع بر حرکتله بونلره خفیف برایکی
قماوجی اوینادم . طبانجه بوشالتدم . شاش دیلر . باغچه‌نك
کریتیسنی چیقندیسنی ذاتاً بن اونلردن اعلی بیلیورم .
قوشدم . دیوار کنارنده‌کی آغاچلرك برینه طرماشه
اوته طرفه آتلادم . الله سلامت ویره قاپانی کویه آتدم .
فرارمدن صوکره اونلرك نه دورلو ترتیبات واجراآت
ملعونانه‌ده بولونه‌جقلرینی کشف ایتمك بجه کوچ برشی
دکلدی . نی اولمش کوستروب محسنه‌یی قورقوتمق ایچون
صباحه قرشی بایقوشلر اوتدره‌جکلرینی بیلیوردم . بو کیجه‌ده
غول بیابانك چیقمق نوبتی ایدی . بویله بر باصقینی خاطر
وخیاللرینه کتیرمیه‌جکلری ایچون بو کیجه خباثت
معتاده‌لرینه بر دوام بولونه‌جقلرندن امین ایدم . کویده
سزه حقیقتی آچدم . حق یولنه هپکز سلاحلاندیکز .
جن پری نامنه بو کوشکده اجرا ایدیلن مظالم و ملعنتلك
ایچ یوزینی جمله‌کزلك انظار نفرت واستغرابی اوکنده

میدانه قویه‌رق همتکز ایله ایشته الحمدلله موفق اولدم ..

بتون کویلولر بوجن بوزغونی حیدودلرك اوکندن هر برینك یوزینه آیری آیری توکوره‌رك بر رسم تجید یاپارلر .

خانم افندی پنجره‌دن بر صدای شادمانی ایله باغیردی :

— حسن اولادم بوقهرمانلغکدن دولایی تکمیل اموالمی سکا بخش ایتسه‌م آزدر . دیله بندن نه دیلر-سك ؟ ...

حسن — اولا صاغلغکزی ، صوکره محسنه‌یی ...

*
* *

جنیلر حکومته تسلیم ایدلدی . حسنك صیت قهرمانانه‌سی شایع اولان بتون جوار کویلرك اشتراکیله چیفتلکده اوچ کون اوچ کیجه عظیم بر دوکون قورولدی . بر حسن ایله بر مراد اولدق . روشن آبلا ایله چشم فلاك قالفه‌یی ده مکمل جهزله‌یوب چفته‌یه‌رك بر قوجه‌یه‌ویردك .

حسن او عظیم ثروتك امور اداره‌سنی تماميله آلنه آلدی . آن وقتنه قدر خانم افندی‌یی براقدق . قادین آخر عمرنده مرفهاً کمال امنیت وراحتله یاشادی . پریلرك ازعاجندن تماميله خالی قالان او کوشکده نه قوزولر ،

نه طولمه‌لر ، نه حلوالر يدك . نه اكلنجه‌لر ، نه ضيافتلر ، خنده‌لر ، جنبشلر ياپدق .

خائنلر جزالرينى كورديلر . خانم افندى بزه برچوق اموال ترك ايتدى . الله غنى غنى رحمت ايله‌سون . نورلر ايچنده ياتسون . حالا سايه‌سنده گچنيورز .

ها آز قالدى اونوتيور ايدم . حسن كوكى كيرديكى كيجه ، كنديسندن شونى صوردم :

— بو چيفتلكده دونن جن ، پرى دولابى برطاقم ملعونلرك مسخره‌لقلرندن عبارت ايمش‌ده ، سن بنى : « كيجه‌لرى اوطه‌مه پرلر كليور . قارشيمده آنادن طوغمه صويونيور » ديه نه‌يه آلداتدك ؟ اوتاندردك ؟ بو سنك مردلككه ياراشيرميدى ؟

حسن طاتلى بر تبسمله :

— عشقمزه جن صنيعه‌لرى ، پرى خيالاتى قاريشدرلمه‌يه ايدى ، محبتمز بو قدر فوق‌الطبيعه بر شدت پيدا ايدرميدى ؟ بو كوچوك ومعصومانه حيله‌لرمدن دولايى بنى معذور كور ..

— يكى بوكا جوابى پك كوزل اويدردك . فقط مراق ايتديكم برشى دها وار .

— نەدر ؟ ایکی کوزم سویله ...

— بر پری کبی یوکمك ایچنـدن ظهور ایتدیکك آقشـام یانمه کله بیلمك ایچون « اوزرکدن نسـخەکی چیقار . » دیه بکا نەیه یالواردك ؟ اوستمده نسخەم وار ایکن اوطەیه کلەمزمیدك ؟

حسن کەوردان کەوردن کولەرك بوتمه آتیلوب بنی آتشین بوسـەلرینه غرق ایتدکدن صوکره شو جوابی ویردی :

— او آقشام بندن چوق خوشلاندیغکی کوزلرکدن آکلامشدم. باقەلم محسنه بکنندیکی بو کوزل پری دلیقانلیسنك نیازعاشقانەسنه طایانەمیەرق نسخەنی اوزرندن چیقارەجقمی؟ مراقیلەسنی دنەمك ایستەدم. مقصدم عفتکی تجربەایدی. سنی پولاد کبی عفیف بولدم . ممنون اولدم .

*

* *

محسنه خانم یورغونلق آلمق ایچون بتـنی دیوارە طایانەرق :

— یاوروڵرم سوینەدن بوغزم قورودی. چیچکلکدە طوران شو بوزامی ویریکز.

بوخدمته بر اوطه خلقی هپ قوشوشدی.

آهسته.. آهسته.. یودوم.. یودم بوزاسنی ایچدی. صوکره بسبللی اوپریلی کیجه‌لرك مدهش وروحنواز خاطراتی ذهننده تجدد ایتدی. درین درین صحیحاً شوخیٔ نوجوانیسنی خاطرلار بر قیرتمه ایله سوزمه‌لی کوزلرینی سوزه‌رك دوام ایتدی:

— زوجم بوحاجی حسن افندی حکایه‌ده‌کی ایشته او قهرمان کوزل حسندر. اونك صقالی بنم صاچلرم آغاردی. دها بر بریمزه طویه‌مدق. بویاشده‌کی سوس، نظام مراقدن دولایی بنی عیبلامایکز. هپ اونك ایچوندر. حالا ایلك لیلهٔ زفافمزده‌کی کبی بر بریمزه آتشلی یز. حاجم نره‌ده قالدی یا؟ بووقت اولدی دها کلمدی.

*
* *

نهایت حاجی حسن افندی سوکیلی زوجه‌سنی آلمه‌یه کله‌رك ألنده فناریله قاپیدن باغیردی:

— خانم!.

محسنه خانم بوخطابه غایت طاتلی بر:

— آجانم

ایله جواب ویردکدن صوکره او آغیر وجودلی قادین کندینی مردیوه‌نلردن آشاغی‌یه آتارجه‌سنه بر صولتله قوشدی .

مرور سنین ایله زوالپذیر اولمیان بو مستثناء بو آتشلی محبته غبطه ایدن بتون قومشو خانملر اوکیجه دیکله‌دکلری مدهش حکایه‌نك بی مانند قهرمانی شهیری کوزل حسنی کوره بیلمك ایچون پنجره‌لره اوشوشدیلر .

*
* *

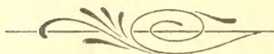
او تاریخده زواللی بن اوفاق بر چوجق ایدم . سنه‌لرك تعاقب مرورینه ایلك شدتیله قارشی قویان بر قاری قوجه محبتنك نه دیمك اوله‌جغنه هیچ عقلم ایرمیوردی . یالکز شو خاطرمده قالدی که دوشکمه کیردیکم زمان بیوك والده‌م بکا بر معتاد :

یاتدم صاغمه
دوندم صولمه
ملکلر شاهد اولسون
دینمه ایمانمه
قالیرسه‌م الحمدلله
أولورسه‌م الحکم لله

نیاز تسلیت و توکلندن صوکره « رب یسر » دعاسنی اوچ دفعه تکرار ایتدردیکی حالده بن ، صام صامك (غارا غارون)لریله غول یبانینك اوزون صقالنی بردورلو اونوته‌مامشدم ..

بیتدی

صاری یار اورته چشمه
۱۳۲۷ ایلول ١٤



جدول سهویات

صحیفه	سطر	خطا	صواب
١٣	١	تزین معتادەسنه	تزین معتادینه
٦٤	١٠	نەیاپەیم كه توبه ایدەیم	نەیاپدم كه توبه ایدەیم
٦٧	٢	دودورلو	دودوللی
٦٨	١٨	حركاتم عادتا تعقیب ایدلدی	حركاتم عادتا تعقید ایدلدی
٦٩	٣	بو دارالشفا نظامەسنك	بو دارالشفا نظامنامەسنك
٨٣	١١	چیله طولدیران	چله طولدیران
٨٤	١٠	تجسسه فیام	تجسسه قیام
٩٣	٤	آهو بابایی كوردە	آهو بابایی كوردم
١١٠	١٥	انسان اعلان عشق ایدرلر	انسانه اعلان عشق ایدرلر
١٢٠	٣	اللرندن اولسەم	اللرندن اولمسەم
١٢٥	٢	یورغانك اورتەسندن	یورغانك اورتەسنده
١٤٤	١٠	كیجەلری یانكدە	كیجەلری یاننده
١٥٣	٧	هركلمەسندە	هركلمەسندن

